

61  
139



始





43N.12

衛生叢書

第九輯

內務省衛生局



61-139

衛生叢書

第九輯

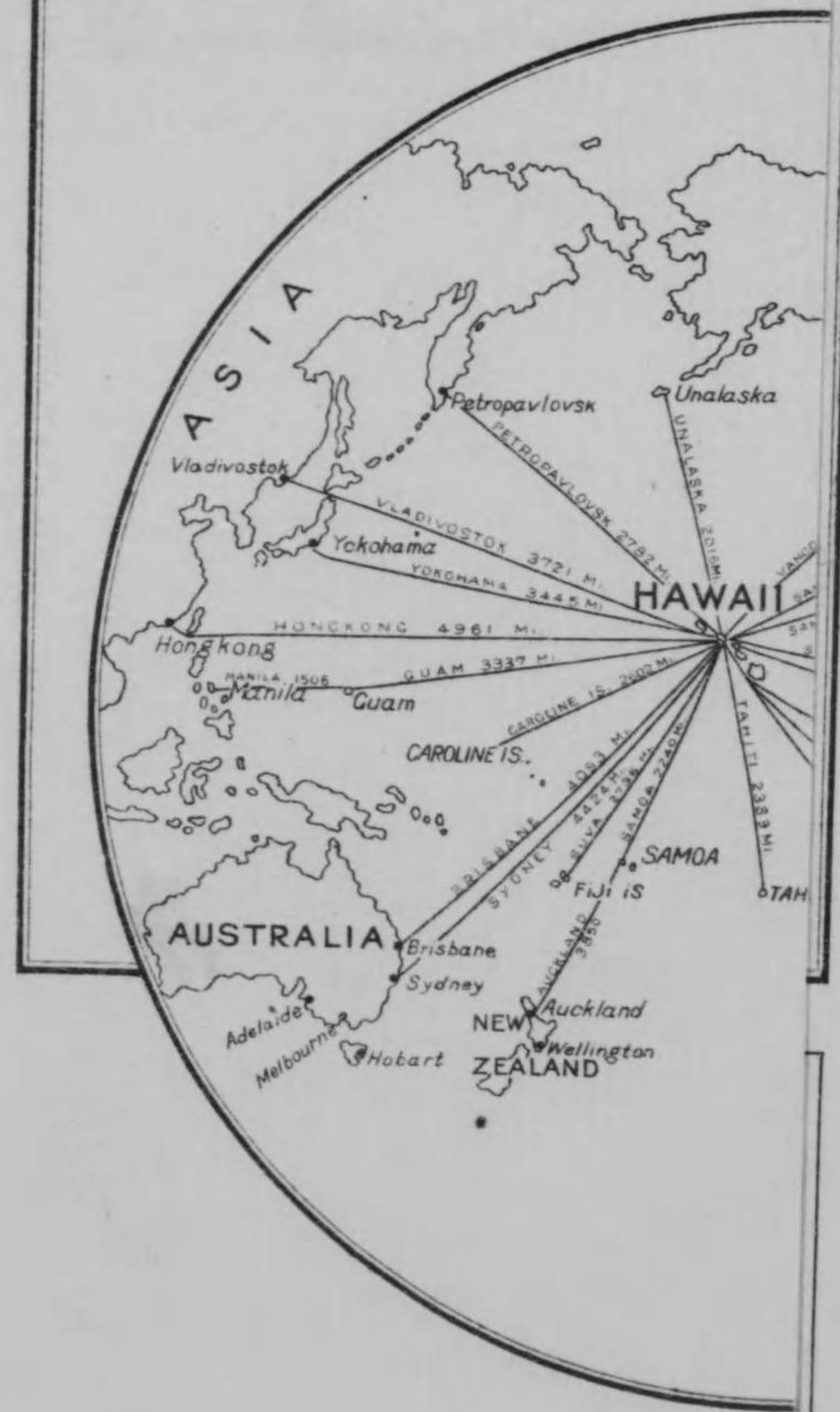
總目次

- 一、布哇ニ於ケル衛生狀態
- 二、佛國及ヒ外國ニ於ケル社會保險論
- 三、合衆國ニ於ケル傳染病豫防規則

大正  
10.7.27  
寄贈

ハ  
寄贈本





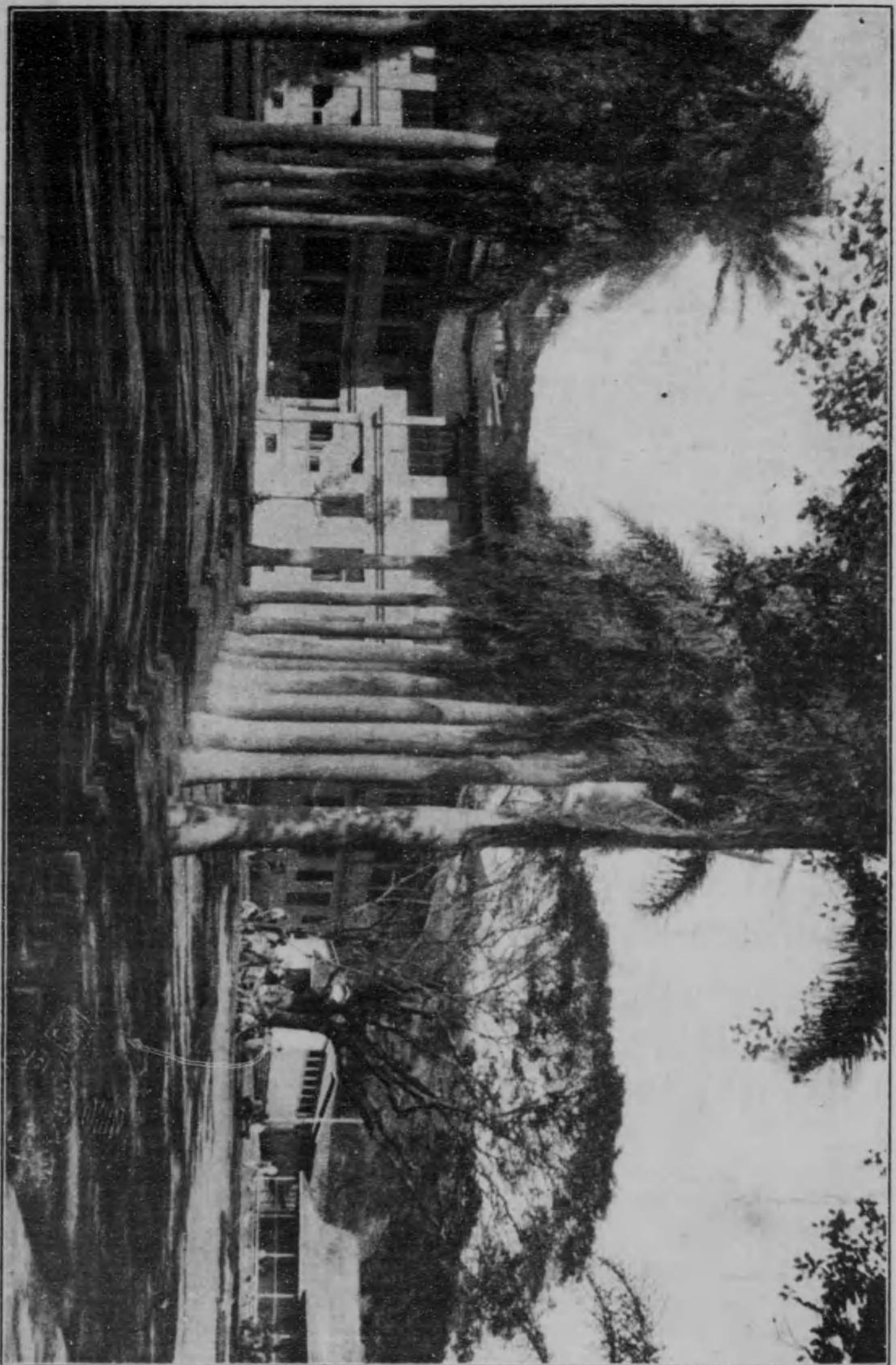








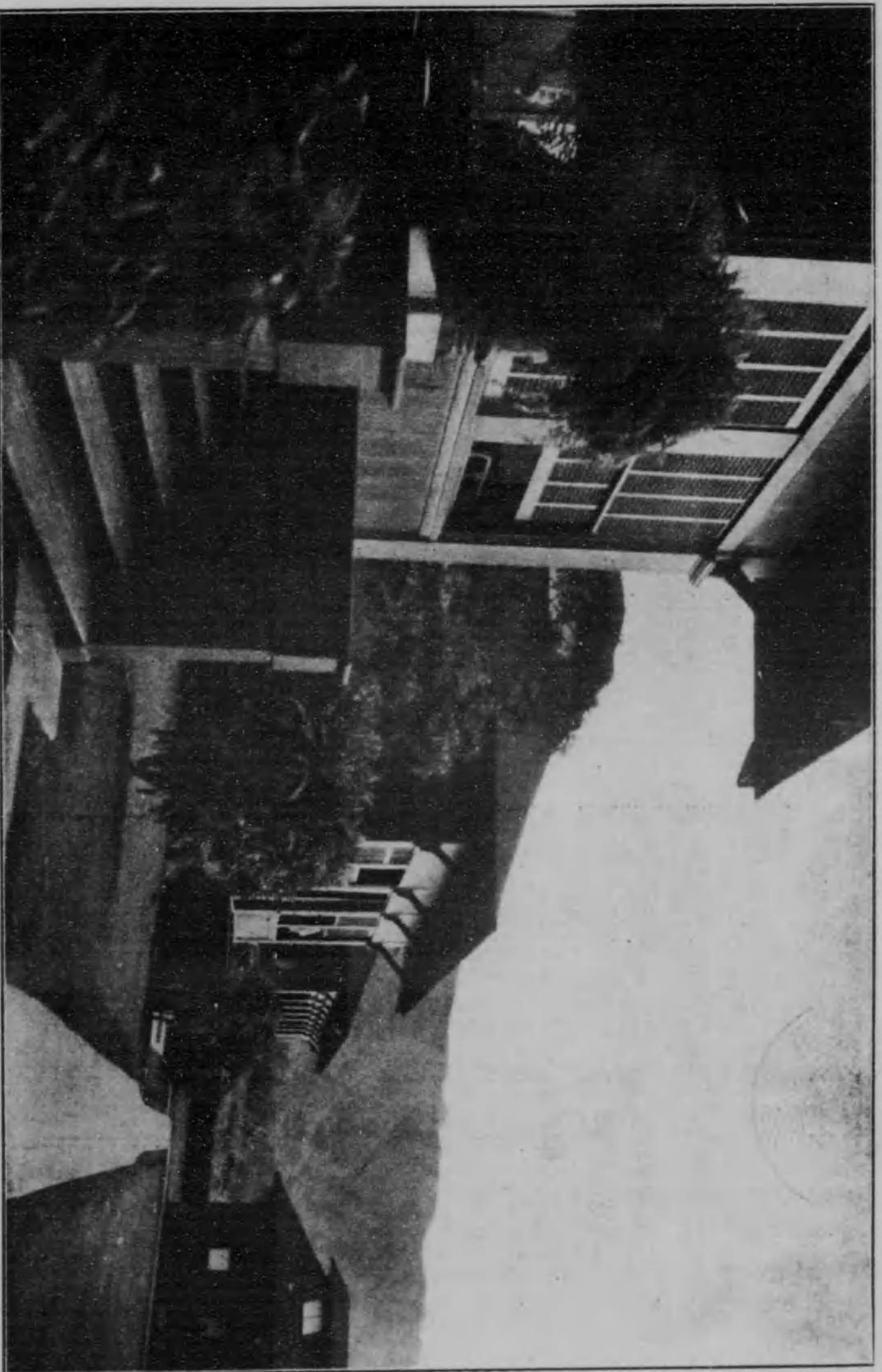
院 病 瘋 九 九 ノ 本



Insane Asylum, Honolulu.

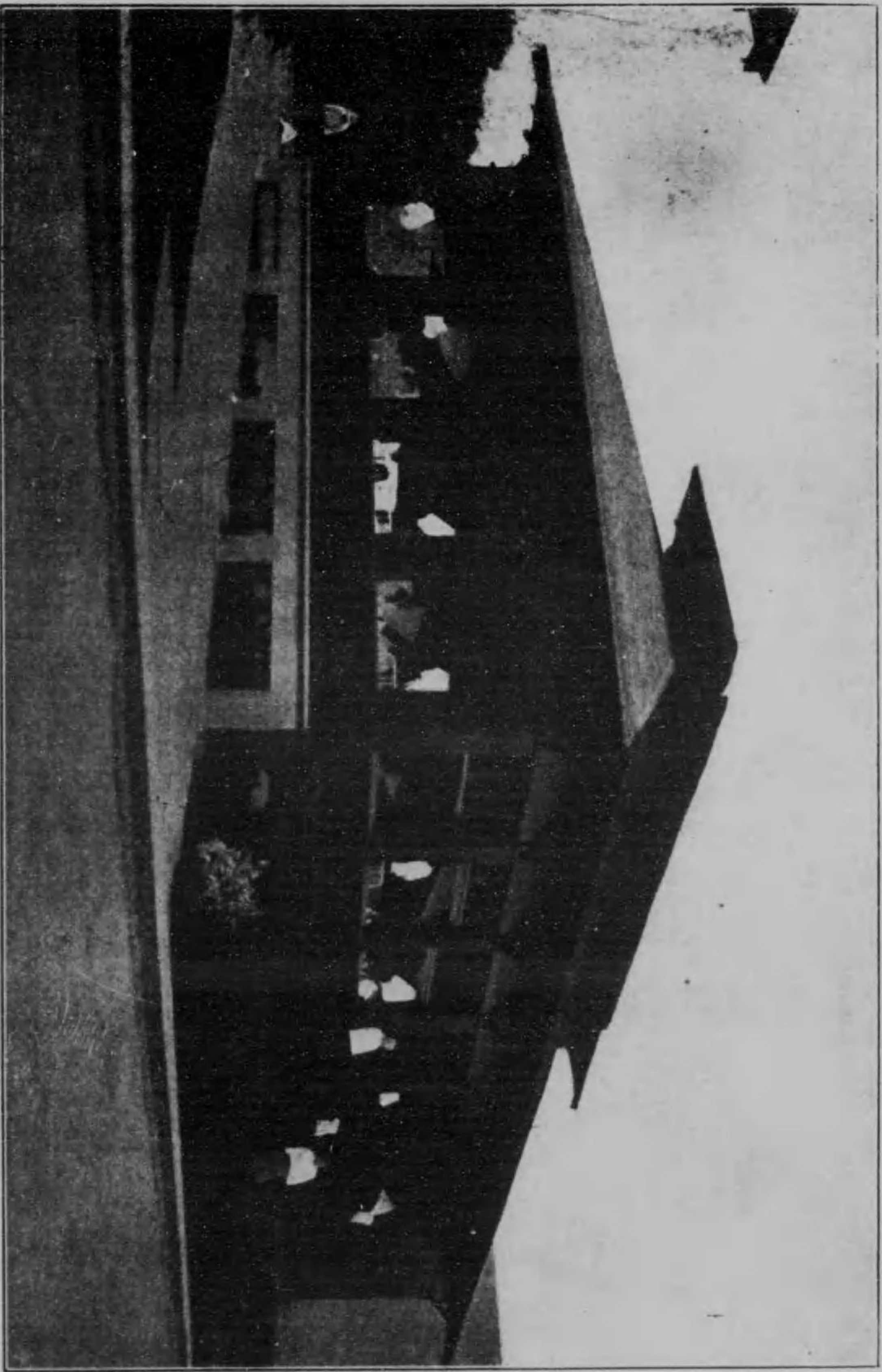


ホノルル市療養院アリテホム



Leahi Home, Honolulu.

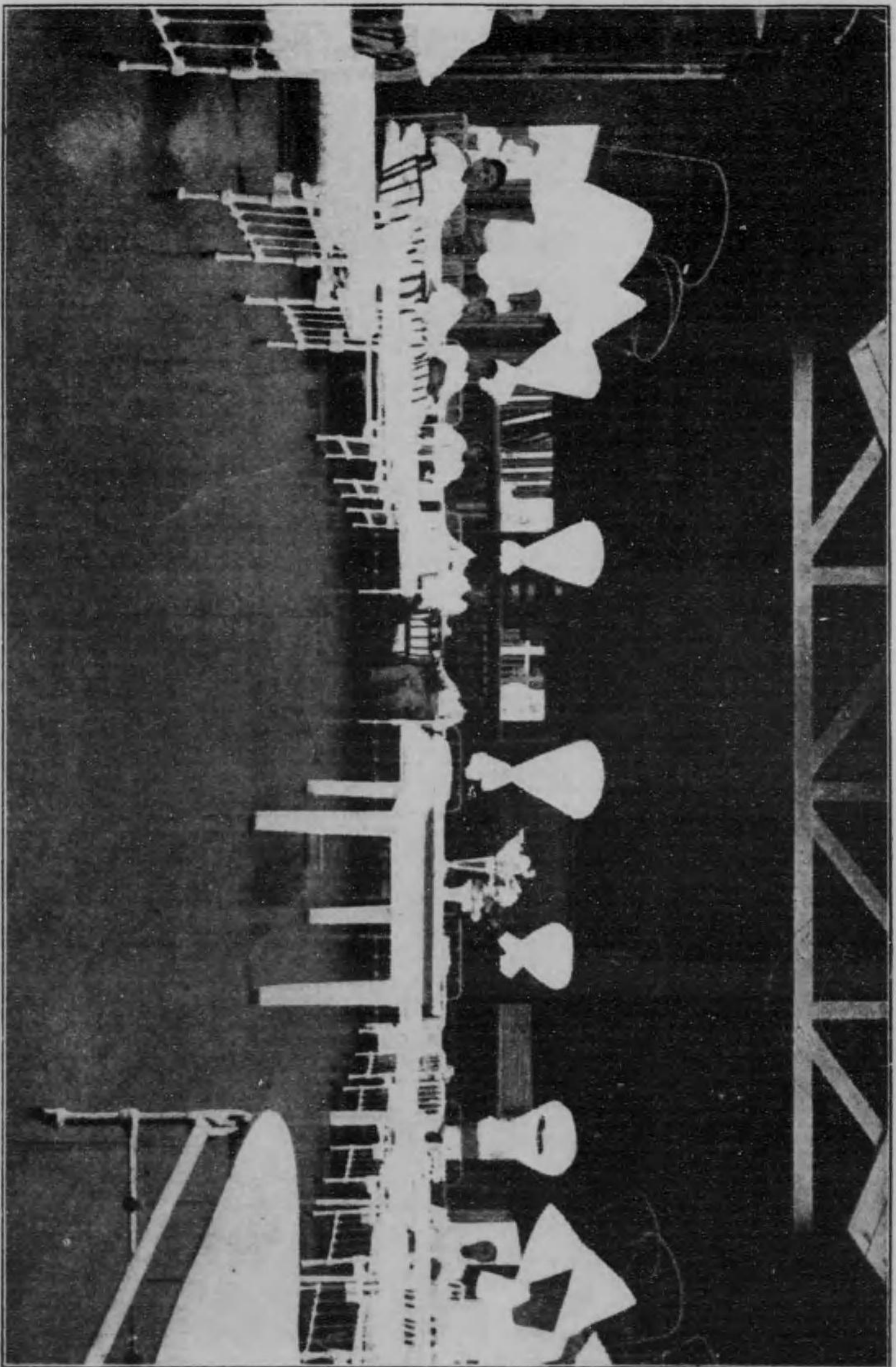
ホノルル市療養院アリテホム



McStocker Pavilion in Leahi Home.

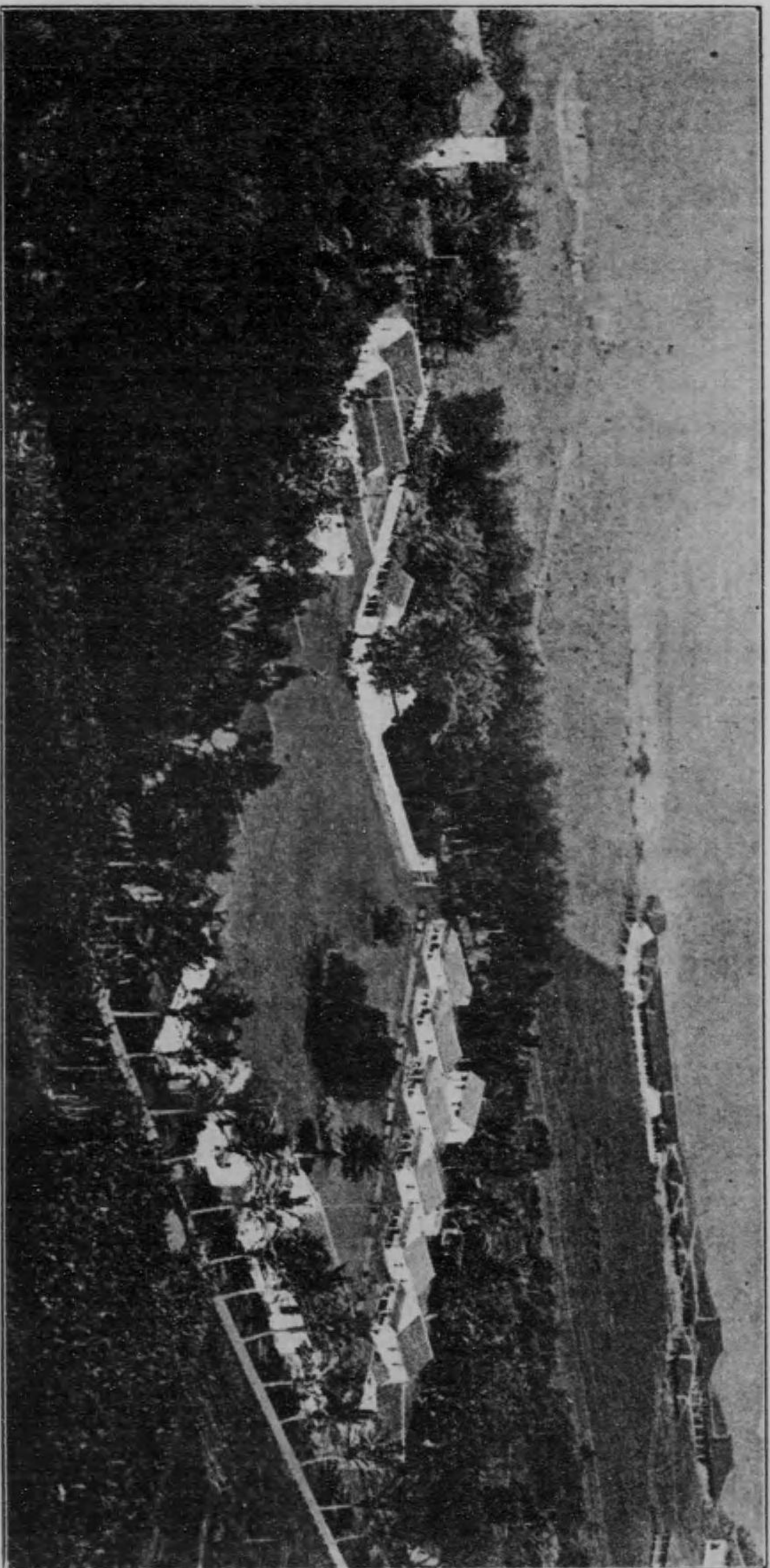


ホノルル市肺療院アリテホーナムベリオリ内



Interior Open Air Pavilion in Leahi Home.

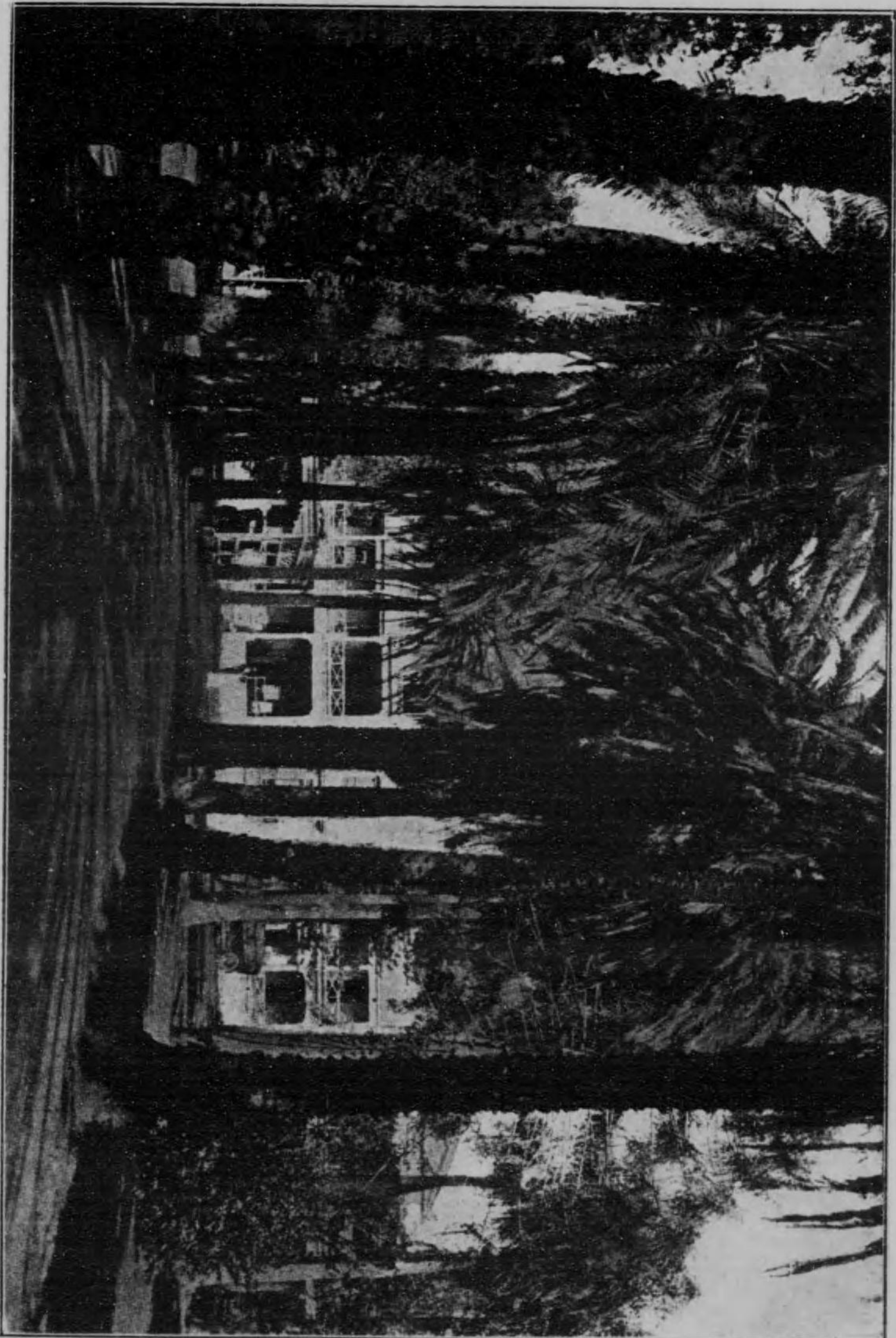
モロカイノ島癩患者定住所



Kalawao, Molokai. U. S. Leprosy Investigation Station near the beach; the other buildings are the various "homes."

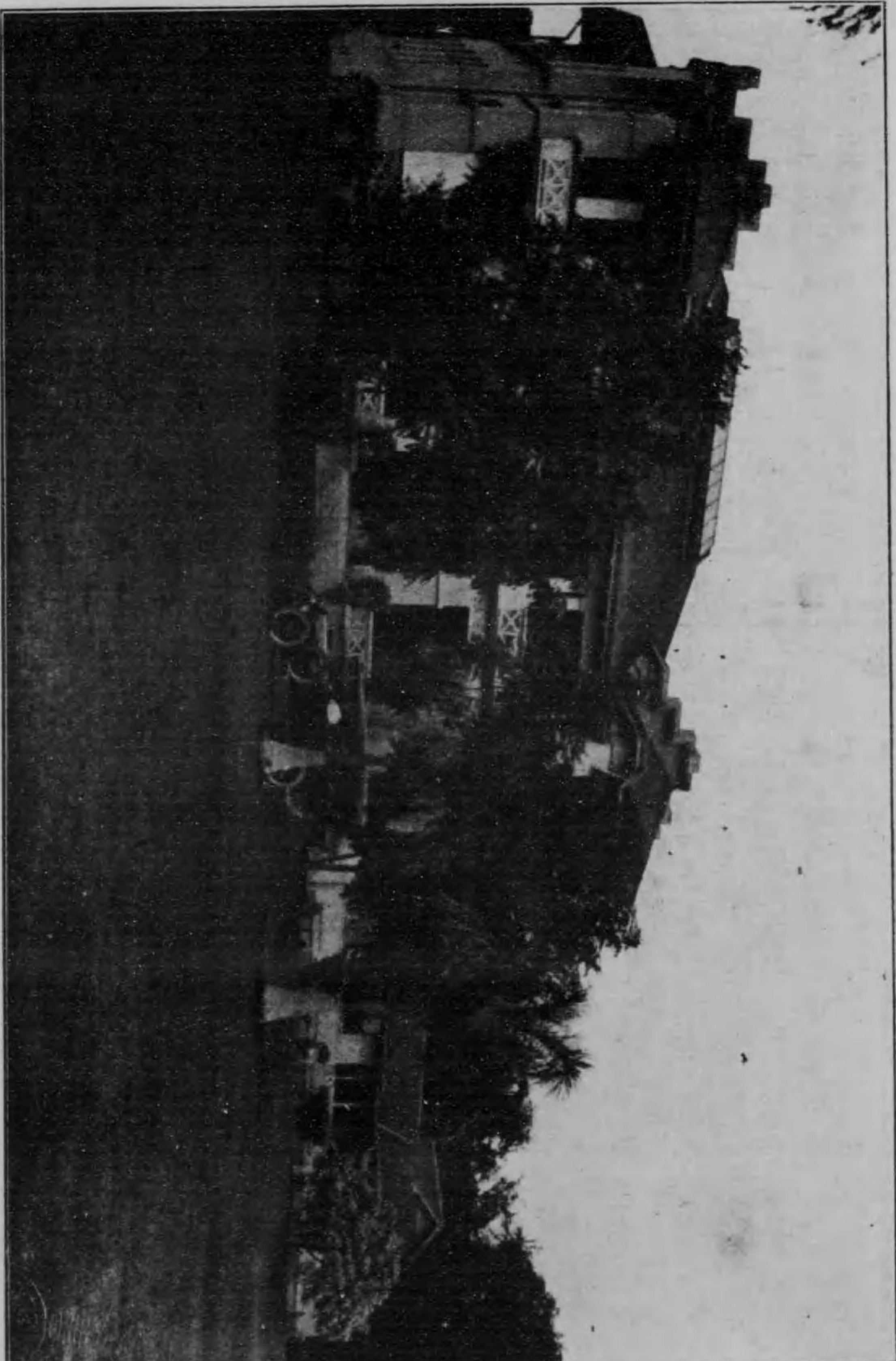


面正院病ンキケ市ルルノホ



Main entrance, showing Queen Hospital in background.

院病兒小ニラホケイウカ



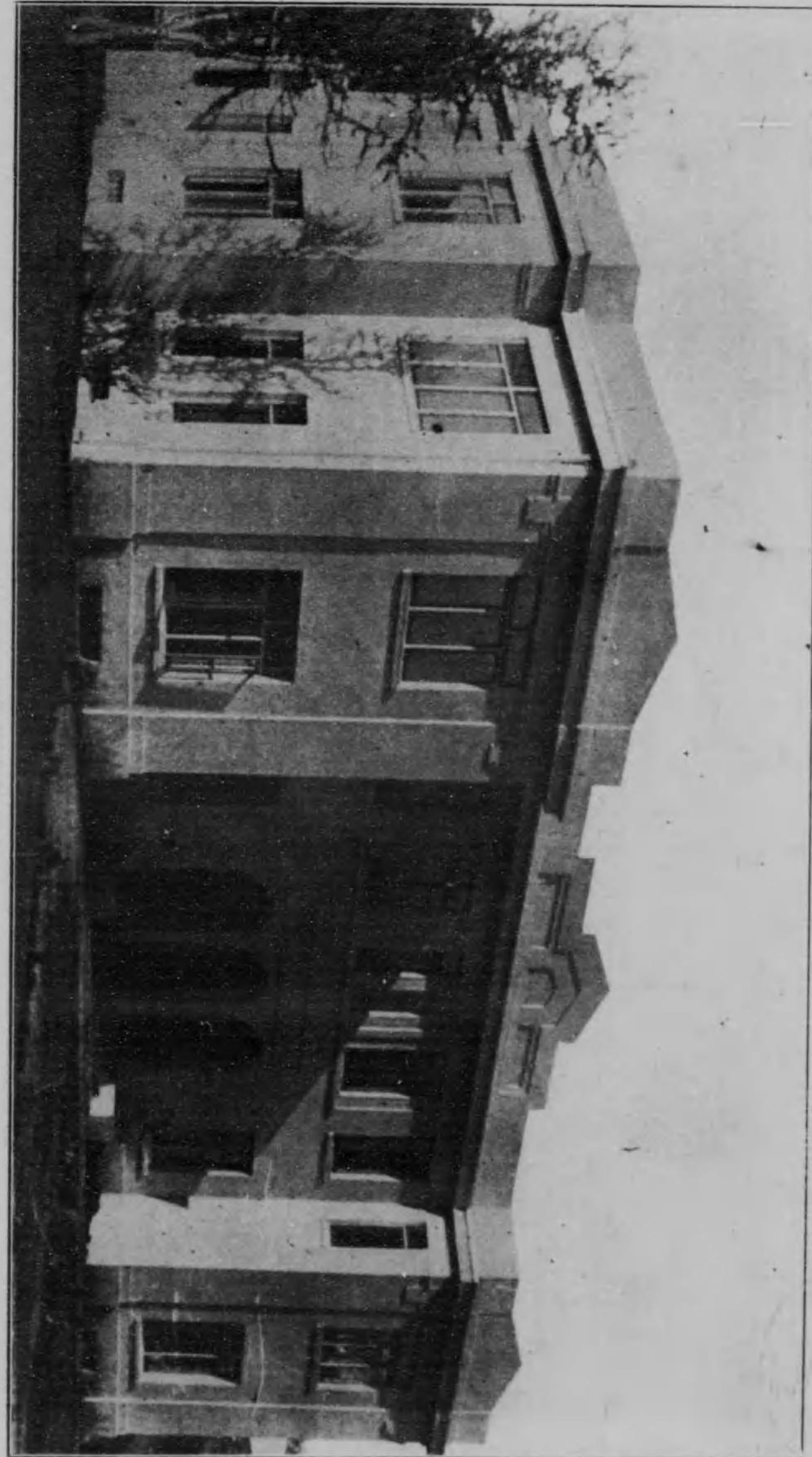
Kaikoolani Children's Hospital.



室病院病人本日



Sick-room in Japanes Hospital.



Japanese Hospital, Honolulu.

院病人本日も市ルルノ本



凡例

- 一、本書ハ醫學士飯島博氏布哇ニ滯在中調査セラレタルモノナリ
- 二、本書ハ曩ニ刊行シタル上海ニ於ケル衛生状態、香港ニ於ケル衛生状態ト相並東洋方面ニ於ケル衛生行政ノ参考トシテ刊行セリ

大正九年九月

内務省衛生局



## 序

書物を著すといふことは、なか／＼むづかしい仕事である、ことに外國の事情を書き綴りて之を我國の人々の参考に供へやうといふとき、又一段とむづかしい。先づ其の國の有様を詳細に見ねばならぬ、見たる所のものを正しく了解せねばならぬ、かくて、充分に材料を集め得たる上にて、我本來の目的のために適當の選擇をせねばならぬ、さて選擇が終れば、更に其の配列按排に工夫を凝らさねばならぬ。譬へて申さば、名工の繪をかくやうなものでもあらうか。廣重は江戸の事情に精通して、其の名所の數々を圖繪にした、江戸の出端なる宿場の氣分を現はさんとて、見る人の鼻の先へ衝き出したかとはかり大きな後向の馬を點出し、遙か向ふに町並の家々をあしらひ、馬の脚下に點々の馬糞を散らして置く。洵に簡なりと雖要を得て、廣重の眼の捕ふる所、其の捕へたるもの、表顯の形に敬服せざるを得ない。飯島君は數年の間布哇にあり、其の見聞する所のものを書き綴りて『布哇に於ける醫事衛生一般』と題し、應に梓に上せんとて之を私に示され、見たる上にて序を書けと望まれる、いやもう恐縮千萬である。私の布哇に行きたるは、もう十數年の前のことで、しかもホノルル附近を半日ばかり車で牽き廻はされただけなれば、其の風物に對する私の記憶は洵に朦朧たるものである、今飯島君の文を讀みてさながら再び之を髣髴し得る所もある。飯島君は繪をかゝれるかどうか知らないが、私は其の文によりて餘程上手な畫工の天分を備へて居られるやうに想ふ、それが風景に關しては



かりでなく、人事に於ても同様に巧みなる観察家であるべく想はれる、唯廣重と異なる所は後向の馬をばるがきても、之に其の糞塊を添へない所にある。

大正八年九月六日

宮 入 慶 之 助

布哇は太平洋上に横る蕞爾たる島嶼にして其面積吾四國にも及ばず、しかも米人の勤勉、決斷、努力は今や太平洋の中心に於て東西兩半球を結合するに缺くべからざる要港たらしむるに至れり、布哇を中心として東西南北に通ずる海上の航路は恰も蜘蛛網の如し加之ならず一年を通じて氣温の差異甚少く最暑き八月の最高温度八七度最寒き二月の最低温度六〇度と云ふに至つては樂園と稱するを憚らず、醫學士飯島博君夙に觀る所あり此地に開業すること既に數年、更に考ふる所あり決然母校に歸來、大學院に入學す、其間觀察し、思索する所を記録して一大冊子を成す、これ勤勉の士にあらざれば能はざる所なり、しかも其記述する所一々精確なる數字、統計を基礎とし更に經世經國の大事に及ぶ獨り醫學、醫術、醫政の如何を縷述するに留らず、これ憂國の士にあらざれば能はざる所なり、若夫此編を繕きて大掃除日、殖樹日の設定、食糧監督局の英斷、結核豫防局の決行、モロカイ島に於ける癩患者定住地の設備、スペイン感冒に對する所置等を讀むものは米人が焦土を變じて沃土となしたる大努力の裏面を察して自ら感奮興起するに至らむ、大戰亂既に去つて日米の接觸一層密ならむとす米國の門戸たる布哇を通じて米國を正確に理解することは最緊要なるべし、余君と相識ること久し依つて所感を叙して君に贈る。

大正八年十月十三日

九州帝國大學耳鼻咽喉科學教室に於てしるす

醫學博士 久 保 猪 之 吉



## 序

同學の飯島醫學士が志を立て布哇に向つて出發せられしは今より五年前の事なりき、君は此頃歸朝、本書を携へ來て一言を予に需めらる、予炊然これを覽るに彼の地の衛生と醫事に關し君が見聞する所細大漏さず用意周密、考證精確、一々傾聽に値するものあり、若し夫れ亞米利加政府の疫病に對する豫防と設備、並に歐洲大戰爭中に於ける新施設に至りては未だ吾人に餘り知れ渡らざる事項を詳録し又人をして首肯せしむるに足る、蓋し本書の如きは何人も海外發展と社會改革の吾人に緊急なるを認むる今日の時勢に適合せる好著述と謂ふべく、彼の地に渡航し又は移住する人の指南車たるを共に我現代を以て任ずるの士に取りて有益の參考資料たるを失はず、聊か感ずる所を記して以て責を塞ぐ。

大正八年十一月十六日

中山 森 彦 識



## 自序

自分が米領布哇ホノルルに遊んだのは四五年前の事であつた、一九〇〇年米國政府に合併せられて合衆國の一縣を形成してからの布哇は、ワシントン政府直轄の地となつたのであるから首府ホノルルは凡の範を大陸の都市に取つて道路でも決して紐育の夫れに羞ぢない様になつた、自動車ですら市民十七人に對し一臺の割合で増加する位で従つて商業區域はなか／＼の繁昌である、熱帶圏に在る般賑なる都市と思へば如何にも暑そうであるが、住宅區域は頗る閑靜で、目醒る様なグリーンの芝生が一面に展いて然も楚々たるローヤル椰子の風情面白く、四時涼しい貿易風が絶えないから眞に住むに心地能く働くに易き米人の所謂洋上の樂園となつたのである、自分は此の樂土に生活して見たい氣になつて遂に合衆國政府の醫術開業試験を濟まして縣内開業の權利を得た、斯くてホノルル市に業を開いて居たが、此度歸朝する事となつて大學院で再び故國に學ぶ様になつた。

久振りで故國の學界を訪ねた自分に、熱帶圏内殊に幾多の人類が雜居してゐる布哇に於ける醫事や衛生の情態を物珍らしさに質問する故舊がなか／＼尠なくない、尙海外發展の目的を以つて訪ふものさへあるに至つたが、自分には其責を塞ぐだけに内容が豊富ではないし、又夫れによつては皮相の海外熱を煽り徒に有爲の士の一生を誤らす事ならん乎を恐れて何時でも辭退してゐるのである、然し友人達は風土の異なつた土地の醫學的所見を公表するのは一ツには何等乎の利益を世に與へるし二ツに



は醫師の立場から見ても當然の義務であると云つて頻りに其發表を迫つて止まない、こんな事情に立ち至つて友人の忠言に沈黙しても居られない破目となつて止なく責を免るゝ爲に茲に上梓して知人に頼つ事となつた、夫れ故本書には布哇に於ける一般醫事衛生殊に米國政府の施設になる衛生設備で布哇獨特の珍らしき事又吾人の就て學ぶ可きものを主として極く簡單に筆にまかせて書き集め此れに自分の單評を加ふる事とした。

淺學不才の自分としての觀察であるから誤解の個處が多いかも知れない、夫れ故大方諸君の好意ある忠言を得たら喜んで訂正しようと思ふてゐる。

杜撰な報告でも讀者が此れによつて何物かを得られたなら殊に布哇の同胞に米國政府の一般衛生的施設の眞意を傳ふる事が出来たなら、業を星條旗下に營みたる自分としての合衆國に對する微衷を表明する事となつて、自分は竊に喜ぶ處である。

終に望み宮入慶之助博士、三宅速博士、久保猪之吉博士、中山森彦博士、高山正雄博士が御繁忙なるにも拘らず御懇切なる御校閲と御教示を賜はりし事を陳謝し、尙宮入、久保、中山博士より序辭を辱ふしたるを謹而茲に感謝する次第である。

大正八年八月二十八日

福岡、船町の寓居にて

著者識す

# 布哇に於ける衛生状態

## 目次

- 日本に於ける醫師の配置關係……………一
- 日本醫師の海外發展……………三
- 布哇の歴史的概念……………六
- 布哇の地理的概念……………六
- 布哇の氣候……………七
- 布哇に於ける人口及人種別……………一一
- 布哇に於ける各國人口消長……………一二
- 布哇在留日本人職業別……………一三
- 布哇に於ける一般の疾患……………一四
- 布哇に於ける熱帯病(附傳染病)……………一七
- 布哇に於ける衛生的施設……………一八
- 一、水道……………一八
- 二、下水……………二〇



三、家屋建設規則	二
四、鼠屬の捕獲	一一
五、蚊屬の驅除	一一
六、貸家規則	一一
七、家屋消毒	一一
八、大掃除日	一一
九、殖樹日	一一
一〇、食糧局	一一
一一、患者運搬車	二四
一二、學校衛生	三〇
一三、衛生局に於ける諸検査	三〇
一四、結核豫防局	三四
一五、癩病取締規則	三五
布哇に於ける衛生局	三七
衛生局の諸報告	三九
一、一九一七年度に於ける諸經費	三九

二、一九一八年度布哇人口地方別	四〇
三、同 布哇人口人種別	四〇
四、同 死亡數及出生數地方別	四二
五、同 死亡數及出生數人種別	四二
六、同 死亡の重なる原因	四三
七、同 五歳以下小兒の死亡原因	四四
八、同 死産數三一七に就て其の重なる原因	四五
九、同 双胎兒出生數地方別	四六
一〇、同 双胎兒出生數及其人種別	四六
一一、一九一七年度結核患者死亡數及地方別	四八
一二、同 結婚數及配偶者年齢	四八
一三、同 配偶者人種別	五〇
布哇に於ける病院	五一
一、癩癩病院	五二
二、癩病々院	五四
(一)、カリヒ癩病々院	五四



(二) モロカイ島癩病患者定住所……………五五

三、肺療院……………六一

四、クキン病院……………六九

五、カウイケオラニ小兒病院……………七二

六、カピオラニ産科院……………七三

七、日本人病院……………七三

布哇に於ける各國人醫師數……………七四

布哇に於ける醫師の分布……………七五

布哇縣下に於ける醫術開業……………七七

一、開業ライセンス……………七七

二、開業醫の義務……………八〇

(一) オビウムライセンス……………八一

(二) 肺炎患者に對する醫師の義務……………八二

(三) 花柳病に對する義務(戰時花柳病取締法規)……………九九

(四) 傳染病に對する義務……………一〇二

(五) アルコール購買に關する義務……………一〇二

(六) 酒類購求に關する義務……………一〇六

(七) 出生に關する届け出での義務……………一〇九

(八) 死亡に關する届け出での義務……………一一三

(九) スペイン感冒届け出での義務……………一一三

布哇に於ける醫術開業試験……………一一六

一、通譯試験……………一一六

二、英語試験……………一一六

(一) 受験資格……………一一六

(二) 受験期日……………一一七

(三) 受験手續……………一一七

(四) 受験順序……………一一七

(五) 試験の範圍……………一一七

(六) 結果の發表……………一一七

(七) 試験の程度……………一一八

(八) 試験問題……………一一八

一、一九一六年秋期試験問題……………一一八



二、一九一七年秋期試験問題……………一一八

三、一九一八年冬期試験問題……………一一八

四、一九一九年冬期試験問題……………一一八

開業地の選擇……………一一八

一、市内開業……………一三八

二、地方開業……………一三九

ホノルル市に於ける開業醫……………一三九

一、ホノルル日本人醫會……………一三九

二、日本人病院……………一四〇

醫師の布哇社會觀……………一四六

### 布哇に於ける衛生状態目次畢

## 布哇に於ける衛生状態

醫學士 飯 嶋 博 著

### 日本に於ける醫師の配置關係

日本に於ける  
醫師の  
機關

醫師一人  
に對する  
人口の割

人口一萬  
に對する  
醫師の割

日本に於ては東京、京都、九州、東北の四醫科大學其他一六の官公私立の醫育機關あり尙近く北海道醫大及慶應醫大の新設を見んとす、斯る全盛の醫育イレキニベーターは年々大約千名内外の新醫師を解育する事となる、斯く多數の醫師供給に對して全國地方人口對醫師の分布率は如何なる状態にあるかを熟考するは決して徒事にあらず。醫師の地方人口對分布率によれば醫師の配置關係は大正五年末に於て現在醫師一人に對する人口の割合一、二二〇人に當り（即ち人口一萬に付八人二〇に當る）之を前年に比するに醫師一人に付人口二三の減少となる。

地方別に就て見る時は人口一萬に對する醫師の割合最も多きは東京府の一九人三三にして佐賀縣の一人九〇之に次ぎ福岡縣の一人三九京都府の一人七五熊本縣の一人〇九長崎縣の一人〇人一等之に次ぐ、其人口一萬に付八人以上の醫師を有する地方は山口、高知、大阪、廣島、三重、神奈川、石

日本に於ける醫師の配置關係



川、岡山、愛知の一府八縣なり、其最も少きは沖繩縣の三人四分にして青森縣の四人七九之に次ぎ其  
他香川、福島、埼玉、秋田、群馬、奈良、山梨の各縣は其少きものに屬す、更に醫師一人に付人口の  
割合を見るに最も多きは沖繩縣の三八六七人、最も少きは東京府の五一七人なり。

今一年間に於ける醫師の新陳代謝關係を見るに明治四〇年より大正五年に至る一〇年間に於ける醫籍  
登録者数は合計一一、七六一にして死亡廢業又は取消による醫籍除去者数は合計九、七〇二なり故に  
一〇年間の醫師平均増加数は二〇五人九にて之に對する既往一〇年間の人口増殖平均数は約七二〇、  
〇〇人なり。(大正八、三、一、醫海時報ニヨル)

斯くの如く醫育機關の發展擴張は醫師の供給過剰を因するの虞あるや否やは別問題として醫師激増の  
我國醫風に及ぼす影響果して如何なる可き乎。

要するに醫師の過剰は應て海外發展欲を動かすの動機たるは明にして近時少壯醫師間に鵬翼を海外に  
伸展せんとする傾向の漲れるは争ふ可らざる事實なり、然りと雖も此の事たるや頗る慎重の考慮な  
る可らず、余をして云はしむれば、醫師の海外發展とは賣れ残りの出稼ぎてふ意味にはあらず、世間  
往々理に暗き徒あり海外に行つて儲けて來ようとか一番あて、來ようとか公々然と口にするを聞く事  
屢々なり、斯る心懸けなれば初より海外雄飛なんぞと思ひ立たぬ方自分の爲にも利益なり、余の見  
處によれば充分の自信ある腕と、公然標榜して耻ぢざる正義の心と尙ほ國內に住するより、より上  
の諸種の威壓の下に生きんとする努力を吝まざる人にあらざれば其資格に於て缺くると斷言せむ、二

一年間に於ける醫師の新陳代謝

醫師激増の弊

海外に發展する可き醫師の資格

〇年三〇年の昔はいざ知らず、如何にして今や海外とて拾ふにたやすき遺利の有り得可き。

尙ほ海外は海外にて醫師の過剰の爲め醫師の間互に吞噬を逞せる處尠からず、無謀なる海外熱は結局  
徒に同胞の耻を外人に曝すに過ぎざるのみならず謬ては國の親交を破るの基たるに至る可し、國外に  
於て静謐波なきの醫界に波紋を起すが如き或は漸く築き上げし海外醫師の勢力範圍を切り崩すが如き  
は互に慎む可き事なれば、余が逐次述る處は海外に於ける醫事衛生の一般并に同胞醫師の努力を示す  
標準に過ぎず讀者は余が誠意の存する處を汲み、以つて正義と信する處を取られん事を切望す。

### 日本醫師の海外發展

日本醫師の世界各地に散在するもの幾何なるか未だ正確ならずと雖も其分布の地は約二〇箇國に互  
り、最近の調査によるに總數大約一八〇〇名内外なりと云ふ、就中支那方面は七〇〇、米領は八〇〇、  
英領は一二〇、蘭佛領は八〇なり内公然開業を許可せられたるものは僅に一割内外に過ぎず、而して  
自由開業を公然認めらるゝの地は僅に英領殖民地の一部のみにして支那の如きすら今尙ほ默認の状態  
に在り、然れども業を海外に求めんとする者は徒らに自由開業を認めらるゝの地のみを漁るは愚にし  
て又怯なるべし。

伯刺西爾、墨西哥、秘魯、智利の如きは非醫者すら立派に門戸を張つて行けると云ふ土地柄なり、氣  
候風土の模様明なれば夫れ等も海外發展の適地なる可し、然れども醫師は勞働者にあらざる以上、只

海外に發展せんとする醫師の徳義

海外に於ける醫師の本邦の數

海外に於ける開業地の選擇



管収益のみを考へて餘りに凡てに驅け離れたる風土に住するは健康上にも亦體面上にも考へものと云ふ可し、然れば左の如き條件を具備するの地ありとせんか、それは最も適處なりとせざる可らず。

- 一、目的が醫術開業なれば入國を拒絶せられざる事。
- 二、開業試験は英語又は獨逸語を使用する事或は通譯を附して日本語の使用を許可する事。
- 三、氣候風土習慣吾人に大なる苦痛を與へざる事。
- 四、在留本邦人成る可く多數なる事。

以上の諸條件を満足するものは著者の理想なり、然れども各人各個の關係を斟酌す可ければ、適地の選擇は各々の判斷に委すとして茲には敢て囑々せず。今左表によりて在留邦人數を見るに北亞米利加を第一位となし支那本部を第二位とす、然して布哇に於ける九七、七四九及桑港市并に其附近の四七、八八五は其最たるものなり、然れば苟も米國政府統治下に於ける醫事方面に關する事項は細大漏す處なく殊に布哇を標準として順を追うて記載する事としたり。

海外に於ける在留邦人數

支那本部に於ける本邦人合計數	二七、七七〇
南亞米利加	二四、四四九
内 秘露	五、四〇九
伯刺西爾	一五、二三二

南部亞細亞及太平洋洲に於ける

二六、七三三

内 香港佛領印度支那

二、〇一七

暹羅

二二四

新嘉坡及其他各地

七、一〇三

蘭領東印度(瓜哇スマトラ諸島)

三、九五六

比律賓群島

六、三五八

北亞米利加に於ける本邦人合計數

二一三、七二〇

内 布哇

九七、七四九

シャトル及タコマ等

一七、七二四

桑港及其附近

四七、八八五

ロスアンジェルズ及其附近

二三、七六六

紐育及其附近

二、七九八

墨西哥

二、七三七

西比利亞に於ける本邦人合計數

五、一四八

(以上大正五年六月調査)



### 布哇の歴史的概念

本群島に最も早く居住せしは所謂ポリネシアンなり、現土人カナカカの祖先にして西暦紀元前五〇〇年の頃なりと云ふ、本群島が世界に紹介せられしはマゼランの太平洋發見後二五〇年にて即ち一五五五年西班牙人ガエタノ、フェンの發見によれり、後一七七八年英人キャプテンクック同群島を發見し英國王の名の下に占領す、一八二〇年始めて米國の宣教師來る、一八四二年北米合衆國布哇の獨立を承認す、一八六八年最初の日本人布哇移民來る、一八七六年日本帝國軍艦筑波始めて來航し、一八九二年同金剛及浪速來航す、一八九四年在留米人獨立共和國を樹立す、一八九五年及一八九七年帝國軍艦高千穂、浪速相次て來航す、一八九八年北米大統領マッキンレー在布米人布哇合併の乞を容れて一九〇〇年に及び遂に合衆國の一縣となす。

### 布哇の地理的概念

布哇群島はハワイ、オアフ、モロカイ、ニイハウ、マウイ、ラナイ、カワイ、カホオラウエの八島と他の諸小島よりなり、太平洋中北緯一八度五四分と二二度一四分の間に横はり西經一五四度四八分より一六〇度一三分に至る、殆ど太平洋の中心點に位し横濱を去る事三四四五海里二萬噸級の大飛脚船にて晝夜走航するも約一日を要す可し。

布哇の面積

全群島の面積は總計六四五四方哩にして我が四國(約七〇〇〇方哩)より稍々小なり、其他質は殆ど全部火山岩の崩壊したるものにして岩石は盡く火山岩なりと雖も時に水成岩の疊積せるを斷崖に見たる事あり。

### 布哇の氣候

最高溫度  
最低溫度

群島は熱帶國內に屬すれども四時貿易風の影響を被れば熱帶地の暑熱を感せず、極熱の時と雖も華氏九〇度を越ゆる事少く極冷の時六〇度以下なる事稀なり、過去一五年間の最高平均溫度八九度にして最低平均溫度は六二度なり、一ヶ年を通じての氣温の變化を左に示す。

月	最高	最低
一	七八	六三
二	八〇	六〇
三	八〇	六一
四	八〇	六四
五	八二	六四
六	八三	六八
七	八四	六九

布哇の歴史的概念 布哇の地理的概念 布哇の氣候



布哇に於ける衛生状態

八	八七
九	八五
一〇	八六
一一	八二
一二	八三
	七〇
	七〇
	六八
	六七
	六五

八

数字上の記載のみにては未だ眞を穿ち難ければ左に簡單なる説明を試むる事とせり。

一年中の氣温殆ど同一なれども一二、一、二の三ヶ月はネルの單衣に袷羽織を重ね或は冬服を用ゆるを常とす、夜間の外出の如きは冬期用オーバーコートを要する事すらあり、又七、八、九の夏期に於て夏服にて尙チヨツキを併用するも暑熱を感じるが如き事なし但し多少なりとも勞働を試むる時は流汗の止むなきを覺ゆる事多し、又眞夏の夜窓を閉ぢて寝に就くも日本の夏期に於ける如く蒸し暑き苦痛を感じるが如き事なし、夜間と日中との温度は可成りの差あり、一五乃至一七度を數ふるに至る事すらあり、此の晝夜温度の差とホノルル市の地形（市の三方は山嶽起伏し市は其谿谷の底に在り）によりて日没と殆ど同時に露を結ぶを常とす、人若し風なきの半宵星を戴いて芝生を踏む時は大露の既に下れるを知る可し、以上の事實は専らホノルル市に於けるものなれば各處に散布せる群島によりて多少の差異あるは勿論の事なり。

布哇に於ける季節は熱帶圏内と雖も四邊の風物に些の注意を拂ふ時は春夏秋冬の四季あるを感ず。

晝夜温度の差

布哇に於ける四季

春の季節

揚雲雀

胡蝶

夏の季節

生ける虹

三、四月の候朝起き出づるに庭木、敷石等しつとりと濡れて夜來の雨故國春曉の風情あり、ホノルルの郊外に見渡す限り一尺位の高さに青々としたる黍本科の雜草一面に生ひ立ち居る様母國の麥畑を連想せしめて止まず、然も揚雲雀の虚空遙に轉するを聞けば春興自ら湧き出でざるを得ず、胡蝶も此の季節に盛に浮かれ飛ぶ、ホノルル附近にてはしるてふ、あかまだら、立羽（蛺蝶科）蜆蝶（小灰蝶科）のみにて熱帶地特有の他の種類を見出さず、グワバの雜木林に茶の如き花を慕ひて浮遊する様亦春興を喚ぶの一助たり。

ホノルルの夏の氣分は常夏と云はる、位故此處に述べる必要なければども此の季節には市の三方を取り圍む山々の近くに村雨に類したる降雨多き爲め鮮明なる虹の立つ事屢々なり、而して非常に近き距離に突然起る爲め殆ど直立せる如き觀ありて然も二重や三重になる事珍らしからず、其虹を構出する細雨の斜に降り注ぐを近くにて眺むる時は全く七彩の細粒互に規則正しく活動せる如く見ゆ、然れば自分は之を「生ける虹」と稱したりしが宜なる哉布哇の傳説にはマノア谿谷に虹の女神カハラオプナの住めるを説けり、自分は之を布哇に於ける最美にして最も雄大なるものと信じて疑はず。

此の季節には星や月の光非常に強烈にて天空は一體に低きが如き氣分なるを常とす、曉の明星の如き其れの光のみにて物に陰影を置く位なり、此の季にはピンクシャワー（桃雨花）花盛りにて恰も八重櫻の如くゴールデンデン、シャワー（金雨花）は山吹の如し、此れ等の花瓣雨に打たれて白きサイド、ウキクに散り敷かれたる風情は印象派の畫家をしてピンセルを取らしむるに足る可し、又ベウヒニヤ俗に



布哇に於ける衛生状態

トーマス樹の花は布哇暑熱の表徴と云はんか遠見する時は全く火焰の如く其色はセント、トーマスの血痕と古より云ひ居れども寧ろ火の神ペレのシンボルと稱する方適當ならんか。秋の季節には蟬盛に叢にすだき、蔗の穂又尾花の夫れの如く銀色に輝く。冬に至ればカマニ樹の紅葉殊に目立ち又はらくと風なきに落葉す、然れども枯木零林の風情は決して見る事なし。

秋の季節  
冬の季節  
ホノルル市に於ける雨量、湿度

ホノルル市一ケ年の氣壓、雨量、湿度、氣濕及風力を次に示す。

年	月	氣壓 (午後八時)		雨量		湿度 (午後八時)		氣温 (平時)		曇天 (割合)		風力	
		氣	壓	量	量	度	度	曇	天	風	力		
一九一六年	七月	三〇、〇五	一、七二	六九	七五	三、九	二、八						
"	八月	三〇、〇六	一、〇九	六九	七六	四、三	八、二						
"	九月	三〇、〇二	〇、六〇	六七	七七	四、七	七、六						
"	一〇月	三〇、〇〇	一、二二	七〇	七六	五、一	七、三						
"	十一月	三〇、〇六	一、三二	七〇	七四	五、七	八、七						
"	十二月	三〇、〇〇	五、五四	七二	七二	六、一	九、二						
一九一七年	一月	二九、九七	八、三二	七五	六九	四、八	八、一						
"	二月	三〇、〇四	二、〇五	七四	六八	四、九	七、九						

年	月	氣壓 (午後八時)	雨量	湿度 (午後八時)	氣温 (平時)	曇天 (割合)	風力
一九一六年	七月	三〇、〇四	一、五、八七	七三	七二	六、九	七、七
"	八月	三〇、〇八	一、六一	七一	七三	五、二	七、六
"	九月	三〇、〇七	一、六五	七一	七五	四、四	六、四
"	十月	三〇、〇八	一、五六	六六	七六	四、三	七、五
一ケ年平均	六月	三〇、〇四	四一、五八	七〇、六	七三、六	五、〇	七、九

布哇に於ける人口及人種別 (一九一七)

人種	一九一〇年	一九一七年	増△減×
日本人	七九、六七四	一〇〇、四七九	△ 二〇、八〇五
朝鮮人	二六、〇四一	四、七三四	△ 四、七三四
布哇土人	二二、三〇三	二二、四九〇	△ 二、〇五一
葡萄牙人	二二、三〇三	二二、九九〇	△ 一、六八七
支那人	二一、六七四	二二、一〇〇	△ 四二六
米英獨露人	一四、八六七	三〇、一一八	△ 一五、二五一
比律賓人	二、八〇〇	一九、一〇〇	△ 一六、三〇〇

布哇に於ける人口及人種別



布哇に於ける衛生状態

混血土人	一、二、五〇六	一五、八五〇	△	三、三四四
ポルトリカン	四、八九〇	五、二四〇	△	三五〇
西班牙人	一、九九〇	二、九二〇	△	九三〇
其他	五、一六四	六四六	△	四、五一八
計	一九一、九〇九	二五〇、六二七	△	五八、七一八

布哇に於ける各國人口消長(一九一一年—一九一七年平均)

入国及出生者總數	去国及死亡者總數	差引増加	差引減失	平均一ヶ年増減	一九一七年現在人口
布哇人	四、一四八	六、五二三	二、三七五	(減) 〇〇〇 三三九	二二、四五〇
混血布哇人	四、九六三	一、四五四	三、五〇九	五〇一	一五、八五〇
ホルトガール人	八、四九六	六、六四三	一、八四七	二六三	二二、九九〇
スペイン人	五、六六八	四、七四三	八八五	二六	二、九二〇
ポルトリカン	一、四九六	一、二八一	二二七	三三	五、二四〇
支那人	七、四九六	六、六五九	八三九	二九	一三、一〇〇
日本人	四、八九二	三、四八一	一、四五〇	〇〇〇〇 二三五〇	一〇、一四七九
比律賓人	二、二五〇	五、三四七	一、五〇三	二七	一、九一〇

布哇在留日本人職業別(概算)

全人口	一〇二、四七九
男女學生(七歳以上二十歳以下)	一四、八六一
幼兒(七歳以下)	二〇、〇〇〇
婦人	二〇、〇〇〇
製糖従業者	二七、六九六
製糖以外労働者	一〇、〇〇〇
家庭奉公人(クック、ウエーター、ヤードボーイ、下婢等)	二、二六〇
看護婦、産婆、爪磨、洗濯婦等	三〇〇
棧橋人夫、鐵道従業者	五五〇
船員(内島汽船會社)	一八五
漁夫	九〇〇
珈琲栽培業者	八〇〇
鳳梨栽培業者	一五〇
同上小作人	四〇〇

布哇に於ける各國人口消長 布哇在留日本人職業別



布哇に於ける衛生状態

鳳梨會社雇人

野菜、園藝業者

其他労働的雜業

日本人商店員

外國人商店員

以上職業以外の者

三〇〇

一、〇〇〇

三、一五五

二、五〇〇

五〇〇

六、九二二

布哇に於ける一般の疾患

一九一七年度半期に於けるホノルル日本人病院入院患者、内科的疾患一二四、傳染病六〇、外科的疾患二〇七、産婦人科疾患一一七、花柳病七、眼疾三に就て其重なるものを擧ぐれば、

肋膜炎 二四  
胃癌 二五  
脚氣 二八  
肺炎 一〇  
肝臟癌 一〇  
腎臟炎 一三

二四  
二五  
二八  
一〇  
一〇  
一三

頭部外傷

頸部膿瘍

バンチ氏病

肛門周圍膿瘍

鼠蹊ヘルニア

肛門閉鎖症

扁桃腺炎

膽石症

蟲様突起炎

痔瘻及痔核

膀胱結石症

足部外傷

下腿蜂窠織炎

下腿骨々膜炎

四肢濕疹

子宮外妊娠

布哇に於ける一般の疾患

一〇六  
一〇  
一  
三  
四  
一  
一  
一  
一六  
一  
一〇  
二  
二  
四  
三



布哇に於ける衛生状態

流 産

異常分娩

胎盤遺残

子宮内膜炎

子宮筋腫

悪性脈絡膜上皮腫

卵 巢 炎

卵巢囊腫

惡 阻

子 痢

子宮纖維腫

子宮癌腫

喇叭管炎

微 毒

トラコマ

布哇の気温は一年を通じて六二度より八九度の間にあれども肺炎症は比較的多く殊に一〇歳以下の小

九 三 二 四〇 三 一 一六 四 四 一 一 一 一 七 二

蟲様突起  
炎

子宮外妊  
産後脚氣  
肺結核

絶對に布  
哇に存せ  
ざる疾病

布哇に於  
ける蚊屬

兒を襲ふ事屢々なり、然れども手術後の肺炎は甚稀れなり、蟲様突起炎は急性のもの非常に多し、邦人は能く此の疾病の恐る可きを知れるが故に下腹部の疼痛を自覺したる時は直ちに醫師の診察を請ふを常とす、然れば早期手術は日本にては想像し能はぬ程多くして前表に掲げし如く日本人病院のみにても四八の手術例を數ふ、内ノートオペラチオンは甚尠なく尙インテルワルオペラチオンの如きは殆どある事なし、患者の多數は勞働者なればにや時日を要する手當を好まざる傾向あり。

子宮外妊娠、喇叭管炎、産後脚氣、乳兒脚氣も布哇にては多き部類に屬す。肋膜炎、肺結核も亦多く癌腫は此一〇年來時に見る事あり、之れ移住者の年齢漸く老境に近きたるが故なり。

絶對に布哇に存せざる疾患は狂犬病及咬蛇症なり、布哇に於ては熱帯國なるにも拘らず蛇屬の棲息するもの全くなく然も輸入馬糧は嚴重なる瓦斯消毒を施して蛇屬の混入を防止し、又犬は輸入の際狂犬病の潜伏を慮り一定期間上陸を禁止し居るによる、之れ等の周到なる注意によりて危険なる疾病を完全に防止し得たるは吾人の感嘆して止まざる所なり。

布哇に於ける熱帯病(附傳染病)

布哇にはアノフェレス蚊屬の棲息を見ず、次に記載する種類のみ存せり。

Culex Fatigans.

Stegomyia Calopus.

布哇に於ける熱帯病(附傳染病)



Stegomyia Scutellaris.

黄熱病  
フィラリヤ  
ベスト  
チイフス  
アメバ赤痢  
布哇熱

一九一八年度傳染病數

然ればフィラリヤ及黄熱の發生を想像し得可き状態にあれども、幸にして未だ黄熱の發生を聞かず、フィラリヤ患者は時に見る事あり、ベストは約二十年前エンデミーを見たれども其後絶えて發生せず、コレラも同様に起りたるを聞かず、チイフスは毎年可成り多數發生す一九一七年六月より翌年五月に至る一年間に於て全布哇群島に於けるチイフス及バラチイフス患者數一九一八なり内死亡人員は五七を算せり、アメバ赤痢及熱帶肝膿瘍は比較的多し、今より約一五年前には布哇各島に一種の熱性傳染病盛に發生してハワイアンフィーバーと特種の病名を附したりしが、漸く其本體を見るに至りてバラチイフスB型なりしと云ふ。

一九一八年度に於ける統計によるに布哇全島に於ける傳染病患者總數は二〇三九人にして前年に比して一七八人の増加を示したり、然れども此の内には左記の如き疾患をも含有せる事勿論なり。(後章傳染病報告規則参照)

癩病、百日咳、結核、水痘

### 布哇に於ける衛生的施設

#### 一、水道

布哇に於ける水道は何れも小規模にて吾人の目を引くものなし、ホノルル市の大部分は市内の稍々人

煙薄き地ポンチポール及カリヒに於ける密閉せる鑿井より水揚ポンプによりて大量の清水を供給せられ、市の一部分は市外約六哩ヌッアヌバリ山嶺の貯水池より供給せらる、水量豊富にして未だ斷水したるを聞かず、用水は飲料用のみならず灌漑用にも不淨用にも供する故小都市にも拘らず使用容量の割合比較的多し。

水は稍々硬水なれども清澄にして臭氣なく含有么微體尠し、然れども貯水池よりの水は完全なる淨水池なき爲め僅少なる降雨の際にも赤褐色の混濁を生じ可成りの不潔物を含有せり、當局は明禁を混じて化學的清淨法を講じ居れども市人を満足せしむるに足らず、衛生局はクロールカルク (Chlorine apparatus) を使用し尙毎日細菌學的検査を行ひ居れども早晚一大改良を要す可き輿論あるは當然の事なり。

余曾て市の西方郊外モアナルアに遊び、車を驅つて霸王樹高く茂れる高丘に登り、茲は市の中心を去る約五哩にして東の方ホ府の粉壁を望み西の方丘陵起伏するの間明鏡の如き一碧の湖を見る、余は唯風光の雄大なるを賞して止みしが、歸來ホ府の飲料水難を聞き此の湖こそ適當と思ひ調査せんとしたるに、湖はソートレーキと云ひて全くの鹹湖なるを知りて中止したり、ホ府にては絶海の孤島なれば何れの水流も貧弱にして水道に利するの河川なく湖水なく遮斷す可き溪水もなく又清泉もなし、然れば鑿井を利用せるは止なしと雖もマノア山麓可成りに深く山秀いで樹木多くして山雨時に下るを見れば源泉は溪水の利用す可きものあらざるなからん哉。

布哇に於ける衛生的施設

ソートレーキ  
鑿井の利  
用マノア山

水質



ヌッアヌ山間に於ける貯水池は一見したる處谿水にもあらず、源泉にもあらず山雨其儘の貯水槽の感あれども果して如何なる種類の水源に属するや余未だ之を詳にせず。

附記

米國に於ける上水道消毒法概念

一九〇八年シカゴに於ける家畜場及びジェルシイ市に於て始めて飲料水を漂白粉を使用して消毒し好果を收めたりしが、一九一一年紐育市の水道水源クロトンダムに於て鹽毒消毒即ち漂白粉を使用せる消毒法を試みたり越えて三年にして液體鹽素に之を改めたり。

爾來(一九一二年)紐育市、シカゴ、フィラデルフィヤ、バルチモア市等の米國に於ける大部分の都市は此の法を採用するに至れり。

ヌッアヌ水流混濁すると雖も化學的清澄法に加ふるに最大高壓濾過法を以てして純米國式淨水法(America's System, Jewell.)を採用せば或は其効を擧げ得んか。

二、下水

ホノルル市に於ける下水の設備は完全にして地下を走る夥多の下水鐵管網は遂に一條の本管に移りカカアコ地方より洋中數哩の地點に開口す、市の東西に位する丘陵バチフィックハイト及アレアハイトに於ては未だ下水の施設あらず、斯かる地に於てはCesspoolを使用す、即ち土壤を穿ちて直徑一〇尺深さ約五〇尺の垂直洞を作り鐵管によりて凡ての不淨を導き土壤に吸收せしむ、若し充滿する時は

衛生局は直ちにポンプを以て汚水を移動タンクに吸引して市外に搬出す。

市以外に於ては凡て此の式を採用せり。

三、家屋建設規則

商業區域に於て煉瓦石造の高層家屋連なれども、住宅區域は重に瀟洒なる木造平屋建にて建物の櫛比するを避けて庭園を家屋と交互に排して通風に便し尙柵を離る、事五フィートにあらざれば家屋の建設を許さず、床は地面を距る二〇インチ以下なるを許さず。

四、鼠屬の捕獲(Ratcatching)

ホノルル市内に於ては四季を論ぜず毎日多數の捕鼠器を使用して鼠屬を捕ふ一九一八年度報告によるに一六二七五の鼠屬を捕獲したりと云ふ、凡ての捕鼠は必ず一定の検査を行ふを常とす、近來傳染病菌を發見したる事なし。

布哇に棲息する鼠屬の種類は次の如し、

Mus Alexandrinus.

Mus Rattus.

Mus Norvegicus.

Mus musculus.

北米合衆國の參戰以來捕鼠は衛生上のみならず穀類戰時節約施設の方面よりも重要な仕事の一部と

布哇に於ける衛生的施設

セズア  
ル

移動タン  
ク

布哇に棲  
息する鼠  
屬

捕鼠と穀  
類節約



見做さるゝに至れり。

捕鼠は他の都市及村落に於ても勵行せらる。

五、蚊属の驅除 (Mosquito Elimination.)

ホノルル市の内外及村落に於ける小溝、Cesspools、溜り水、沼池、水槽の如き凡て蚊属發生の恐れある個處には衛生局は許す限り石油の注入を行ふ、ホノルル市内のみにも其注入個處一九一八年度の報告によるに二一六九箇處に及ぶ、此の事業に伴ふて低下地を埋め、溜水を排し、罐瓶等の水流防害物を除去する事も亦衛生局の管理に屬す斯くして無疫の熱帶樂園の建設を見たるは一に當局の努力の然らしむる處なり。

六、貸家規則

此の規則の一部として一家屋に三組以上の夫婦共棲する時は厨房及便所は各別に二ヶ以上設備せざる可からず、斯くの如きは便所の構造日本に比して簡單なるにもよるべけれども衛生上注意周到の事と云ふ可し。

七、家屋消毒

衛生局は種々なる傳染病の發生せる時は時に應じて室内、各層全體に於ける居室、便所、Cesspools、ペランダ、厨房、家敷、庭園、發掘墓地等に消毒法を施行す、一九一八年度に於てホノルル市内のみにて一〇七〇個所を消毒したり、其最も多きは結核に對する消毒にして次に位するものはチイフスな

り、ディフテリヤ、癩病、腦脊髄膜炎、アメバ赤痢、猩紅熱、破傷風、マラリヤの發生の際にも亦消毒する事勿論なり。

八、大掃除日 (General cleaning day.)

毎年一〇月九日を以て布哇全島に於ける火災豫防大掃除日となして火災豫防と疾病豫防を兼ねて大掃除を斷行す、此の月九日はシカゴの大火を記念したるにて兼ねて雨季に入らんとする用意なるなり、此の日衛生局は塵埃運搬自動車を出動せしめ尙スタンダード石油會社よりも二臺の運搬車を使用して全市の塵埃は二日の間に市外に搬出せらる、掃除は各自の公德に一任して當局の嚴なる干渉なきは日本と趣を異にすれども一部市民は其主意を深く解せざるにや勵行し居らざる如き感あり。

九、植樹日 (Arbor day.)

毎年一二月第二木曜日を植樹日として農林局より各學校の生徒及一般人民に苗木を分與して植樹を奨勵す、布哇全人口二五〇、〇〇〇として内十分の一の人口によりて各一植樹を得たりとするも一年二五、〇〇〇本を増殖せしめ得可し、斯かる熱帶國に於ける孤島にては氣候飲料水の上に利する事蓋し大なる可し、土人の言に布哇に於ける氣温は年毎に低下する傾向ありと、然も樹木増殖の奨勵によつてホノルル市に於てすら樹林の數昔日の比にあらずと云ふ、此の間の消息を語るに足らん乎。

此の事たるクリーブランド大統領の時スターリング、モートン農務卿によつて始めて主唱せられたるにて最初の植樹日にはネブラスカ州のみにて一、〇〇〇、〇〇〇本の樹木の増殖を見たりと云ふ。

火災豫防  
と大掃除

植樹と氣  
温



一〇、食糧局(Pure Food Bureau.)

衛生局に於ける最も重要な課として食糧局あり、ミルク、クリーム成分の検査、レストランに於ける食物に對する條件、罐詰類、飲料水、砂糖、蜂蜜、果汁類、食物、染料、燻製鮭類、果實類、酒類、石鹼類、香油類、醫藥用錠劑等の検査嚴密を極む。

當局の指令は時機に應じて刻々變化し凡ての方針常識的にして假令は、參戰と同時に之れに伴ふ花柳病の傳播を豫期して飲食物を取り扱ふ職にある者以上の疾病に罹る時は醫師の注意を待つて相當の措置を取れる如き、尙世界的感冒流行の際は市場に於ける食物包紙に新聞紙の使用を嚴禁せる如き、又アイスクリームを盛るグラスを禁じて新らしき紙製皿及カップを各人毎に供せしむるが如き、或は一八一八年オアフ島禁酒以來化粧香水ベイヤムを飲用して數名の斃死者を生ずるやメチールアルコールが如き、數へ來れば此の類の新令場合に應じて發布せらる、斯かる老婆的措置は多數住民の感知せざる處ありと雖も利目の士の嘆賞をかざる處なり。

事少しく餘事に互ると雖も左の事實は日常食糧に關する重大事項なれば茲に附記する事とせり。

合衆國の參戰するや食糧監督局は食料調節及取締に關する施設を司り左の諸規則を制定せり。

一九一七年一〇月二二日

酒類制限法制定

一九一八年一月一日

肉無日(Meatless Day)規定

一九一八年一月二七日

戰時麵麩燒令實施

同

小麥無日(Wheatless Day)公布

同

四月一〇日

オアフ島禁酒實施

同

五月一六日

米穀販賣取締規則發布

同

食糧委員日本米輸入卸商に對し暴利取締開始

是より先一九一一年春布哇縣會に於ては食糧自給並に調節(Control and Reservation of Food Supplies)に關する法律を制定せり要は食料品の生産を獎勵増加し且つ食料の浪費を防止するにありて例せば農業のみならず國民全體として農作物其他の食糧品の生産高を増加す可く努力する事即ち其目的を達する爲には凡ての主婦は庖厨を始末して食物に無駄の生ぜざる事を心懸ける事或は個人の庭園に(假す狹隘の地と雖も)蔬菜を栽培する事等の如し而して此の法律を實現せんとして十六歳以上の婦人(外國人たるを問はず)に食糧調節會員たらん事を各種團體をして各戸に付て勸誘せしめカードを配附して住所、姓名、家族の數、菜園の有無、食糧調節運動に参加の可否を記入せしめ之をワシントンの食糧監督官に送附して會員たる者には窓扉に貼附す可き徽章(麥の穂にてデザインを施したる宣傳書を兼たる書入カード)及袖章を與へて一般に宣傳を試たり。

當時住宅區域に於て入口に添へる一坪の地と雖も蔬菜の栽培せらるるを見たる余は制令の實施に忠實なる市民の態度に感嘆せり、余も勿論診察所に面せる地は菜園たらしめたり。



當時ホームカードを各戸に配附して何故に食糧自給調節の必要なるやを理解せしめ尙其方法を指示するに努力せり、左に参考として其カードの全文を示す事とせり。

*Hang this in your kitchen*

## HOME CARD

### UNITED STATES FOOD ADMINISTRATION

*WHAT YOU CAN DO TO HELP WIN THIS WAR*

*See other side showing why you should do it.*

**Our problem** is to feed our Allies this winter by sending them as much food as we can of the most concentrated nutritive value in the least shipping space. These foods are wheat, beef, pork, dairy products, and sugar.

**Our Solution** is to eat less of these and more of other foods of which we have an abundance, and to waste less of all foods.

**Bread and cereals.**—Have at least one wheatless meal a day. Use corn, oat, rye, barley, or mixed cereal rolls, muffins, and breads in place of white bread certainly for one meal and, if possible, for two. Eat less cake and pastry.

As to the white bread, if you buy from a baker, order it a day in advance; then he will not bake beyond his needs. Cut the loaf on the table and only as required. Use stale bread for toast and cooking.

**Meat.**—Use more poultry, rabbits, and especially fish and sea food in place of beef, mutton, and pork. Do not use either beef, mutton, or pork more than once daily, and then serve smaller portions. Use all left-over meat cold or in made dishes. Use soups more freely. Use beans; they have nearly the same food value as meat.

**Milk.**—Use all of the milk, waste no part of it. The children must have whole milk; therefore, use less cream. There is a great waste of food by not using all skin and sour milk. Sour milk can be used in cooking and to make cottage cheese. Use buttermilk and cheese freely.

**Fats (butter, lard, etc.).**—Dairy butter has food values vital to children. Therefore, use it on the table as usual, especially for children. Use as little as possible in cooking. Reduce the use of fried foods to reduce the consumption of lard and other fats. Use vegetable oils, as olive and cottonseed oil. Save daily one-third of an ounce of animal fat. Waste no soap; it contains fat and the glycerine necessary for explosives. You can make scrubbing soap at home, and, in some localities, you can sell your saved fats to the soap maker, who will thus secure our needed glycerine.

**Sugar.**—Use less candy and sweet drinks. Use less sugar in tea and coffee. Use honey, maple syrup, and dark syrups for hot cakes and waffles without butter or sugar. Do not frost or ice cakes. Do not stint the use of sugar in putting up fruits and jams. They may be used in place of butter.

**Vegetables and fruits.**—We have a superabundance of vegetables. Double the use of vegetables. They take the place of part of the wheat and meat, and, at the same time, are healthful. Use potatoes abundantly. Store potatoes and roots properly and they will keep. Use fruits generously.

**Fuel.**—Coal comes from a distance, and our railway facilities are needed for war purposes. Burn fewer fires. If you can get wood, use it.

#### GENERAL SUGGESTIONS.

Buy less; cook no more than necessary; serve smaller portions.  
Use local and seasonable supplies.  
Patronize your local producers and lessen the need of transportation.  
Preach and practice the "gospel of the clean plate."  
We do not ask the American people to starve themselves. Eat plenty, but wisely, and without waste.



Do not limit the plain food of growing children. Do not eat between meals. Watch out for the waste in the community. You can yourself devise other methods of saving to the ends we wish to accomplish. Under various circumstances and with varying conditions you can vary the methods of economizing.



UNITED STATES FOOD ADMINISTRATION  
 WHAT YOU ARE ASKED TO DO FOR YOUR COUNTRY

*See other side showing how you can do it.*

THE men of the Allied Nations are fighting; they are not on the farms. The production of food by these countries has therefore been greatly reduced. Even before the war it was much less than the amount consumed. The difference came from America and a few other countries. Now this difference is greater than ever and, at the same time, but little food can be brought in from the outside except from America.

Therefore, our Allies depend on America for food as they have never depended before, and they ask us for it with a right which they have never had before. For to-day they are our companions in the great war for democracy and liberty. They are doing the fighting, the suffering, and dying—in our war.

**Why we must send more wheat.**—England, France, Italy, and Belgium, taken together, import in peace time forty per cent of their breadstuffs. But now, with their reduction in harvest, they must import sixty per cent. We must increase our normal export surplus of 88,000,000 bushels to 220,000,000 bushels. It can be done but in one way: by economizing and substituting. The people of the Allies can not substitute corn alone for bread, as we can. They are using other cereals added to wheat flour to make war bread, and can thus use up to twenty-five per cent of corn for wheat. We have plenty of corn to send them, but, except in Italy, whose people normally use it, our Allies have few corn mills, and corn meal is not durable enough to be shipped by us in large quantities. Moreover, the Allied peoples do not make their bread at home; it is all made in bakeries, and corn bread can not be distributed from bakeries. There is but one way: we must reduce our use of wheat. We use now an average of five pounds of wheat flour per person per week. The whole problem can be met if we will substitute one pound of corn or other cereal flour for one pound of wheat flour weekly per person; that is, if we reduce our consumption of wheat flour from five pounds a week to four pounds a week.

**Why we must send more meat.**—The food animals of the Allies have decreased by 33,000,000 head since the war began; thus the source of their meat production is decreasing.

At the same time, the needs of their soldiers and war workers have increased the necessary meat consumption. Our meat exports to our Allies are now already almost three times what they were before the war. The needs of the Allies will steadily increase, because their own production of food animals will steadily decrease because of lack of feed for them. If we will save one ounce of meat per person per day we can send our Allies what they need.

**Why we must send butter and milk.**—The decreasing herds and the lack of fodder mean a steady falling off in the dairy products of our Allies. They have been asking for larger and larger exports from us. Last year we sent them three times as much butter and almost ten times as much condensed milk as we used to send them before the war. Yet we must not only keep up to this level, but do still better.

**Why we must send sugar.** Before the war France, Italy, and Belgium produced as much sugar as they used, while England drew most of its supply from what are now enemy countries. France and Italy are producing less than they need, while England is cut off from the source of seventy per cent of her usual imports. These three Allied countries must now draw 2,000,000 pounds more of sugar than they did before the war from the same sources from which we draw our supplies. We must divide with them. We can do it by economizing. The usual American consumption per person is just double that of France.

Let us remember.—Let us remember that every flag that flies opposite the German one is by proxy the American flag, and that the armies fighting in our defense under these flags can not be maintained through this winter unless there is food enough for them and for their women and children at home. There can only be food enough if America provides it. And America can only provide it by the personal service and patriotic co-operation of all of us.

The small daily service in substitution can be done by all; the saving in waste by the majority, and the lessening of food consumed by many. This individual daily service in 20,000,000 kitchens and on 20,000,000 tables multiplied by 100,000,000 which is the sum of all of us, will make that total quantity which is the solution of the problem.

From No. 66  
 Ed. Aug, 17—1,000 M

斯くて食糧の調節を行ひ尙暴利取締令によりて當地米穀輸入商に向て米の原價賣價利潤等を合衆國食糧局に届出をなさしめ、又布哇米を大陸に輸出するには同局の特許を要さしめ、尙麵麩粉使用制限令、

布哇に於ける衛生的施設



公定相場揭示令を制定して以て日常必須食品の價格暴騰を防げり。

二、患者運搬自動車(Ambulance)

ホノルル市には警察署に處屬せる一臺の患者運搬車あり大型自動車にて患者は臥床の儘運搬せらる、看護婦一人付添ひて負傷者其他の患者搬出の用ある時は直に出動す、重患者を病院に收容する際にも一般醫師に對して使用を許可す、不時の大負傷者の生ぜし時は凄愴なる一種の警笛を鳴らして市を疾走し直ちに患者を警察醫の下に收容して應急處置を取るを常とす。

一二、學校衛生

衛生局は布哇全島に於ける學校衛生を管理す、ホノルル市に於ける二三の公立學校に於ける生徒一〇、八四七人に就て行へる検査の結果は八、六三一人の不健全者を得たり。  
一九一八年度細別表を見るに次の如し、

齒牙缺損	五、四八二
扁桃腺肥大症	一、五〇〇
アデノイド	三五七
虱瘍病(Pediculosis)	五三二
皮膚疾患	一〇五
疥癬(當地にてはPorto Rican Itch)	七七

小學校に於ける童女の疾病

眼疾(トラコマー、結膜炎七五)

一五七

營養不良症

三〇八

結核疑似症

一六

心臟疾患

九

輪癬

二

傳染病

四七

耳疾患

一六

アストマ

三

淋巴腺炎

一四

股關節脱臼

一

前膊骨折

二

ニスタグムス

一

腋窩部膿瘍

一

濕疹

一

一九一七年度に於ける齒牙、眼、耳鼻咽喉疾患數を國民別によりて示せば次表の如し。

布哇に於ける衛生的施設



小學生の  
眼、齒、  
喉、耳、  
疾、患、  
數

學校衛生  
管理醫と  
生徒父兄  
との連絡

布哇に於ける衛生状態

三二

	齒牙缺損數	鼻及咽喉疾患數	眼及耳疾患數
日本 人	二、三、四、六	四、八、七	三、四、九
布哇 人	五、五、一	一、一、四	七、五
ホルトガル 人	一、〇、七、五	四、三、四	一、一、一
支那 人	一、一、六、四	二、六、九	一、三、四
混血布哇 人	八、二、〇	二、四、七	一、二、二
ポトリリカン	六、一	四、四	三、九
比律賓 人	一、九	九	二
朝鮮 人	五、五	一、〇	六
其他	三、七、四	一、三、九	二、七

衛生局に於ける學校衛生管理醫は體格検査の結果を懇篤なる通知書に記載して生徒の父兄に送致し、尙父兄の好む處の醫師に於て再診を受けしめ、當該醫師の裏書を得て各々適當の醫師の處置を受けしむ、昨年度に於ける扁桃腺肥大症及アデノイド手術數は實に八一五例を數ふるに至れり。當局は發見したる學齡童女の疾病に就ては醫術的措置を勵行して些の放任的態度を持せず専心學校衛生に盡力して其目的を遂行せんとす。

通知書全文

當局の發給する通知書を左に示さん、

Pounds underweight.

This notice does not exclude pupil from school.  
Territorial Board of Health, Hawaii.  
Medical Supervision and Treatment of school children.  
To the parent or guardian of ..... pupil attending ..... school.  
This pupil is in need of medical attention on account of .....  
It is suggested you take him and this card to your family physician or a dispensary for advice and treatment.

Respectfully,

Medical inspector of school.

Take this notice to your physician.

The physician in charge is requested to fill out and return card to child after examination.

I have examined to-day

and found the following condition :

and have advised parent as follows :

Respectfully yours,

M. D.

Date

布哇に於ける衛生的施設

三三



之れによれば醫師は其持參人たる學齡童女の體格を検し缺損又は疾病を發見せば通知書に記載するの義務あり、尙父兄に宛て、其疾病に對する善後策に就て警告を與へざる可らず、斯くて學校衛生管理者と父兄とは連絡せらるゝなり。

一九一八年一〇月スペイン感冒流行の際ホノルル市赤十字はゼリット、ワイルダ―夫人を委員長として學校の衛生状態調査委員を擧げ、當市に於ける學校二一生徒合計二〇、〇〇〇人に就き検査をなさしめたるが、衛生状態は極めて良好にして西班牙風邪患者として歸宅療養を命せられしは二一名に過ぎざりき、此の検査は臨時的のものにして機宜に適したるものと云ふ可し。

一三、衛生局に於ける諸検査

當局に於ては左の如き検査も亦施行す左表は一九一八年度に於ける検査簿の報告なり。

ワツセルマン氏梅毒診断	一四二
チイフス血清凝集反應	二八二
飲用水の微菌學的検査	一〇
デフテリア菌の培養	一一
チイフス患者糞便検査	五七
患者住宅訪問検査	八、六〇三

臨時學校  
衛生状態  
調査

患者衛生局召喚検査

一〇、〇二九

健康證明書下附許可數

一五、七九四

同 同 不許可數

一七九

幼兒種痘施行數

四、七四九

一四、結核豫防局 (Anti-Tuberculosis Bureau.)

衛生局内には結核豫防局ありて専ら結核の豫防并に調査に従事す、一九一八年度布哇全島結核患者新報告數は九三七なり、現在に於ける新舊患者總數は二九二八にして内本年度に於ける死亡數は四六六なり、患者は公立肺療院リアヒホームに收容せられ居るものと然らざる者とあり、新患者九三七の内七一四は私宅又はリアヒホーム以外の療院に在り、斯る患者に向つては衛生局所屬の看護婦は毎月約二回の訪問を行ひ患者を慰藉し兼て其經過を視る、一年間の訪問數一〇六〇〇度なりと云ふ、以て當局の斡旋努力の程度を窺知し得可し。

當局の報告を見るに新患者の内四三は既に肺疾患者なりし同一家族内より發生せる事を知る、斯かる状態なれば個人として療院に入る能はざる者には勉めて公立肺療院に入らん事を勧め當局の眞意を患者に會得せしめざる可らず。

一九一八年度報告によるに二九二八の結核患者總數の内布哇を去りて歸國せる各人種總數大約四三二

衛生局所  
屬看護婦  
者の結核患  
者訪問



米大陸方  
面より日  
本より日  
結核患者  
の同胞者

布哇に於ける衛生状態

即ち約七分の一なりと云ふ、而して日本人結核患者の毎便船に於ける歸國者数は未だ明ならずと雖も其數蓋し鮮少にはあらざる可し、吾人一度便船毎に故國に輸入する結核患者數の上に想到せば轉た寒心に堪へざるなり、斯くて結核患者は日本各地に撒き散らさるゝなり、余は不遇なる患者の爲め又公衆衛生の爲め仁慈なる日本當局の注意を喚起せむ事を切望に堪へず。

左に參年間に於ける新患者發生數を示す。

	一九一五—一六	一九一六—一七	一九一七—一八
ホノルル市	四六八	三八二	三五〇
オアフ島 (ホ府以外)	七七	八一	一四〇
布哇島	一七九	一九三	一七三
マウイ島	一二〇	一五四	一四六
カワイ島	九九	九〇	一二八
總數	九四三	九〇〇	九三七

結核患者數の増減を前年度數に比し人種別に細別せば次の如し。

(一九一八年度)

人種	増	減	人種	増	減
布哇土人		三九	葡萄牙人	二〇	

日 本 人	支那人、比律賓人、朝鮮人	五	七	其他ノ人種	二〇
-------	--------------	---	---	-------	----

結核患者  
の出生地  
分類

結核患者を其出生地に就て分類せば次の如し。(一九一八年度)

布哇に於て出生せる者	三〇九
亞細亞洲	五〇〇
歐洲	四四
亞米利加洲	二二
不 明	五二

一五、癩病取締規則

布哇に於ては癩病患者を診たる醫師は直ちに衛生局に報告するの義務あり、而して當局は充分なる検査を行ひ確たる診断を得たる時は患者の欲する任意醫師の立會診断を仰ぎ茲に於て始めてホノルル市内カリヒに於けるカリヒ病院 (Kalih Hospital) に收容して充分なる治療を施す、然して或る期間を経過するも輕快の見込立たざる者はモロカイ島に於ける癩患者定住地 (Molokai Leper Settlement) に移すを當とす。

一九一八年度報告によるに收容癩患者の總數は六〇八にして男子三七七女子二三一なり、前年度より二一の増加を示せり、此れ等患者を人種別にせば次表の如し。

布哇に於ける衛生的施設

患者の欲  
する醫師  
の立會診  
断



種別	男	女	總數
亞米利加人	二		二
白耳義人	一		一
支那	二五		二五
比律賓	一二		一二
獨逸	二	二	四
布哇土人	二一〇	一五七	三六七
日本	一二	一	一三
朝鮮	一二		一二
混血布哇土人	六四	五七	一二一
葡萄牙人	三三	一四	四七
ポルトリカン	二		二
西班牙人	二		二
全總計	三七七	二二一	六〇八

布哇に於ける衛生局

當局は一九一七年プラット氏(Dr. J. S. B. Pratt)局長として在職しポーター氏(K. B. Porter)書記官たり、六人のメムバーを有し、一〇人の行政局員及七人の癩病施設員、八人の事務員、一七人の衛生法執行并に検査員より成る。

衛生局の諸報告

諸般の衛生的施設に關する報告を左に述べて當局施設の一般を示す事とせん。

(一) 一九一七年度に於ける諸經費

諸雜費	二一、五二七・〇七弗
衛生的施設費	四三、一〇六・五〇弗
食料局費	七、三八二・五〇弗
細菌研究局費	二、八二三・六七弗
衛生局所屬醫師手當	二二、九七五・〇〇弗
學校衛生費	一、九六八・五一弗
隔離所費	二八、八九九・三二弗

布哇に於ける衛生局 衛生局の諸報告



布哇に於ける衛生状態

鼠屬驅除費	一〇、四五六・五六弗
蚊屬驅除費	一三、二二九・〇〇弗
結核患者療養費	七七、〇六八・六一弗
癩患者療養費	二二七、一八四・九〇弗
瘋癲患者療養費	七七、二一九・〇九弗
總計	五三三、八四〇・七三弗

別人口地方

(二) 一九一八年度に於ける布哇人口地方別

ホノルル市	七五、〇〇〇
オアフ島	四一、五〇〇
ヒロ市	一〇、五五〇
ハワイ島	五八、九五〇
マウイ島	三八、五〇〇
カワイ島	三一、〇〇〇
カラワオ島	六八〇
總計	二五六、一八〇

(三) 一九一八年度に於ける布哇人口人種別

別人口人種

亞米利加人	三〇、四〇〇
英國人	二二、二五〇
獨逸人	二〇、四〇〇
露國人	二二、八五〇
支那人	一〇六、八〇〇
比律賓人	五、〇〇〇
布哇土人	五、六四〇
日本人	二四、二五〇
朝鮮人	一〇、四六〇
亞細亞混血布哇土人	五、二〇〇
葡萄牙人	二、二七〇
コーカシアン混血布哇土人	六六〇
ポルトリカン	二五六、一八〇
西班牙人	
其他	
總計	

衛生局の諸報告



死亡出生  
地方別

(四)

布哇に於ける衛生状態  
一九一八年度に於ける死亡數及出生數地方別

四二

死亡出生  
人種別

(五)

一九一八年度死亡數及出生數人種別

		死亡數	出生數
ホノルル市	一、三九五	三、〇三四	
オアフ島	五三〇	一、四四一	
ヒロ市	二六三	四七四	
ハワイ島	七一三	二、〇一〇	
カラワオ島	八〇	一六	
カワ島	三九六	一、〇一九	
マウイ島	六三三	一、四一〇	
總計	四、〇一〇	九、四〇四	
亞米利加人	一六四	三〇六	
英國人	二七	六三	

主なる死  
原因

(六)

一九一八年度に於ける死亡の主なる原因  
下痢症

六〇二

四三

獨逸人	露國	支那	比律賓	布哇	日本	朝鮮	混血	葡萄牙	ポトリカン	西班牙	其他	總計
二七	九	三三一	三六四	八八三	一、三六三	七三	二七五	三三一	九三	四二	二八	四、〇一〇
二七	二〇	六六六	四五六	六三五	四、五七九	一八三	九九二	一、〇四八	二三七	一六一	三一	九、四〇四



五歳以下  
小兒死亡  
原因

(七)

一九一八年度に於ける五歳以下小兒の死亡原因

布哇に於ける衛生状態	四六六
結核症	三二四
氣管支肺炎	二二三
早産及榮養障害	一八三
心臟疾患	一七五
肺炎	一五三
腦出血	一四五
急性又は慢性氣管支炎	一四〇
癌腫	一三〇
ブライト氏病	八九
脚氣	七七
微毒	六一
百日咳	五七
癩病	二、九〇二
チイフス	
總計	

死産數及  
其原因

(八)

一九一八年度に於ける死産數三一七に就て其重なる原因

下痢症	五七四
氣管支肺炎	二八四
早産及榮養障害	二二三
急性氣管支炎	一二〇
百日咳	七三
脚氣	七〇
外傷	四七
微毒	四〇
肺炎	四九
畸形	三七
結核症	二七
其他	一
總計	一、七二七
早産	六六
異狀分娩	二二

衛生局の諸報告



兩親の人種別	男	女	計
亞米利加人	一	三	四
英人	六	二	八
支那人	四	四	八
比律賓人	二	六	八
獨逸人	二	三	五
布哇土人	一	三	四
日本	一	三	四
朝鮮人	九	五	一四
混血布哇土人	三	五	八
葡萄牙人	一	四	五
ポルトリカン	一	四	五
露國	一	四	五
西班牙	一	四	五
其他	一	四	五
總計	五〇	五六	一〇六

別生双胎  
數人種  
出

別生双胎  
數地兒  
出方

(二)

一〇一九一八年度に於ける双胎兒出生數及其人種別

總計

カワイ島

マウイ島

ハワイ島

ヒロ市

オアフ島

ホノルル市

(九)

一九一八年度に於ける双胎兒出生數地方別

雙胎

臍帶の捻轉

持續せる勞働

母體の轉落

先天微毒

前置胎盤症

母體障害に因する稽留産

布哇に於ける衛生状態

五三

六

八

二

五

八

二

四

一

四

二

二

四

七

四

五

二



結核患者  
死亡数

(二) 布哇に於ける衛生状態  
一九〇九年より一九一七年度に至る結核患者死亡数及地方別

結婚数と  
配偶者  
年齢

(三) 一九一七年度に於ける結婚数及配偶者年齢

年	ホノルル市		オアフ島		ヒロ市		布哇縣		計
	肺疾	其他	肺疾	其他	肺疾	其他	肺疾	其他	
一九〇八—〇九	二二四	三	二	三			二八六	五九	三四五
一九〇九—一〇	一四二	一四	二〇	七			二八三	四七	三三〇
一九一〇—一一	一五四	四二	二〇	七			三〇二	八〇	三八二
一九一一—一二	一六二	二四	二〇	六			三〇三	六〇	三六三
一九一二—一三	二二六	三二	二五	五			二六一	八〇	三四一
一九一三—一四	一七五	三三	三二	三			三六一	四九	四二一
一九一四—一五	一四二	三二	二四	二			三二七	三三	三四九
一九一五—一六	一八七	三四	三三	三			三五九	六九	四二八
一九一六—一七	一七六	三二	二九	二			三四九	六六	四一五
總計	一三八八	二四〇	二〇三	三八	二九	六	二八三	五四二	三、三六四

新 郎 の 年 齢	新 婦 の 年 齢												新 郎 の 数	
	一八以下	一八—二〇	二〇—二二	二二—二四	二四—二六	二六—二八	二八—三〇	三〇—三二	三二—三四	三四—三六	三六—三八	三八—四〇		
一八以下	二	三												五
一八—二〇	一七	二二	八	一										四七
二〇—二二	一三一	三三二	二七二	三三	八	二								七六七
二二—二四	六七	二〇八	三四四	一一四	二六	一一	一							七七一
二四—二六	二五	一一〇	一九〇	九八	四二	四	一	一						四七二
二六—二八	九	三八	一一〇	六七	四二	三〇	九	一						三二九
二八—三〇	四	九	四四	五〇	四七	二九	一七	七	一					二一〇
三〇—三二			九	二二	四二	三三	九	一						三九七
三二—三四				五	一七	二二	一〇	一〇	一					四四
三四—三六					七	五	二	三	一					一〇
三六—三八						二	一	一						一六
三八—四〇														二
總計														三、三六四



布哇に於ける衛生状態

七〇五	一
七五八〇	
新婦の数の	二五
	七五
	九七
	三八八
	一九二
	一〇七
	五
	三八
	三
	二
	二
	二
	二
	二七六二

五〇

配偶者人種別

(三) 一九一七年度に於ける配偶者人種別

新婦の人数種別		新婦の人数種別	
アメリカ人	二四	アメリカ人	二四
オースタリヤ人	二	オースタリヤ人	二
アジャ混血布哇人	三	アジャ混血布哇人	三
英人	二	英人	二
英混血ホルトガル人	二	英混血ホルトガル人	二
コーカサス混血布哇人	三	コーカサス混血布哇人	三
支那人	一	支那人	一
比律賓人	一	比律賓人	一
フランス人	四	フランス人	四
フランス混血ホルトガル人	一	フランス混血ホルトガル人	一
ガリシヤ人	二	ガリシヤ人	二
獨逸人	四	獨逸人	四
獨逸混血日本人	一	獨逸混血日本人	一
獨逸混血ホルトガル人	三	獨逸混血ホルトガル人	三
布哇人	二七	布哇人	二七
伊國人	一	伊國人	一
日本人	一	日本人	一
日本混血ホルトガル人	一	日本混血ホルトガル人	一
朝鮮人	二	朝鮮人	二
ノルウエー人	二	ノルウエー人	二
ノルウエー混血ホルトガル人	一	ノルウエー混血ホルトガル人	一
ホルトガル人	五八	ホルトガル人	五八
ポトリカン人	四	ポトリカン人	四
ロシア人	一	ロシア人	一
スペイン人	二	スペイン人	二
スウエーデン人	一	スウエーデン人	一
其他	一	其他	一
新婦の数の	二八	新婦の数の	二八

佛人	一	佛人	一
ガリシヤ人	一	ガリシヤ人	一
獨逸人	一	獨逸人	一
布哇人	一六	布哇人	一六
伊國人	一	伊國人	一
日本人	一	日本人	一
朝鮮人	一	朝鮮人	一
ノルウエー人	一	ノルウエー人	一
ホルトガル人	一六	ホルトガル人	一六
ポトリカン人	一	ポトリカン人	一
ロシア人	一	ロシア人	一
スペイン人	一	スペイン人	一
其他	一	其他	一
新婦の数の	三三	新婦の数の	三三

布哇に於ける病院

布哇は農業本位の地にて一年間に於ける砂糖産出高六四四、五七四噸、甘蔗耕地の數五五あり、之等耕地に就働するもの四六、六九五にして内日本人のみにて二五、四四九人あり、されば各耕地に於

衛生局の諸報告



ては殆ど耕地病院の設備を有せざるものなく白人醫師一人助手一人を使用して無料にて労働者の診療に應ず。

耕地病院  
私立病院  
衛生局所  
屬病院

私立病院はホノルル市、ヒロ市及郡部に存すれども特に記載す可きものなし。

ホノルル市には衛生局の管理に屬する瘋癲院、癲病院あり、半公立のクキン病院、小兒病院、肺療院あり、日本人慈善會所屬日本人病院あり、私立産院あり、尙モロカイ島には衛生局直轄の癲病患者定住病院あり、左に其組織の大體を示さむ。

一、瘋癲院 (Insane asylum.)

瘋癲院は衛生局の所轄にて市の北方閑靜の地にあり、約五〇〇人の患者收容力を有す、一九一八年度に於ては男子患者三三一人女子患者一六人合計四四七人を收容し居れり、内六一人の快癒者及四一人の死亡者あり、其死亡原因の主なるもの次の如し。

收容患者  
数  
主なる死  
亡原因

腦出血、不全麻痺症、麻痺症、慢性腎臟炎、微毒、急性燥狂症、ペラグラ (Pellagra.)

一九一八年度に於ける入院患者はオアフ島の三九、ハワイ島の三〇、マウイ島の一〇、カワイ島の三一、總計九二人なり、然して收容の患者の内最も多數を占むるはメラニコリー患者なりと云ふ。

患者は各國人を網羅し米食の人種最も多く約半數は東洋人なり、此れ等各國人は男女を區別するのみにて各人種監視人の下に同一運動場に在れども人種的に互に嫌忌するが如き事あらず。

一九一八年度に於ける入院患者の人種別左の如し。

瘋癲患者  
人種別

布哇人	四五
半布哇人	一四
支那人	四一
葡萄牙人	五六
日本人	六七
米國人	一一
英國人	二
蘇格蘭人	一
獨逸人	七
露國人	六
伊國人	一
比島人	二〇
朝鮮人	三六
西班牙人	七
ポトリカン	一九
東印度人	一

布哇に於ける病院



布哇に於ける衛生状態

五四

中米人	一
南洋人	二
ギルバート島人	三
芬蘭土人	二
奥國人	一
瑞典人	一
合計	三四五

院内諸設備に就ては特に記載す可きものあらざれども温浴療法室及一九一八年度に新築したる病棟は賞讃に價す可し、殊に新病室は高燥の地に在りて東は白波煙るココヘッドの岬より西は紫にかすむアイエヤの山々まで一望の内に在り、此の種病院としては他に見ざる好位置たる可し。

二、癩病院

(一)、カリヒ癩病々院(Kalini Hospital.)

此の病院は癩患者あるや之を検査し診断の的確を得て後或る期間治療を加ふるに使用す、モロカイ島にある癩患者定住所の豫備病院たるの感あり衛生局の管轄に屬す。

癩患者人種別

一九一八年度に於ては八三人の癩患者を發見せり。

國 民	男	女	計
支那 人	五	一	六
比 律 賓 人	六	一	七
獨 逸 人	一	一	二
布 哇 人	二	一	三
日 本 人	三	二	五
朝 鮮 人	三	二	五
ノールウエー 人	一	一	二
混 血 布 哇 人	二	一	三
混 血 布 哇 人	一	一	二
ホルトガル 人	四	一	五
ポートトリカン	一	一	二
總 計	五七	二六	八三

(二)、モロカイ島癩患者定住所(Molokai Leper Settlement.)

モロカイ島は布哇群島に於ける最も奇勝に富める小島にて米國政府は六〇〇餘人の癩患者のあらゆる

布哇に於ける病院

五五



幸福の爲に全土を提供して茲にセツトルメンを形出したリ。

其地形たるや定住所の後面は殆ど垂直に峙立せる岩礁崎嶇たる丘陵にて圍繞せられ其高きは二〇〇〇呎に達するものあり、凡て鬱蒼たる樹林及齒朶類にて被はれ潮風に惱む樹枝白き處羊腸の樵路通せり定住所は海岸に臨める約三哩四方の平地にて専ら患者の臨床的施設のみに使用せられ其研究に關する設備は凡てホノルルなるカリヒ病院に存せり、此の地の北側カラワオなる地にカラワオ教會の寺院ありて牧師フアーザー、ダミエン氏住せしが今は其弟ダットン氏其後を襲へり。

患者の收容所としては白人及葡國人の癩患者用なる Mc Veigh home, あり、處女の癩患者に對する Bishop's home, あり、尙五個の設備整然たる新病室よりなる Bay View Home, あり、これには専ら病院の進行せるもの及盲目患者を收容せり、其他手術室及育兒院あり、こゝには癩婦人の出生せる非癩初生兒を産後直に收容して癩患者と隔離するの用に供す、而して此の初生兒に癩疾を發見したる時は直ちに其の母の下に送るるゝも一定期間に於て癩疾の徴候を見ざる時は初生兒は此の定住所を去る事を許可せらる可し。

非癩小兒に關する表を示せん。

一九一七年一月一日育兒所現存數	男	女	計
一一	九	二〇	

一九一八年度に於ける出生數

總計

綠類者へ送還したる數

ホノルルに於けるホームへ送還したる數

一九一八年度に於ける死亡數

總計

一九一八年六月三十日育兒所現存數

八	七	一五
一九	一六	三五
二	七	二
九	七	一六
六	五	一一
一七	一二	二九
二	四	六

寺院

患者慰藉設備

モロカイ島に定住

癩患者定住所にはセツトルメント所屬の寺院の外、ローマンカトリック教、モルモン宗、新教の三寺院あり、患者の慰藉に使用す可き音樂堂及可成大なる劇場あり、其他個人の催す芝居にも球戯にも其他のゲームにも使用し得可き一大ホールあり、此のホールは劇場に於けるが如く多數の座席を設け電氣自働ピアノを排し、活動寫眞は此のホールにて觀覽せしむ可く一週一回づつ新フィルムの到着するあり、ホールの壁間には愛國的修養的の意味を現はせる旗幟をかゝぐ其文字は種々の格言アロハ(歡迎の意土語なり)モロカイ、ホノルル、カメハメハ(舊布哇王の名)等にして赤綠黃の色彩は無味の壁間に對する唯一の裝飾なり。

斯く充分なる設備と熱心なる慰藉とは島内の誰れ彼れに慰安を與ふるに充分なれば、癩患者たる老人、

布哇に於ける病院



せる患者の心情

モロカイセツカイメンに於ける醫務的管理者

カリヒ病に於ける醫務報告者

布哇に於ける衛生状態

五八

中老若、青年男女、童女初生兒に至る迄常に嬉々として自個の苦惱を忘れ餘生を樂しみ、尙衣食住に何等の壓迫なければ常に微笑の内に歲月を送り、老人は彌が上に老翁に、青春の血躍る男女は、海波淡く煙る月の夜、漣に和して戀を語り、此の高砂の孤島には武力なく疑惑なく自個の疾病を感ずるものもなく又語るものもなし、眞にモロカイは世界に於ける最も完備せるレアラ、コロニーと云ふを得可し。當所の醫務上の管理者はドクトル。グッドフュー氏 (Dr. W. J. Goodhue.) にて氏は癩疾の研究に關し非常なる興味を持ち、殊に癩患者に對するや常に親切と同情を旨とし、尙其整形的手術に於て癩疾性氣道狹窄に對する氣管切開の如き幾多の生靈を救助し得たるは皆人の知る處なり、氏は癩疾の傳染最も多き徑路は鼻粘膜及扁桃腺の炎性粘膜炎なりと主張せり。カリヒ癩病院に於けるドクトルホルマン氏 (Dr. H. F. Hollmann.) の發表せる癩病患者治療經過を左に述べん。

オアフ大學に於ける化學教授ドクトルディアン氏 (Dr. Dean) と共力してホルマン氏はチヨールムグラ油即ち大楓子油 (Chaulmoogra oil or Ol. Eriocaritia.) より四種の脂肪酸を分離しエチールエステルの形態にて患者に筋肉内注射を施し左表の結果を得たりと云ふ。

號	年 齡	病 型	使用せる脂肪酸の種類	治療日數	結 果
一	二〇	結節性癩	A	六 週 間	變化なし

二	三一	結節性癩	A	六 月	稍良好
三	二五	"	"	"	甚良好
四	五五	"	"	"	良好
五	一〇	"	"	"	甚良好
六	九	"	"	"	良好
七	一二	"	B	六 週 間	變化なし
八	九	"	"	十二ヶ月	良好
九	一一	"	"	六 月	變化なし
一〇	四〇	"	"	"	稍良好
一一	二八	神經性癩	"	"	良好
一二	四五	結節性癩	"	"	甚良好
一三	三六	"	C	"	"
一四	一九	"	"	"	"
一五	四二	"	"	"	稍良好
一六	六〇	"	"	"	甚良好
一七	三三	"	D	十二ヶ月	"

布哇に於ける病院

五九



布哇に於ける衛生状態

一八	四六	結節性癩	D	六	ケ	月	甚良好局所附近より菌を發見せず
一九	一九	"	"	"	"	"	"
二〇	三六	"	"	"	"	"	甚良好局所より菌を發見せず
二一	一四	"	A	三	ケ	月	甚良好
二二	二一	"	B	"	"	"	甚良好然れども一二の症候變化なし
二三	一七	"	C	"	"	"	甚良好
			D	"	"	"	甚良好然れども一二の症候變化なし

六〇

ホルマン氏は癩患者の局所に使用するに三格魯醋酸 (Trichloracetic acid.) を以てせり。壓搾炭酸瓦斯 (Carbon dioxide Snow.) を以てするより遙に苦痛を減ずるの利あればなり、又皮膚に發生せる頑固なる潰瘍に向つては日光療法を盛に推奨せり。

今癩患者定住地の章を結ぶに當り茲に附記せんとするものは、モロカイ島にある事三十餘年其一生を癩婦人の看護慰藉に犠牲とせる人道の權化マリアン嬢の死なり。(一九一八年八月九日没)

ローマン、カトリック、フランシス派の尼僧マザー、スベリオア、マリアン嬢 (Miss. S. Marian) は獨逸に生れ幼少にして米國に渡り二十歳に及びて紐育シラキウスなるフランシス派の尼僧院に入り、布哇王朝時代カラカワ王在位中に癩病者を隔離する事となりしが其看護に當る勇者は普通世間より到底得らるべくもあらざりしかば、カトリック監督に其人選を依頼して一八八三年數名の篤志者を

人道の權  
化マリ  
ン嬢

得たり、其内一人の勇者は實に余が敬愛するマリアン嬢なりしなり、爾來嬢は三十年の間怒濤岩を嘯むの一孤島に於て幾多異人種の、然も恐るべき癩疾に悩める婦女の看護慰藉に當り外界と全く交通を絶ちたるは誠に神ならでは断じて爲し遂げ得ざるの大事業にしてマリアン嬢を失ひ天使の如き老婦人の長逝によりて火の消えたる如き感あるは獨りモロカイの住民のみならんや、今や人道地に墜ち滔々として其止む處を知らず此の際只一人者なるマリアン嬢の死は天下の大損失にあらずして何ぞや。

置マリ  
アの位

三、肺療院 (Teahi Home.)

ホノルル市の郊外東南に當り一帶の緩き丘陵あり一日茲に遊ぶ野花點綴せる高原に立てば展開せる太平洋の波煙り渺茫無涯、青螺の如きココヘッドは指顧の間にあり、燃るが如き入日に反映せるエメラルドの金剛峯は澄める紫水晶の如く雄大の氣自ら湧く、斯かる景勝の高燥地に一大ホームあり世人呼んでリアヒホームと云ふ、此れ唯一の肺療院にして地の利と人工的設備とを以て世人の注意を引くや誠に故あるなり。

稱マリ  
アの名

此療院の前身は曾て流行病盛なりし時慈善的に設立せられたるブキクトリア (Victoria Hospital) 病院なりしが後ホノルルホーム (Honolulu Home for Incurables) と改名せられたれども一九〇二年再び改稱してリアヒホームと云へり、蓋しリアヒとは土語にして一種の大山の名なり即ち米國人の稱する金剛峯 (Diamondhead) の意にして金剛峯の山麓に位するホームなればなり。

此療院の創立には多數者の義捐金と政府の補助金とを要したるは勿論にてアレキサンデル、ヤング氏

織マリ  
アの組

布哇に於ける病院



(Mr. A. Young) は率先して二五、〇〇〇弗の寄附をなし、幾多の曲折を経て當療院の基礎を築きたり、斯くて一九〇四年以來米國政府は年毎に四、九〇〇弗の補助金を下附するに至り、次いで一九〇六年時の布哇知事ピンカム氏は肺療に關する施設の擴張に就て熱心なる主張を持し爲めに一九〇六年より一九一一年の間に當療院は徐々に擴張せられ遂に今日の隆盛を見るに至れり。

一九〇七年クック夫妻(Mr. & Mrs. C. M. Cooke)は始めて外氣に曝露せる病室(Cook open-air Pavilion)を建て十一人の患者を收容したり、一九一〇年ハート夫妻(Mr. & Mrs. C. Hart)は其處女を記念してハート病室(Hart Pavilion)を建て十二人の患者を收容したり、一九一一年にはドクトル、シンクレア(Dr. A. N. Sinclair)親しくロンドンに於ける當刻施設を視察して當布院長の職を執り以て今日に及べり、一九一二年篤志家の寄附によりて尙三個の病室増設せられ斯くて現今に於ては約百五十名の結核患者を收容するに至れり、リアヒホームには病室の外應接室、事務室、手術室、エツキス線室、食堂、庖厨室、食器室、牧場等の所屬ありて病室、庖厨室、食器室、牧場等見る可きもの亦多し。病室は乃ちクックベピリオン、ハートベピリオン、ウヰルコックスベピリオン、ユニバシチー、クラブ、ベピリオン、アレキサンダー、ポールドウヰンホーム等あり、之等の建物は凡て樹間に個々別々に建設せられ寫眞に示せる如く簡易なる様式を取れり、是れホルルの氣候は殆ど一定し攝氏六十度を下る場合なきが爲めなり、然れば暖房の必要全くなく殆ど室の四周を開放せる如き窓は二重の戸によりて開閉し得べくベツトは頭部を窓側にし足部を室の中央に向け四壁に沿ひて圓陣を張りたる如く配置せられ、中央の大空所にテーブルを置き食卓となせり、ベピリオンには天井を張らず青ガラスを以て光線を取り、室廣く高くして内に入るも吾人の肺患者病室に於て經驗せる如き一種不快なる雰圍氣を感じるが如き事なく整然たる室内に清新の氣充溢せり。外氣に曝露するを適當とせざる患者に向つては個々別々の室ありて何れも天井を張らず空氣の流通頗る能く、夜間廊下に於ける點燈の室内射入は時に患者の神經を刺戟する事あれば其の患を防がんが爲めに凡ての電燈は通路の床板中央に厚ガラスを張りて下部に設けたり。此ホームに收容せられたる患者は室の差異により一日に就き一、五〇弗或は二、〇〇弗を支拂ざる可らず、尙資力なき者は些の費用をも徴する事なし。

當時一四〇人の患者を收容し其治癒に向ふ者年平均二〇パーセントなりと云ふ。庖厨室は結核患者用のものと然らざるものとあり各十五呎の間隔を保ち一回に二百人以上の食膳を提供し得る設備あり。

庖厨室に連續して食器、洗滌室あり、茲には三個の大なる銅製のタンクありて毎食後患者用の凡ての食器は鐵製のバスケットに積まれ第一のタンクに投入せらる、斯くて煮沸する事半時間次に第二のタンクに投じ石鹼を溶解したる熱湯に附着せる油類を清淨にし然して第三タンクの煮沸水によりて全く洗滌を終る、之等の食器はパンツリーに於ける連續せる金屬製の棚の上に直に配置せらる食器は清拭を行はずと雖も直ちに乾燥す。

リアヒホームのベピリオン

リアヒホーム患者收容力

ベピリオンの構造

病室の構造

入院費用

庖厨室及洗滌室



布哇に於ける衛生状態

牧場は十數頭の牝牛の牧牛を畜ひ其費用一年に就き一九八一、八〇弗を費すと云ふ、三五六二五、五クオートのミルク(約三五六二、五五弗)を得らる可し鶏は一千餘羽を飼ひ一年四七、〇〇〇の鶏卵を得、斯くして新鮮なるミルク、クリーム、鶏肉、鶏卵は日々患者の食膳に上ぼすを得るなり。

リアヒホームに於ては患者の経過良好なるものに體力に應じて一日一乃至八時間適當の平易なる操作を行はしむるを常とす、即ち庭園に於ける草木の手入れ、家屋のペンキ塗り、簡單なる大工仕事、薪割りの如し、此の事たる本復に近き患者には最も必要にして體て活社會に出でたる時筋力薄弱にして落伍するを願慮したる誠意によると云ふ、然れども出資なき患者には却て反感を抱かしむるが如き事時になしとせず。

此の適度の運動によつて便秘、食欲減退、筋肉痛、其他の障害大に減ずるの利益ある事英國のドクトル、バッターソン氏(Dr. Patterson)によりて始めて主張せられたり、實に少許の運動は血液内にツベルクリン(Nature Tuberculin)の少量を増加せしむるに足る、此の事たる理論的にあらずして實際的事なるを明にして反感を懐ける患者其他世人の疑惑を晴さんが爲めにリアヒホームは種々の努力をせり。

- 英國人 一一
- 支那人 二二

- 比律賓人 三〇
- 獨逸人 七
- 布哇土人及混血土人 七六
- 日本人 三六
- 朝鮮人 二六
- 露國人 二
- 米國人 二
- ポートルリカン 一〇
- 西班牙人 一三
- 葡萄牙人 一六
- リアヒホームに收容せる患者の職業別左の如し、
- 理髮業 二
- 酒場給仕男 二
- 書記 六
- 大工 四
- コック 六

布哇に於ける病院



年齢  
 四 六 九 一 一 二 三 四 五 六 七 八 九 一〇 一一 一二 一三 一四 一五 一六 一七 一八 一九 二〇 二一 二二  
 布哇に於ける病院

数 一 一 一 三 一 一 二 一 三 四 二 五 三 四 八 六

年齢  
 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四

数 七 六 五 五 五 七 七 五 三 三 五 一 四 一 三

六七

患者の年齢

一九一六年度に於けるリアヒホーム收容患者年齢

布哇に於ける衛生状態  
 女服裁縫師  
 庭師  
 労働者  
 耕地労働者  
 音楽家  
 活動寫真機械師  
 看護婦  
 水夫  
 スクールガール  
 スクールボーイ  
 仕立職  
 主婦  
 其他  
 合計

一七八 二八 四 八 九 五 二 一 二 四 一 七 一 一

六六



布哇に於ける衛生状態

二三	三〇
二四	六
二五	九°
二六	四
二七	九°
二八	三
二九	三

六八

四六	一
四七	四°
四九	二
五〇	二
五一	四
五二	二
五三	三
六〇	一

一	一
一	三
一	二
一	四
一	二
一	一
一	四°

畢に望み特に記載す可きはリアヒホームに於ける食事なり、殊に肺療院に於ては如何に萬般の設備を誇ると雖も日常攝取する食物に就て充分の顧慮なくんば療院たる名に對して全く無價値と云ふも誣言にあらず、當療院は其施設宜しきを得たるが爲め一人僅に一、五九弗(一日の費用)にして誇るに足る可き食餌を献立せり、試に其の二三を左に示さん。

日曜日献立表

- 朝食 林檎、オートミル、ベーコン、玉子、パン、バター、トーストパン、珈琲、茶、ミルク。
- 晝食 スープ、焼鳥、豆、マッシュドポテト、サラダ、カスタードプディング、パン、バター、茶、ミルク。

夕食

スープ、ポイルドハム、焼きたる馬鈴薯、豆、パン、バター、菓子、アイスクリーム、茶、ミルク。

月曜日献立表

- 朝食 ババリア、ジャム、ハムオムレツ、パン、バター、ホットケーキ、茶、コーヒー、ミルク。
- 晝食 スープ、ローストビーフ、豆、ライスポテト、ライスプディング、ポテトサラダ、パン、バター、茶、ミルク。
- 夕食 スープ、インディアンカレー、ポーターハウスステーキ、ポイルドポテト、バタードキヤロット、パン、バター、ペア、茶、ミルク。

クリスマス夕食献立表

オイスターニクテル、セレリースープ、ローストターキー及克蘭ベリーソース、マッシュドポテト、フレンチピース、スペシャルサラダ、セレリー、オリーブ、ミンツバイ、ブラムプディング及ブランデーソース、フルーツケーキ、モハーケーキ、アイスクリーム、乾葡萄、巻煙草、皮巻煙草、飲料。

四、クキン病院(Queen's Hospital.)

クキン病院はホノルル市内に在り、以前は半官營なりしが現今に於ては多數のメムバーを有し多額の

布哇に於ける病院



ブライトル  
A1トル

寄附金によつて經營する一種の病院なり。  
建築清楚にして如何にも熱帶地に適應し四圍にベランダを圍繞せる三層樓にして換氣通風に便じ、手術場は最高層に在りて可及的塵埃を避け、エツキス線室、蒸溜水、滅菌水製出室、一般病室、ブライトルム洗濯室等設備可なりに整へり、ブライトルムは廣さ二間四方位、其窓は天井より床迄長く開き空氣の流通自在なり、窓にはガラス及シャツターの二重戸の設けあり、室内の明暗を自由に調節し得、四壁は或は白色或はカドミウム色或はブルシヤンブルーに塗料を施して病症に適應したる室を撰ぶに便ぜり、看護婦の患者に對する操作の行届ける事慈母の如き均しく内外人の認むる處なり。

入院患者  
總數

入院患者  
人種別

一九一八年度に於ける入院患者總數二、三六一人にして、外に慈善患者六九人あり、入院料は五、〇〇弗、四、五〇弗、二、五〇弗にして一般病室なれば一、五〇弗なり、其他特別看護婦の費用一日一、〇〇弗を要す、然して此れ等は病院に對する患者の負擔にして患者は此の外主治醫に往診手術に對する義務を支拂はざる可らず。(現今戰亂の影響を受け凡ての費用稍高價になりたりと云ふ)  
當病院は一九一八年度の純利益として二五、三四四・八六弗を擧げ得たりと云ふ。

入院患者の最も多數なるは米國人の五五〇餘名にして布哇人と日本人は殆ど同數にして四五〇餘名、次は葡萄牙人、支那人、比律賓人、獨逸人なり、吾人の奇異に感ずるは治療設備完全なる日本人病院所在地に於ける邦人が何故に斯く多數外人施設の病院にて外人醫に治療を委ぬる乎の一事なり。

一年間の  
手術數

當病院に於ける一年間の手術數は一四二一にして細別せば左の如し。(一九一八年度)

開腹術	四二七
腎臟輸尿管手術	五一
婦人生殖器手術	二七八
男子生殖器手術	二七
肛門手術	五五
膿瘍手術	四二
循環系手術	八五
腫瘍手術	二六
皮膚整形手術	二四
腱手術	一〇
骨系手術	五九
關節手術	三
頭蓋手術	三
腦手術	三
頸部手術	二

布哇に於ける病院



布哇に於ける衛生状態

淋巴管系手術

一六

耳鼻咽喉手術

二六〇

胸部手術

二六六

顔面手術

二六

離断手術

四

五、カウイケオラニ小兒病院 (Kauikeolani Children's Hospital.)

小兒病院は市の北端ヌッアヌ川分流の中間に在り、一九二二年の建築にして庭園廣く三方は丈低き雜木林に圍まれ一方快潤なる芝生に面せり、二層のコンクリート本館及木造の病室數多あり。當病院は終身及普通のメンバー、多數の篤志者 (Whereas, A. S. Wilcox etc.) の寄附及布哇縣の補助によりて維持せらる。

入院兒童の年齢は男子は一二年以下女子は一四年以下にして肺疾及癩病を除く凡ての患者を收容せり。

プライベートの室は二階に在り、一日三、五〇弗階下に於ては一、五〇弗を要す、之れ等は病院に對する費用にして其他主治醫に對する手術往診の報酬を支拂はざる可らず、尙貧者に對する慈善的入院の規定あり、目下一日平均二五人の入院患者あり。

當院に於ては小兒に對する家人の一切の指圖は勿論全く母の附添さへも許可せず、日本とは國情を異

にすと雖も治療上より見て反て幾多の効果あらむ。

當院に於ける特殊の規則は布哇人系統に屬する小兒の入院優先權の保留なりとす。

六、カピオラニ産科院 (Kapiohahi Maternity Home.)

當院は市内なれども樹木鬱蒼の間にあり、私立の産院にして分娩室の廣潤清淨なる事、使用器具の消毒完全なる事、初生兒收容室の整然たる事、殊に當院看護長は一般日本に於ける如く事務家たるに止まらず、分娩は元より産婦に對する凡ての手當は自個の責任として數名の看護婦を使役しつゝ、自ら其衝に當り傍ら院内の整理に任せり。

ホームには所屬の醫師あれども産婦は任意の主治醫を選ぶの自由あり、入院料一日六、〇〇弗或は三、〇〇弗にして分娩費用一〇、〇〇弗を要す、一年平均一五〇餘人の入院數ありと云ふ。

七、日本人病院

日本人病院は日本人慈善會所屬の病院にてクワキニ街高燥の地に在り、ヌッアヌ川に境し萬頭の水田を隔て、大平洋の雲際を望み、閑靜にして塵埃少なく市内稀に見る所の健康地たり、當院に屬する地約五千坪本館はコンクリート二層樓にしてクアキニ街に面す。

無腐的及防腐的手術室、エックス線室、病理研究室、細菌研究室、機械室、浴室、更衣室、豫診室、藥室、醫員室、看護婦控室、事務室、特等入院室は本館内にあり、其他洗滌室、暗室、繃帶交換室、各等入院室、一般傳染病室、肺患者收容室、解剖室、洗濯室、庖廚室、看護婦室、當直醫室、事務員室

布哇に於ける病院

七三

其組織

布哇人系  
小兒の優  
先權

入院料及  
分娩費

其位置

其設備



入院料

は別個に建築せらる、病室は三等及慈善患者收容室の外は凡て一室に二人特等室は一室一人を收容す、患者最大收容力は普通及傳染病凡てを合せば約二〇〇を越ゆ可し。入院料は五、〇〇弗、二、五〇弗、二、〇〇弗、一、五〇弗なりしが物價の變動に伴ふて多少の差異ある可し。

貧困者收容規則

患者は其他主治醫に對して診察料、手術料、注射料の支拂を負擔せざる可らず。貧窮者は慈善會の承諾を経て何等の負擔なく入院を許可せらる、尙埋葬費、歸國費の扶助を得らる、事あり。

御下賜金

本病院は一九一八年九月殆ど竣工を告げたれども爾來引續き内部の設備に汲々たれば完成の域遠からず、當院は畏くも 天皇陛下の御下賜金を辱うし、尙内外の特別補助、會員の正規補助によりて現下の隆昌を來し海外に於ける此種病院に冠たるを得たるは等しく同胞の喜び禁する能はざる處にして尙關係當事者及報公無名の士の功績や長へに朽ちざる可し。

醫師の國籍別

布哇に於ける各國人醫師數

一九一七年度末に於て米國政府の開業免狀を有する醫師の總數は一三八なり、國籍によりて別てば米人醫七二、日本人醫四四、英國人醫一一、獨逸人醫四、支那人醫四、葡萄牙醫一、諾威人醫一、朝鮮人醫一なり。

布哇に於ける醫師の分布

ホノルル市

ホノルル市に於ける日本人醫師の數は十六名なり、白人醫師は數に於て日本人醫師に勝ると雖も日本人の信賴して診療を請ふは七人位に過ぎず、然してホノルル市に於ける人口は七一、九五〇にして内日本人數一五、〇〇〇なれば日本人約六九五人に對し醫師一人の割合となる、即ち人口一萬に付醫師一四、四〇に當る、今日本各地に於ける割合と比較せば次の如し。

東京府	一九、三三人
佐賀縣	一一、九〇人
京都府	一〇、七五人
大阪府	八、〇〇人
廣島縣	八、〇〇人
ホノルル市	一四、四〇人

此の表に就て見ればホノルル市は日本に於ける醫師の割合最も多き東京府の次位にあり、即ちホノルル市に於ける日本人醫師は人口に比して稍、過剰の觀ありと云ひ得べし、然れば日本人醫師は勉めて他人種の患者收容に努力するを要するなる可し。

布哇に於ける各國人醫師數 布哇に於ける醫師の分布

ホノルル市に於ける日本人醫師の割合



ヒロ市

ヒロ市に於ける日本人醫師数は六人なり、然して同市に於ける人口一〇、四一四にして内日本人數四、五〇〇なれば日本人約七五〇人に對し醫師一人の割合となる、即ち人口一萬に付醫師二三、三に當る。以上ホノルル市及びヒロ市に於ける余の概算は全く市内在住日本人のみを標準としたるなれば、市内在住他國人及市外より診療を請ふ凡ての人数に就ては全く論及せざる事とせり、尙其他の重なる町村に於ける日本人數及日本人醫師數は左表に示すが如し。

地名	日本人數(概算)	日本人醫師數
オアフ島 ハレイワ	一九一一	二
同島 ワイパフ	三〇〇〇	二
ハワイ島 ババイコウ	約二〇〇—三〇〇	一
同島 ボノカア	約二〇〇—三〇〇	四
同島 カバアウ	不明	一
同島 コハラ	不明	一
カワイ島 ハナベベ	約二〇〇—三〇〇	二
同島 コロア	約三〇〇	一
同島 キラウエア	約二〇〇—三〇〇	一

郡部に於ける日本人醫師數

開業ライセンスに於ける文

以上の如く日本人醫師の分布は可成りに行渡り居れども、四島の内尙日本人醫師の在住を希望するの地多かる可し。

布哇縣下に於ける醫術開業

- 一、開業ライセンス
- 布哇縣下に於て醫術を開業せんとするものは米國人たると外人たるとに論なく米國政府規定の試験を受けざる可らず、然してライセンスを獲得するを要す、其ライセンスの効力は其人一生の期間を通じ尙當縣下何れの地に於ても其權利を認められ得可きなり。
- ライセンスの文面に左の如き文意の記載あり。
- 一、某國臣民某氏(何歳)は衛生局に依つて其資格を認められたる事。
- 一、布哇縣下に於て内外科の實地醫業に従事するを許可せられたる事。
- 一、醫師たるの内容不足及び醫業上の不正行爲、重大なる不注意ある時は任意許可を取り消し得る事。
- 此の文面によるに既に當局によりて明らかに其資格を確認せられたる醫師が再び醫師たるの内容不備

布哇縣下に於ける醫師開業



の責を以て當局より資格なしと断定せらるゝ事あるが如し。

堂々たるライセンスの上に斯かる章句の記入を見るは彼我國情の異なる處にして尙近來發給のライセンスには幾多の警戒の辭を巨細に掲ぐるを見る、其文意を簡單に述べれば左の如し。

一、犯罪的墮胎及其幫助。

二、客引を雇用する事。

三、不治なる事明なるに巧言を以て欺き治療費を得る事。

四、疾病に關する秘密を漏洩する事。

五、不誠實なる虚偽の記載をなして醫業を廣告する事。

六、凡ての妙藥の廣告(例へば月經の不順を整ふ如き)。

七、道徳上の卑劣に因する犯罪。

八、病院の放縱。

九、阿片其他の誘導藥例令はモルヒン、コケイン、ヘロイン等の如き常習性となる藥劑の連用。

近來日本にても醫師過剰地に於て忌む可き風説を聞く事屢となり米國政府の下せる奇警の句は或は他山の石たるに足る事なき乎。

左にライセンスの全文を示す事とせり。

開業免狀  
に記載の  
辭る警戒

## TERRITORY OF HAWAII

Department of the Treasury.

License to practice medicine and Surgery.

Know all men, that

In accordance with the provisions of Chapter 77 of the Revised Laws of Hawaii; 1915 as amended by act 116 of the session Laws of 1917.

Dr. N. N.

A native of the Empire of Japan, aged ..... years, having been duly examined by the Board of Medical Examiners, and having been recommended by the Board of Health as possessed of the necessary qualifications, is hereby licensed to practice medicine and Surgery in the Territory of Hawaii.

This license is granted and accepted on the express condition that it may be revoked by the Treasurer for following causes.

1. Procuring or aiding in procuring a criminal abortion;
2. Employing what are popularly known as "Capper's" or "Steerer's";
3. Obtaining any fee on the assurance that a manifestly incurable disease can be permanently cured;
4. Betraying a professional secret;
5. All advertising of one's medical business in which untruth and improbable statements are made;
6. All advertising of any medicine, or of any means, whereby the monthly periods of women can



布哇に於ける衛生状態

八〇

- be regulated, or the menses re-established if suppressed;
- 7. Conviction of any offense involving moral turpitude;
- 8. Hospital intemperance;
- 9. Habitual use of habit-forming drugs, such as opium or any of its derivatives, morphin, heroin, cocaine, etc.;
- 10. Gross carelessness and manifest incapacity; any one or more of said causes having been proven to the satisfaction of the Board of Health, and by that body reported in writing given under my hand and the Seal of the Treasury of Department at Honolulu, this.....

..... day of ..... A. D. 1918

N. N.

acting Treasurer, Territory of Hawaii.

### 二、開業醫の義務

#### (一)、オピウムライセンス

當縣開業醫は毎年一回六月末日迄にオピウムライセンスの授與を受けざる可らず、費用一、〇〇弗を要す、此の際所持のオピウム類の目録(Original Inventory of opium, etc.)を提出し自身出頭して宣誓を行はざる可らず、即ち吾人の薬局に現存せるオピウム及其誘導薬の種類及數量を正確に報告するなり、而して醫師は之等薬品を患者に投與する時は、其處方を常に保存し、衛生局吏の臨檢に應ぜざる可らず、オピウム類を購求せんとする時は番號及記名入りのオピウム類購求書類(Order Form for

阿片類購  
入規則

Opium, etc.)に薬品の種類及數量を記載して尙其控書を保存するを要す、此の書冊はオピウムライセンス發給所に於て求むるを得可し、政府に提出す可き薬品目録には一定の書式ありて左の文句を記入しあり。

being first duly sworn, states that the following is a full and true statement of the quantity and kinds of drugs described in the hands act of Congress approved December 17, 1914, in the hands of himself on ..... June 30, 1918.

Subscribed and sworn to before me this 30th of June, 1918. Dr. N. N.

N. N.

Deputy collector.

日本政府に於ける如き、薬局に保存せる薬名の検査の如きは、醫師の紳士の行爲に訴へて敢て施行せず。

#### (二)、肺炎患者に對する醫師の義務

一九一五年衛生局は肺炎を原因とする死亡率の増加を患ひ、此の地に於ける肺炎の種類を研究し、何等かの解決を得んとして、廣く各開業醫の協力を仰ぎ、肺炎患者の喀痰を當局に送致す可き規定を定めたり、然れば當縣醫師は喀痰及び左の書式によれる肺炎カードを患者毎に衛生局に送致するの義務あり。

布哇縣下に於ける醫術開業

八一



### PNEUMONIA GRAD

Name of Patient ..... 191  
 Age .....  
 Sex .....  
 Nationality .....  
 Clinical type of Disease { Lobular  
 Primary  
 Secondary }  
 Day of Disease .....  
 Attending Physician .....

#### 附記

米國に於ける肺炎菌分類の概念

ロックフェラー研究所に於ては急性肺炎菌を分類せんとして約五〇〇例の肺炎菌に就て四種の菌株を頒ちたり。

其說に従へば肺炎の三分の一は第一型により、他の三分の一は第二型より一〇乃至一五%は第三型より、殘餘は第四型より誘發せらるゝものにして其死亡率は第一型は第二型と同様に二五乃至三〇%を弄し第三型は猛烈にして約半数の死を來し第四型は一〇乃至一五%以下なりと云ふ。

(三)、花柳病に對する義務(戰時花柳病取締法規)

米國合衆國の參戰するや花柳病に對する當局の注意を喚起する事甚しく、遂に一九一八年四月醫師藥劑師に公示して左の規則を決したり。

一、凡ての藥劑師は淋病梅毒に關する賣藥を販賣する事を得ず、尙醫師の處方あるにあらざれば此の種の藥劑の調合をなす事能はず。

一、醫師は第一回の診察の際規定の通告書によつて病名、年齢、性、國籍、既未婚、職業、疾病の持續期間、傳染の程度を衛生局に通知し同時に患者に番號付通告書を與ふる事。

一、患者六週間に治療を求めざる時は其姓名を衛生局に通告する事。

一、此の患者他の醫師の下に治療を請ひたる時は其醫師は規定の書式によつて係醫師を變更したる旨前に診察したる醫師に通告する事。

一、此の患者他の醫師に診察を受けたる事あるに拘らず番號付通告書を未だ交附されあらざるを知りたる醫師は衛生局に通告書を發送し尙患者に番號付通告書を與ふ可き事。

一、衛生局は醫師の治療を受けざる患者の治療に任じ、且つ當局は總ての書類を秘密書類と認め通告せる醫師の姓名を漏洩せざるの義務ある事。

要するに此の繁雜なる法規をして空文に終らしめざらんことを當局の努力は、著者の夙に感嘆せる處にして、殊に患者に與ふる通告書に於て患者姓名の發表は法規の命する處に依りしを明記して、醫師をして怨嗟の府たるを免れしめ、患者に對しては六週間以内に於て治療の道を講せざる時は公衆衛生



の爲に法の適用を餘儀なくするも之れ自個の招きたる罪なるを自覺せしめ、尙醫師に對しては診断の方法に迄關與して診断上の全責任を負はしめたる如き、當局と醫師と患者と三者相鼎立して法規の履行を期せしめたるは誠にデモクラチックの遺憾なき發露と云ふを得べきか。

以上の細則は、戦時中に於ける重大なる施設なれば左に参考として凡ての書類を示す事とせり。

梅毒患者へ與ふ可き通告書(青色紙に印刷セリ)。

梅毒患者及淋病者に  
與ふ可き  
衛生書並に  
警告書

## The Territory of Hawaii

### A FEW FACTS ABOUT SYPHILIS

ISSUED BY THE TERRITORIAL BOARD OF HEALTH

Honolulu, T. H.

Keep--Read Carefully and Often--Remember Your Number

1. **Syphilis**, also known as "pox," "blood disease", etc., is a serious contagious disease, slowly acting, which may affect all parts of the body.
2. **Syphilis**, is caused by a minute germ, which can only be seen with a powerful microscope, which circulates through the blood and attacks every organ in the body if unchecked by proper treatment.
3. **Syphilis**, is usually but not always transmitted by sexual intercourse.
4. **Syphilis**, always begins by the germs entering the body through a break or abrasion of

the skin or of the lining of the mouth or sexual organs. This abrasion may be so small that it cannot be seen.

5. **Syphilis**, always begins with the local sore which develops at the spot where the germs penetrate. The germs grow slowly at first and from two to eight weeks may elapse before the sore appears. This initial sore, pimple or ulcer is usually painless and is called a "hard chancre" or the **FIRST STAGE**.

6. **Syphilis**, gradually develops after the chancre has apparently been cured. Skin rashes, sores in mouth, swelling of glands, fever, deep pains in bones, sore throat, falling out of hair, are some of the most frequent symptoms of this stage. Any one or more of these symptoms may occur. This is known as the **SECOND STAGE**.

7. **Syphilis**, when untreated, may appear to be cured spontaneously after the second stage, but it is **NOT**. It remains in the blood and the deep parts of the body. The germs will lie quiet sometimes for years and then suddenly produce the terrible effects known as the **THIRD STAGE**. They will slowly destroy the brain, nerves, bones, blood vessels, etc. Locomotor ataxia, paralysis, paresis or softening of the brain and some forms of apoplexy, are a few of the later effects of untreated syphilis. They may come on as late as twenty years after the original "Chancre", but are all parts of the same disease and caused by the same germs.

8. **Syphilis**, when uncured, may also be transmitted to unborn children through either father or mother. It is one of the greatest causes of miscarriages, children being born dead, and of weak, sickly children. When born alive these babies often spread the disease, as their syphilis is very contagious.



9. Syphilis, is extremely contagious in the first and second stages.
  10. Syphilis, is most easily cured in the first or "chancre" stage, is readily curable in the second stage, and may be greatly improved in the third stage.
  11. Syphilis, in all stages requires long thorough treatment by special remedies to insure a cure. Certain laboratory tests, especially the one known as the "Wassermann Test", are of great assistance in determining when the disease is cured.
  12. Syphilis, can be accidentally transmitted during the first and second stages and from babies with congenital syphilis in a great variety of ways, by kissing, by articles accidentally contaminated with secretions from the sores, as towels, pipes, drinking glasses, eating utensils, etc., etc.
  13. Syphilis, affects most public and clandestine or secret prostitutes. It can be best prevented by avoiding all chance of infection.
  14. Syphilis, can be cured, but not in a week or a month at any stage. A person with syphilis must be sure he is getting competent treatment and then stick to it a long time, until the "blood tests" and his physician say he is cured.
- PERSONAL ADVICE TO PATIENT**
1. Do not forget your disease may be communicated to others by contact other than sexual intercourse.
  2. It may be transmitted by any of the secretions of the body, but more especially by blood or blood serum cozing from raw mucous surfaces, such as cracked or sore lips, mucous patches in the mouth and throat, discharges from syphilitic ulcers and sores.
  3. Never permit the slightest opportunity for other persons to come in contact with any of

these secretions.

4. To avoid this, follow these rules:
  - (a) Until the acutely infectious stage is passed and permission is given by the physician you should have individual drinking cups and eating utensils. These should be sterilized by boiling after each use. Never use public drinking cups.
  - (b) Tooth brushes and containers of pastes, powders or mouth washes used in caring for the teeth should be kept in separate containers or compartments where no opportunity for contact with others is possible. Brush teeth night and morning (or better, after each meal), and keep mouth clean.
  - If you have had teeth have them attended to by a dentist. Be fair to him and his next patient by telling him you have syphilis, so he may take precautions and not infect others.
  - (c) Use no razor or other articles used in shaving except your own, and permit no other person to use your shaving outfit. Shaving in a public barber shop is prohibited for one year after beginning of infection.
  - (d) Basins, lavatories and bathtubs used should be washed out thoroughly with soap and hot water after each use by you. Separate basins are to be used wherever possible. The use of public bathtubs is prohibited.
  - (e) You should use individual towels.
  - (f) Handkerchiefs and clothing, especially underclothing, which may be soiled by secretions, should be laundered separately, or if impracticable, they must be immersed in boiling water or an approved antiseptic solution, as advised by the physician, before being added to other laundry.



- (g) All dressings of sores or ulcers must be burned or otherwise destroyed. Never leave them where they are accessible to flies.
- (h) Never kiss others or permit them to kiss you.
- (i) Sleep alone and practice continence. Your physician will tell you good habits improve your physical tone and hasten recovery.
- (j) Follow your physician's advice, and do not cease treatment until by every known laboratory method he has satisfied himself of your recovery, and assures you there is no longer danger of your transmitting the disease.
- (k) Do not be led astray by promises of hasty or permanent cure by falsely advertised remedies. Cheap cures make miserable lives and expensive funerals. You gain nothing but bitter experience by deceiving yourself, and you risk the injury of those nearest and dearest to you. Play fair with yourself and with others.
- 5. Consult your doctor at least once a month for two years.

**IMPORTANT. READ CAREFULLY. FOLLOW INSTRUCTIONS IF YOU WISH YOUR NAME KEPT SECRET.**

You are given this circular of instructions with this serial number by your doctor because the law requires him to do so and to report your case to the Territorial Board of Health by this number without revealing your name.

If you change doctors for any reason and wish to keep your name concealed, you must see to it that the doctor you last consult notifies the doctor previously having charge of your case within SIX WEEKS.

If you fail to come for treatment at the time ordered by your doctor within the period in which your disease is infective, and he does not receive notice within SIX WEEKS from another doctor stating that you have placed yourself under his professional care, the doctor giving you this circular is obliged by law to report your name and address to the health authorities as a person suffering from a disease dangerous to the public health and presumably not under proper medical advice and care sufficient to protect others from infection. You will then be liable to quarantine or such other procedure as the Board of Health may determine. If you want your name kept secret follow these instructions carefully. Your doctor will tell you when your case is no longer infective.

No. 1925

淋疾患者に與ふ可き通告書(白色紙に印刷しあり)

*The Territory of Hawaii*

**A FEW FACTS ABOUT GONORRHEA**

**ISSUED BY THE TERRITORIAL BOARD OF HEALTH**

Honolulu, T. H.

**Keep--Read Carefully and Often--Remember your Number**

1. Gonorrhoea is one of the most common of the highly contagious diseases and is also known

布哇縣下に於ける醫術開業



by many other names, the most common being "clap", "a dose", and "a strain". "Gleet" is the chronic form of the disease.

2. **Gonorrhoea** is caused by a minute germ called the "gonococcus", so small it can be seen only under the microscope.

3. **Gonorrhoea** is caused by a minute germ called the "gonococcus", so small spread by accidental contact with the gonorrhoeal discharge or pus. The most serious forms of this accidental infection are infection of the eyes, when it often causes blindness, and infection of the "privates" of little girls and girl babies, often from contaminated bedding.

4. **Gonorrhoea** is a serious disease, and not a trivial annoyance "no worse than a bad cold" as is often ignorantly said.

5. **Gonorrhoea** is always a serious disease because:

(a) It is occasionally directly fatal.

(b) It has a long and serious list of complications which may come on long after the original "dose" seems to be entirely cured.

(c) In millions of cases it is transmitted to wives by husbands who have not been thoroughly cured and thereby produces long drawn out female disease curable only by serious operations.

(d) It is the greatest cause of sterility or inability to have children, due either to infection of the wife or gonorrhoeal inflammation of the testicle in the husband.

(e) It is the greatest of all causes of blindness in babies and is the cause of more than 10 per cent of all blindness.

6. **Gonorrhoea** has many distinctly recognized complications. The most frequent and impor-

tant are:

#### In the Male

Stricture.

Inflammation of the bladder.

Inflammation of the testicle.

Abscesses of the groins.

Abscesses of the kidneys.

Rheumatism.

Sterility.

#### In the Female

Inflammation of the womb.

Inflammation of the ovaries.

Inflammation of the tubes.

Local ar pelvic peritonitis.

Inflammation of the bladder.

Rheumatism.

Sterility.

7. **Gonorrhoea** is one of the most deceptive of all diseases. It is easy to think it is cured when really only the discharge has stopped, while the gonococcus is still present, able to do extensive damage to the patient and to infect others.

8. **Gonorrhoea** affects practically all prostitutes sooner or later, both the public and clandestine or secret prostitutes.

9. **Gonorrhoea** is in practically all instances a curable disease if treatment is begun early, competently given, faithfully followed out by patient, and KEPT UP sufficiently long. The time necessary will almost never be less than one month and may take many months.

10. **Gonorrhoea** may be caught more than once; one attack does not produce any protection against later infection.

11. **Gonorrhoea** is a preventable disease, but the only sure means of prevention is in avoiding exposure. DON'T TAKE A CHANCE.



**PERSONAL ADVICE TO PATIENT**

1. Never forget your disease is infectious, or "catching", by other means than by sexual intercourse.
2. It may be transmitted to the eyes and private organs through contact with the discharges from the urinary canal.
3. Never permit the slightest opportunity for other persons to come in contact with these discharges, or with anything contaminated by them.
4. To avoid this, follow these rules:
  - (a) Always wash the hands thoroughly with soap and hot water after every urination or other handling of the diseased organs. Remember, by one such act of carelessness you may carry the infection on your fingers to your own eyes and expose yourself to the risk of becoming blind.
  - (b) After washing the hands, do not merely rinse the basin or lavatory; wash it thoroughly with soap and hot water, and preferably follow by an antiseptic solution of known strength, as advised by your physician.
  - (c) The same care should be used in washing out bathtubs. The use of public bathtubs is prohibited. Never use any bathtub immediately preceding another person.
  - (d) Always have your individual towel. The use of the common towel is a prolific cause of gonorrhoeal infection of the eyes. Don't expose others to the risk of blindness.
  - (e) protect the clothing and underclothing against soiling by use of proper dressings. Soiled clothing should be laundered separately; or, if impracticable, soiled portions should be immersed in boiling water or an approved antiseptic solution before being added to other laundry.

- (f) All dressings must be burned or otherwise destroyed. Never leave them where they are accessible to flies.
- (g) Exercise care to prevent soiling of toilet seats by discharges.
- (h) Sleep alone. Above all, have no sexual intercourse until you know you are well. You will not wish to be charged with causing the loss of health, or possibly the death, of any person. Besides, your physician will tell you, it retards your own recovery.
- (i) Follow your physician's advice, and do not cease treatment until by every known laboratory means he has satisfied himself of your recovery and assures you there is no longer danger of your transmitting the disease.
- (j) Do not be led astray by promises of hasty cure by falsely advertised drugstore remedies. Cheap cures make miserable lives and often expensive funerals. You gain nothing but bitter experience by deceiving yourself, and you risk the injury of those nearest and dearest to you. Play fair with yourself and with others.
5. Consult your doctor at least once a week for the first three months.

**IMPORTANT. READ CAREFULLY. FOLLOW INSTRUCTIONS IF YOU WISH YOUR NAME KEPT SECRET.**

You are given this circular of instructions with this serial number by your doctor because the law requires him to do so and to report your case to the Territorial Board of Health by this number without revealing your name.

If you change doctors for any reason and wish to keep your name concealed, you must see to it that the doctor you last consult notifies the doctor previously having charge of your



布哇に於ける衛生状態

44

case within SIX WEEKS.

If you fail to come for treatment at the time ordered by your doctor within the period in which your disease is infective, and he does not receive notice within SIX WEEKS from another doctor stating that you have placed yourself under his professional care, the doctor giving you this circular is obliged by law to report your name and address to the health authorities as a person suffering from a disease dangerous to the public health and presumably not under proper medical advice and care sufficient to protect others from infection. You will then be liable to quarantine or such other procedure as the Board of Health may determine. If you want your name kept secret follow these instructions carefully. Your doctor will tell you when your case is no longer infectious.

N<sup>o</sup> 3874

梅毒淋病患者發見の際衛生局への通告書

梅毒淋疾  
に關する  
通知書

N<sup>o</sup> 1925 **WAR MEASURE**---Report of a Case of Syphilis

**TERRITORIAL BOARD OF HEALTH HONOLULU, T. H.**

(Date)..... 191..... (City or Town)..... T. H.

Patient's age.....; sex.....; Nationality.....

Marital state—Married, Single, Widowed, Divorced.\*

Occupation (give specific character of occupation).....

Is occupation or sanitary surroundings at place of employment such that patient will

be a menace to the health of others?..... If so, what measures of precaution have you advised?.....

Has your diagnosis been confirmed by laboratory tests?.....

If so, which?..... Date of onset of disease..... 191.....

Signature of reporting physician..... M. D.

Address of reporting physician..... T. H.

\* Strike out words that do not apply, or draw circle about word indicated.

INSTRUCTIONS TO PHYSICIAN.

Tear off this slip, fill out and mail to the Territorial Board of Health, Honolulu, T. H., in enclosed addressed envelope. Instructions are to be given and explained to patient. Name of patient is not required.

N<sup>o</sup> 3874 **WAR MEASURE**

**TERRITORIAL BOARD OF HEALTH HONOLULU, T. H.**

**REPORT OF CASE OF GONORRHEA**

(Date)..... 191..... (City or Town)..... T. H.

Patient's age.....; sex.....; Nationality.....

Marital state—Married, Single, Widowed, Divorced.\*

Occupation (give specific character of occupation).....

Is occupation or sanitary surroundings at place of employment such that patient will be a menace to the health of others?..... If so, what measures of

布哇縣下に於ける醫衛開業

九五



precaution have you advised?

Date of onset of disease..... 191

Type or stage of disease with reference to infectivity.....

Signature of reporting physician..... M. D.

Address of reporting physician.....

T. H.

\* Strike out words that do not apply, or draw circle about word indicated.

INSTRUCTIONS TO PHYSICIAN

Tear off this slip, fill out and mail to the Territorial Board of Health, Honolulu, T. H., in enclosed addressed envelope. Instructions are to be given and explained to patient. Name of patient is not required.

以上四種の通告書を見る時は患者に對して淋疾梅毒の本體及び養生法、注意事項を極く平易に説明せる如き、職業に就て細心の注意を拂ひ殊に當該醫師の患者に對して與へたる警告を質問せる如き、尙診斷は臨床的なるやワツセルマン氏反應によりしや、或は淋疾の場合に於ては疾病の程度に就て急性なるや慢性なるやを記載せしめんとする如き當局の細心なる苦心を知るに足る可し。  
患者の姓名通告書

Hawaii

191

TERRITORIAL BOARD OF HEALTH,  
HONOLULU, HAWAII.

GENTLEMEN :

This is to notify you that..... (Name of patient)

of..... originally reported by

(Address of patient)

..... as serial number..... 191

(Give if known)

who has been under my care for treatment for.....

(Specify disease)

in the infective stage has not reported to me for six weeks following date of his last appointment with me, nor have I received any notification from another physician that he has placed himself under his professional care. I am therefore reporting his name and last known address in accordance with Section 5 of the Regulations of the Territorial Board of Health Governing the Reporting of Gonorrhoea and Syphilis.

Sincerely yours,

M. D.

Address.....



甲醫師より乙醫師へ送致す可き通告書

Hawaii

191

DR.....

Hawaii

DEAR DOCTOR:

In accordance with Section 4, Regulations Governing Reporting of Venereal Diseases, I herewith notify you that.....

(Name of Patient)

(Address)

having serial number....., circular of instructions for prevention of....., formerly treated by you, has now placed himself under my cure and treatment.

Respectfully yours,

M. D.

Address

以上の細則によつて得たる花柳病の米國全土に於ける統計は吾人に大なる教訓を與ふ可しと雖も、遺憾ながら未だ完成したるを聞かず。

(四) 傳染病に對する義務

醫師傳染病患者を診察したる時は黄色紙に印刷せる規定の書式によつて病名、姓名、國民別、性、年齢、現在住所、居住年限、以前の住所、同所居住年限、布哇縣在住年限、職業、傳染者姓名、年齢、性、職業地を衛生局長に通告す可きものとす。

衛生局は醫師の要求に應じて天然痘々苗、及デフテリヤ豫防血清を無償にて授與す。

當局は毎月一回ホノルル市内に於ける傳染病の種類及發生地を明示したる地圖を作製して開業醫及新聞社等に分與するを常とす。

左に傳染病報告書を示さん







that whenever a physician has a patient infected with variola, varioloid, scarlet fever, diphtheria, plague, cholera, yellow fever, typhus fever, cerebro-spinal meningitis or amoebic dysentery, such physician, in addition to the notice in writing required to be given as above, shall immediately notify the Board of Health, or its nearest agent, either by telephone or by direct oral communication. Every physician who shall refuse or neglect to give such notice, or make such report, shall be fined for each offense a sum not less than Ten (10) nor more than One Hundred Dollars (\$100.00)

報告を要す可き傳染病を擧ぐれば

腦脊髓膜炎	亞細亞コレラ	顆粒性結膜炎
チフテリア	アメバ赤痢	腸窒扶斯
バラチフスA型及B型	癩病	麻疹
デング	小兒麻痺	百日咳
ペスト	猩紅熱	破傷風
トラコマ	結核	假痘
天然痘	黄熱	

其他傳染の恐れあるもの及公衆の衛生に危険を及ぼす可き疾病。

(五) アルコール購買に關する義務

布哇縣に於ては一九一七年九月八日以來酒精の使用に大制限を加へ一定の免狀所有者にあらざれば何

人と雖も酒精の購買並に使用をなす能はず。

然れば醫師、病院、藥劑師、製藥者は一種の抵當 (Bond) を提供して收稅局の官吏により酒精購買免許狀を受くるを要するに至れり。

ボンドは最小額五〇〇、〇〇弗にして免狀所有者の一回に購求し得る酒精の量は五ギャロン以下なり。ボンドを提供せざる者は純粹の酒精を得る事能はずと雖も一バイント以下の左の如き酒精は任意に購求し得べし。

- 一、石炭酸一分、酒精九九分
  - 二、ホルムアルデヒド一分、酒精二五〇分
  - 三、昇汞一分、酒精二、〇〇〇分
  - 四、其他飲用し難き情態に混成せるもの。
- 左に其規則の全文を掲げ置けり。

**DEFINITION**

All Alcohol distilled after September 8th, 1917, is now known as NON-BEVERAGE ALCOHOL, and can only be used for the manufacture of Pharmacopoeial or Medicinal preparations, in the preparation of Physicians' prescriptions (where the medication destroys the identity of the spirit), for the use of Hospitals, Sanitoria and Physicians holding permits under Bond, and in the Arts and Sciences under certain restrictions and regulations.



This Alcohol cannot be used or sold, unmedicated, except to those holding permits from the Collector of Internal Revenue, and to these only for non-beverage purposes in quantities less than five gallons at any one sale.

When sold to non-permit holders the limit of quantity is one pint, and then only when medicated at time of sale in order to render it unfit for beverage purposes. In order to purchase NON-BEVERAGE ALCOHOL, it will be necessary to conform to the law and to certain Treasury Regulations.

#### REGULATIONS

#### BOND

A Bond, in duplicate, must be given to the Collector of Internal Revenue, in Honolulu, on a regular form which latter we shall be glad to supply.

This Bond may be furnished in three ways—

- (1) Through a Surety Company.
- (2) Through two individual Sureties, approved by the Collector.
- (3) By depositing Liberty Bonds.

The smallest Bond the Government will accept is for \$500.00, and supplies are drawn against the value of this Bond.

#### PERMIT

A Permit to purchase or handle NON-BEVERAGE ALCOHOL must be obtained from the Collector or his Deputy. The application for a Permit must be filed in duplicate. If the Bond is approved, one copy of the Permit will be returned to the applicant and one

copy held by the Collector. The Permit must be posted in a conspicuous place.

#### PURCHASES

When Bond and Permit have been secured, Alcohol may be purchased. In order to make a purchase, official order forms, in triplicate, must be used, stating the quantity desired not in excess of Five Gallons. Order forms must be signed by the person, firm or corporation to whom the Permit has been issued. We are prepared to furnish these forms.

When order is filled, one copy of the order will be sent to the Collector, in Honolulu, one retained for our files, and one returned to the purchaser who will file same for future reference.

We can supply these forms, and on our part, will enter in space provided, the Serial Number and quantity in Proof and Wine Gallons as provided by Law.

Alcohol so obtained can only be sold under the following conditions and restrictions:

Those who hold a Permit and have given a Bond will be permitted to sell NON-BEVERAGE ALCOHOL, without a physician's prescription, to persons who do not hold permits and have not given a Bond, in quantities not to exceed ONE PINT, PROVIDED they first medicate same, at time of sale, in accordance with one of the following formulae:

- (1) Carbolic acid 1 part, alcohol 99 parts.
- (2) Formaldehyde 1 part, alcohol 250 parts.
- (3) Bichloride of mercury 1 part, alcohol 2,000 parts.
- (4) Bichloride of mercury 0.8 gram, hydrochloric acid 60 c.c., alcohol 640 c.c., water 300 c.c.
- (5) Bichloride of mercury 1½ grains, hydrochloric acid 2 grams, alcohol 4 ounces.



布哇に於ける衛生状態

一〇\*

(6) Formaldehyde 2 parts, glycerin 2 parts, alcohol 96 parts.

(7) Carbolic acid 1 dram, alcohol 1 pint, water 1 pint.

(8) Alum 1/2 ounce, formaldehyde 2 drams, camphor 1 ounce, alcohol and water each 1 pint.

(9) Lysol 1 part, alcohol 99 parts.

(10) Liqueur Cresolis Compound (U. S. P.) 10 c.c., alcohol 1,000 c.c.

The container of such alcohol will bear a "POISON" label.

The medication must take place at time of sale no matter how small the quantity.

Each bottle must bear a POISON label.

Formula No. 2 seems to be the least objectionable.

The Law is NOW in force, and must be obeyed under penalty of loss of Permit and forfeiture of Bond.

(六)、酒類購求に關する義務

一九一八年四月一〇日布哇縣に於ては禁酒令を實施したり、然れば醫師は患者の病症により酒類の使用を必要とする時は患者の姓名年齢酒類の名稱及量を明記して薬用のみに使用する事を證明せば患者自身に對する酒稅官の詳細なる調査の後購及飲用を許可せらる可し。

(七)、出生に關する届出での義務

醫師出産に立會したる時は出生届を衛生局に提出するの義務あり、若し男子にして當局に届出をなし

日本人に  
して米國  
市民

置く時は此兒童青年期に達せば純然たる米國市民として市民權を獲得し得るの權利を生ず、又女子と雖も將來婦人に於て參政權を得んか同様の利權を生ずるの理なり、然して日本政府は國籍離脱の條令を制定したるが爲め、斯くて遂に布哇生れ兒童は純然たる米國市民たる事自由意思の儘なるに至れり、然れば出生届には立會醫師又は助産婦の證明書を添付し左記の文意によりて兒童の出生に立會たる事を證明せざる可らず。

I hereby certify that I attended the birth of this child, who was  
at ..... M., on the date above stated.

(Born alive or still born.)

左に出生届及證明書書式を示さん



## THE STANDARD CERTIFICATE OF BIRTH

PLACE OF BIRTH TERRITORY OF HAWAII  
 STANDARD CERTIFICATE OF BIRTH

County of \_\_\_\_\_ Registered No. \_\_\_\_\_  
 Township of \_\_\_\_\_ St: \_\_\_\_\_ (Ward)  
 Village of \_\_\_\_\_ or \_\_\_\_\_  
 City of \_\_\_\_\_ (No. \_\_\_\_\_)

**FULL NAME OF CHILD** \_\_\_\_\_  
 Sex of Child \_\_\_\_\_ Twin, triplet, or other? \_\_\_\_\_ Number in order of birth \_\_\_\_\_  
(To be answered only in event of plural birth) Legiti- mate? \_\_\_\_\_ Date of birth \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_  
(Month) (Day) (Year) } If child is not yet named, make supplemental report, as directed.

<p><b>FATHER</b></p> <p><b>FULL NAME</b> _____</p> <p><b>RESIDENCE</b> _____</p> <p><b>COLOR OR RACE</b> _____</p> <p><b>BIRTHPLACE</b> _____</p> <p><b>OCCUPATION</b> _____</p>	<p><b>MOTHER</b></p> <p><b>FULL MAIDEN NAME</b> _____</p> <p><b>RESIDENCE</b> _____</p> <p><b>COLOR OR RACE</b> _____</p> <p><b>BIRTHPLACE</b> _____</p> <p><b>OCCUPATION</b> _____</p>
<p><b>AGE AT LAST BIRTHDAY</b> _____ (Years)</p>	<p><b>AGE AT LAST BIRTHDAY</b> _____ (Years)</p>

Number of children born to this mother, including present birth \_\_\_\_\_

Number of children of this mother now living \_\_\_\_\_

### CERTIFICATE OF ATTENDING PHYSICIAN OR MIDWIFE\*

I hereby certify that I attended the birth of this child who was \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ M., on the date above stated. (Born alive or stillborn)

\*When there was no attending physician or midwife, then the father, householder, etc, should make this return. A stillborn child is one that neither breathes nor shows other evidence of life after birth. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Physician or Midwife)

Given name added from a supplemental report \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
 Entered \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_  
 Filed \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_  
 Registrar \_\_\_\_\_

Registrar-General,  
 Territorial Board of Health.

Registrar-General,  
 Territorial Board of Health.

WRITE PLAINLY, WITH UNFADING INK—THIS IS A PERMANENT RECORD

N. B.—In case of more than one child at a birth, a **SEPARATE RETURN** must be made for each, and the number of each, in order of birth, stated.



此の證明書は直ちに永久に保存せらる可き記録にして兒童將來の權利の分るゝ處なれば分明に記載せざる可らず。

(八) 死亡に關する届出の義務

死亡診断書には死亡の原因及合併症の名稱期間、手術後の死亡なるや否や、解剖を行ひたるや否や、診断は如何なる試験によつてなされたるや等可成に詳細の事項を記載せざる可らず、尙其職業は充分細密に記載せる可らず、先年改正せられたる合衆國の死亡診断書式に於て其死亡者の職業を詳細に記入する事を要求せるは、職業によつて起る可き健不健の關係を知らんとする意なるなり、然れば職業記載の條下には、先づ單純に其職業を記し次に其職業に關する種類の何たる哉を再記せざる可らず、例令ば第一に職工長と記し第二に自動車工場就働と記すが如し。斯る詳細なる記載にあらざれば正確なる職業別の統計を得る事難かる可し。尙死亡原因合併症産後の死、變死等に關する當局の細心なる注意事項は次に掲げて參考の資に供す可し。

**REVISED UNITED STATES STANDARD CERTIFICATE OF DEATH**

[Approved by U. S. Census and American Public Health Association]

**Statement of occupation.**—Precise statement of occupation is very important, so that the relative healthfulness of various pursuits can be known. The question applies to each and every person, irrespective of age. For many occupations a single word or term on the first line will be sufficient, e. g., *Farmer or Planter, Physician, Composer, Architect, Locomotive*

布哇縣下に於ける醫術開業

死亡原因  
及合併症  
の記載

職業の記  
載細則



*engineer, Civil engineer, Stationary fireman, etc.* But in many cases, especially in industrial employments, it is necessary to know (a) the kind of work and also (b) the nature of the business or industry, and therefore an additional line is provided for the latter statement; it should be used only when needed. As examples: (a) *Spinner, (b) Cotton mill; (a) Salesman, (b) Grocery; (a) Foreman, (b) Automobile factory.* The material worked on may form part of the second statement, Never return "Laborer," "Foreman," "Manager," "Dealer," etc., without more precise specification, as *Day laborer, Farm laborer, Laborer—Coal mine, etc.* Women at home, who are engaged in the duties of the household only (not paid *Housekeepers* who receive a definite salary), may be entered as *Housewife, Housework, or At home, and children, not gainfully employed, as At school or At home.* Care should be taken to report specifically the occupations of persons engaged in domestic service for wages, as *Servant, Cook, Housemaid, etc.* If the occupation has been changed or given up on account of the DISEASE CAUSING DEATH, state occupation at beginning of illness. If retired from business, that fact may be indicated thus: *Farmer (retired, 6 yrs.).* For persons who have no occupation whatever, write *None.*

**Statement of cause of death.**—Name, first, the DISEASE CAUSING DEATH (the primary affection with respect to time and causation), using always the same accepted term for the same disease. Examples: *Cerebrospinal fever* (the only definite synonym is "Epidemic cerebrospinal meningitis"); *Diphtheria* (avoid use of "Croup"); *Typhoid fever* (never report "Typhoid pneumonia"); *Lobar pneumonia; Broncho-pneumonia* ("Pneumonia," unqualified, is indefinite); *Tuberculosis of lungs, meninges, peritonum, etc., Carcinoma, Sarcoma, etc., of \_\_\_\_\_* (name origin; "Cancer" is less definite; avoid use of "Tumor" for malignant neoplasms); *Measles, Whooping cough; Chronic valvular heart disease; Chronic interstitial nephritis, etc.* The contributory (secondary or intercurrent) affection need not be stated unless important. Example: *Measles* (disease causing death), *29 ds; Bronchopneumonia* (secondary), *10ds.* Never report mere symptoms or terminal conditions, such as "Asthenia," "Anemia" (merely symptomatic), "Atrophy," "Collapse," "Coma," "Convulsions," "Debility" ("Congenital," "Senile," etc.), "Dropsy," "Exhaustion," "Heart failure," "Hemorrhage," "Inanition," "Marasmus," "Old age," "Shock," "Uremia," "Weakness," etc., when a definite disease can be ascertained as the cause. Always qualify all diseases resulting from childbirth or miscarriage, as *PUERPERAL septicemia,* "PUERPERAL peritonitis," etc. State cause for which surgical operation was undertaken. For VIOLENT DEATHS state MEANS OF INJURY and qualify as ACCIDENTAL, SUICIDAL, OR HOMICIDAL, or as *probably* such, if impossible to determine definitely. Examples: *Accidental drowning; Struck by railway train—accident; Recreier wound of head—homicide; Poisoned by carbolic acid—probably suicide.* The nature of the injury, as fracture of skull, and consequences (e. g., *sepsis, tetanus*) may be stated under the head of "Contributory." (Recommendations on statement of cause of death approved by Committee on Nomenclature of the American Medical Association).

**NOTE.** Individual offices may add to above list of undesirable terms and refuse to accept certificates containing them. Thus the form in use in New York City states: "Certificates will be returned for additional information, which give any of the following diseases, without explanation, as the sole cause of death: Abortion, cellulitis, Childbirth, convulsions, hemorrhage, gangrene, gastritis, erysipelas, meningitis, miscarriage, necrosis, peritonitis,



布哇に於ける衛生状態

1111

phlebitis, pyemia, septicemia, tetanus." But general adoption of the minimum list suggested will work vast improvement, and its scope can be extended at a later date.

ADDITIONAL SPACE FOR FURTHER STATEMENTS

BY PHYSICIAN.

左に死亡診断書式を示さん



## STANDARD CERTIFICATE OF DEATH

### TERRITORY OF HAWAII

**1 PLACE OF DEATH**  
 County \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Registered No. \_\_\_\_\_  
 Township \_\_\_\_\_ or Village \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_ St. \_\_\_\_\_ Ward \_\_\_\_\_  
(If death occurred in a hospital or institution, give its name instead of street and number)

**2 FULL NAME**  
 (a) Residence No. \_\_\_\_\_ St. \_\_\_\_\_ Ward \_\_\_\_\_  
(Usual place of abode)  
 Length of residence in city or town where death occurred yrs. mos. ds. How long in U. S., if of foreign birth? yrs. mos. ds.

**PERSONAL AND STATISTICAL PARTICULARS**  
**3 SEX** \_\_\_\_\_ **4 COLOR OR RACE** \_\_\_\_\_ **5 SINGLE, MARRIED, WIDOWED, OR DIVORCED** (write the word)  
**5a** If married, widowed, or divorced  
 HUSBAND of \_\_\_\_\_  
 (or) WIFE of \_\_\_\_\_

**6 DATE OF BIRTH** (month, day, and year) \_\_\_\_\_  
**7 AGE** Years \_\_\_\_\_ Months \_\_\_\_\_ Days \_\_\_\_\_ **IF LESS than** \_\_\_\_\_  
 I day, \_\_\_\_\_ hrs. \_\_\_\_\_  
 or \_\_\_\_\_ min.

**8 OCCUPATION OF DECEASED**  
 (a) Trade, profession, or particular kind of work \_\_\_\_\_  
 (b) General nature of industry, business or establishment in which employed (or employer) \_\_\_\_\_  
 (c) Name of employer \_\_\_\_\_

**9 BIRTHPLACE** (city or town) \_\_\_\_\_  
(State or country)  
**10 NAME OF FATHER** \_\_\_\_\_  
(State or country)  
**11 BIRTHPLACE OF FATHER** (city or town) \_\_\_\_\_  
(State or country)  
**12 MAIDEN NAME OF MOTHER** \_\_\_\_\_  
**13 BIRTHPLACE OF MOTHER** (city or town) \_\_\_\_\_  
(State or country)

**14** Informant \_\_\_\_\_  
(Address)  
**15** Entered \_\_\_\_\_ 191 \_\_\_\_\_ REGISTRAR  
 Filed \_\_\_\_\_ 191 \_\_\_\_\_ REGISTRAR-GENERAL

**MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH**  
**16 DATE OF DEATH** (month, day, and year) \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_

**17** I HEREBY CERTIFY, That I attended deceased from \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_, to \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_, that I last saw h \_\_\_\_\_ alive on \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_, and that death occurred, on the date stated above, at \_\_\_\_\_ m. **THE CAUSE OF DEATH\*** was as follows: \_\_\_\_\_

**CONTRIBUTORY** (duration) \_\_\_\_\_ yrs. \_\_\_\_\_ mos. \_\_\_\_\_ ds. (Secondary) \_\_\_\_\_ (duration) \_\_\_\_\_ yrs. \_\_\_\_\_ mos. \_\_\_\_\_ ds.

**18** Where was disease contracted if not at place of death? \_\_\_\_\_  
 Did an operation precede death? \_\_\_\_\_ Date of \_\_\_\_\_  
 Was there an autopsy? \_\_\_\_\_  
 What test confirmed diagnosis? \_\_\_\_\_  
 Signed \_\_\_\_\_, M. D.  
 \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_ (Address)

\*State the Disease Causing Death, or in deaths from Violent Causes, state (1) Means and Nature of Injury, and (2) whether Accidental, Suicidal, or Homicidal. (See reverse side for additional space.)  
**19 PLACE OF BURIAL, CREMATION, OR REMOVAL** \_\_\_\_\_ **DATE OF BURIAL** \_\_\_\_\_

**20 UNDERTAKER** \_\_\_\_\_ **ADDRESS** \_\_\_\_\_

MARGIN RESERVED FOR BINDING

N. B. - WRITE PLAINLY, WITH UNFADING INK—THIS IS A PERMANENT RECORD. Every item of information should be carefully supplied. AGE should be stated EXACTLY. PHYSICIANS should state CAUSE OF DEATH in plain terms, so that it may be properly classified. Exact statement of OCCUPATION is very important. See instructions on back of certificate.



布哇に於ける世界的感冒

感冒發生に對する當局の施設

(九) スペイン感冒届出に關する義務

布哇に於ては一九一八年初夏の候スペイン感冒の襲來ありたり、然れども瘳猛なる性質を發揮する事なく發熱四〇度内外にして何等の合併症を見ず二三日にして健康に復するを常とせり、然るに同年末に於ける再度の流行時には狂猛の度恐る可く肺炎症を合併して斃るゝもの算なく、一九一九年二月二十日に於ける衛生局の報告に徴するに二月一日以來の患者市の内外を通じて四〇七人内死亡者五七人を數へり、是れより先一月二五日衛生局は凡ての公衆集合禁止規則を發布して教會、劇場、屋内に於ける集合を禁止し、醫師に對しても亦廻章を飛ばして嚴重に其報告を促したり。

當時街路に於ける行人の數寥々として又商業振はざる事甚し衛生局は多大の困難を排斥して此の斷乎たる措置を取りしは當を得たるものと云ふ可し。

衛生局は患者の發生するや直ちに家屋の入口に二尺四方大の白紙に印刷せる警戒書を貼附して近隣に注意を促したり、警戒書には三ヶ國の文體にて左の如き意味の記載あり。

一、茲にインフルエンザある事。

一、家屋内に進入せざる事。

一、何人にも警戒書の披剝を禁ずる事。

當局の苦心を記念して左に其全文を示す事とせり。



TERRITORIAL BOARD OF HEALTH  
TERRITORY OF HAWAII

INFLUENZA  
GRIPPE

All persons are advised of the presence of **INFLUENZA** on these premises and are warned not to enter. The person having influenza, and those who may be designated by the Territorial Board of Health, or its agent, as contacts, must not leave these premises until removal of this notice by the Territorial Board of Health. No person, except an agent of the Territorial Board of Health, shall remove this notice.

By Order of the Territorial Board of Health.

Ke hoi ke ia nei na mea apau ma keia, ua loa ka He Wela a annu: he Kuuu, a nalulu ma keia mau pa-hale, a ke pa-pa ia nei na mea apau aole e kono maloko.

O kela a me keia i loa ka **INFLUENZA**, a aue na poe apau i hooia ia e ka Papa Ola, a i ole e ke kahi Agena o ka Papa Ola ua loa i ka mai i oleloia, aole e huaalele i keia mau wahi a hiki i ka manawa e unuhi ai o keia Hoolaha e ka Papa Ola. Aole kekahi mea, koe wale no he Agena o ka Papa Ola, e hiki ke unuhi i keia Hoolaha.

Ma ke Kanoha a ka Papa Ola.

Todas as pessoas soa notificados da presenca de **INFLUENZA** Grippe n'estas premissas (casas) e soa admostrados a nao entrarem.

A pessoa que tenha **INFLUENZA** e aquellos que sejam designados pelo Junta de Saude Territorial, ou pelo seu agente como contactos, nao podem sair d'estas premissas [L. casa] senao quando este aviso retirado pela Junta de Saude Territorial.

Por orden da Junta de Saude Territorial.

衛生局は同年二月一七日先に發布したる禁令を撤回したり、即ち換氣設備の完全にして當局の検査を経たる劇場、教會の使用及家屋内公衆の集合を許可し活動寫眞は日中に於ける興業を禁止したり。當時スペイン感冒稍々衰へ二月二十日の如きは市内に於て二〇市外に於て一三死亡者五を數へたり、衛生局は此の際左の理由により公衆集合の禁令を撤回したり。

防疫令解除決定に付いて各州よりの報道殊に加州衛生局の報告中全部各種のものを閉鎖せる市と然らざる市との比較に關するものありとす、ボストン市は其流行の絶頂に於て防疫令を布けり、ワシントン市は第一患者の發生と共に之を斷行せり、其千人に對する歩合に於てワシントン市はボストン市よりも高し、斯の如くして今や部分的公會閉鎖は無効なりとの意見は十二月末頃より有力となるに至れり、即ち有効に其傳染を防がんとせば全然各種の事業を中止せざる可らずと云ふに意見は歸着す、而も我が衛生局は斯る絶對的事業中止を要する程事態は進行し居らざる者と認む。

以上は衛生局長の撤回理由の説明なりと云ふと雖も、余は不幸にして當時の原文を見ず、然れば Honolulu 市某日刊新聞所載の記事を茲に掲ぐる事としたり。



### 布哇に於ける醫術開業試験

米國合衆國統治下に於ては米大陸たると布哇たると比律賓たるとに論なく、米國政府規定の試験を其州或は其縣に於て受くるにあらざれば開業の資格を得可くもあらず。

#### 一、通譯試験

合衆國カリフォルニア州に於ては今尙通譯試験を許可するも布哇に於ては現今英語試験のみを施行す。布哇に於て坊間傳ふる處によれば、通譯試験當時は種々の情弊百出して或は開業醫側の受験者壓迫となり、或は通譯者より不當苛重なる報酬の請求となりしと云ふも何れも其眞疑の程明ならず。

然るに一九一八年末に於て突然加州刀圭界に大疑獄起り通譯試験の情弊を暴露したり。即ち

加州に於ける通譯者某氏は故意に試験答案の補修正をなして及第を圖れる事發覺し官文書偽造罪に問はれたり、受験中の五醫師は合衆國地方裁判所に起訴せられ其の二人は遂に毒藥自殺を遂げたりと。  
(七、一二、三某日刊新聞所載)

#### 二、英語試験

##### (一)、受験資格

醫科大學、醫學専門學校、私立醫學校の卒業生及開業免狀所有者は其資格を得。

##### (二)、受験期日

試験は年三回、一月、五月、九月の第二月曜日より施行す。

##### (三)、受験手続き

受験せんとするものは任意衛生局に出頭して備付の願書に記入して出願す、願書提出前受験者は政廳に於て收税吏に受験料金一〇弗を支拂はざる可らず。

##### (四)、試験順序

受験者は指定の日試験委員の下に出頭平易なる人物試験を受くるを要す、此の日各自の卒業證書を持參せざる可らず、試験の程度は簡單にして卒業證書に就て二三の問答を交換するのみなり。

斯くて試験期日に至り衛生局に出頭して所定の試験を受く、毎日午前九時より三時間午後一時より三時間を規定の時間とす。

##### (五)、試験の範圍

其範圍は内科、外科、産婦人科、生理、病理、解剖、藥物にして各科につき八問題を提出し筆記試験を課するを常とす。

##### (六)、結果の發表

答案は三人の試験委員によりて検査せられ、其可なるものは筆記試験終了後約二週日にして再び委員長の下に出頭口頭試験を受く、此の際は只簡單なる醫學上の問題に就て質問あるのみ、斯くて尙二週日を経過して始めて試験通過の可否定まるなり。

布哇縣下に於ける醫術開業試験

人物試験

筆記試験

口頭試験



(七) 試験の程度

試験の程度は全米各州に於ける試験問題と程度に於て甲乙なきは勿論なり。

(八) 試験問題

左に最近の試験を次の順序にて掲ぐる事とせり。

- 一、一九一六年秋期試験問題
- 一、一九一七年 " "
- 一、一九一八年冬期試験問題
- 一、一九一九年 " "

GENERAL MEDICINE AND DIAGNOSIS - SEPTEMBER 11th, 1916 - a. m.

QUESTION.

1. How would you differentiate between organic and functional disturbance of the heart?
2. How are facial erysipelas and herpes zoster of the forehead differentiated?
3. Differentiate cerebrospinal fever from tetanus.
4. Differentiate acute interostal neuralgia from pleurisy.
5. What physical conditions which are would retard the advancement of school children?
6. Differentiate between three contagious skin diseases, and give method of care to prevent spreading.
7. Differentiate iritis from conjunctivitis.

8. Physical findings in a case of right basal lobar pneumonia.

SURGERY - SEPTEMBER 11th, 1916 p. m.

QUESTION.

1. Give the symptoms as they arise in a case of empyema.
2. Describe in detail thigh amputation at lower and middle third.
3. Give technique for intravenous injection of Salvarsan.
4. Name the causes of gangrene of the toes.
5. Give diagnosis and treatment of the knee joint infected with the Neisser's bacillus.
6. Name the types of dislocation of the humerus and give method of reduction of one of them.
7. Describe operative technique for complete hysterectomy.
8. Give treatment of second degree burn involving elbow joint of a child.

ANATOMY - SEPTEMBER 12th, 1916 - a. m.

QUESTION.

1. What is the solar plexus?
2. Describe the arterial supply of the uterus.
3. What muscles form the calf of the leg?
4. Give blood-supply of the appendix.
5. Name the different classes of joints; of bones and give an example of each.
6. Describe the omentum.



7. Describe the circle of Willis.
8. Name the muscles concerned in mastication.

GYNECOLOGY - SEPTEMBER 12 th, 1916 - p m.

QUESTION.

1. Define (1) condyloma ; (2) hematosalpinx ; (3) superfetation ; (4) dyspareunia ; (5) varicella.
2. What are the causes and management of cystitis in the female ?
3. Discuss briefly coccygoinia ; its causes, symptoms, treatment, etc.
4. What are the chief causes of urethritis in the female ?
5. Name the varieties of fibroids ; most frequent location of each ; and diagnose from an unruptured ectopic gestation.
6. Describe the menopause and the disease which may accompany it.
7. What is vicarious menstruation.
8. What are dermoid cyst ?

OBSTETRICS - SEPTEMBER 13th, 1916 - a. m.

QUESTION.

1. Define (1) ovum ; (2) embryo ; (3) liquor amnion ; (4) colostrum ; (5) meconium.
2. What is morning-sickness ; when does it begin ; how long does it usually continue ; What is its causation ; its treatment.
3. What are the uses and dangers of ergot in obstetric practice ?
4. What are the symptoms and management of inevitable abortion ?

5. What preliminary preparations would you suggest for a case of labor ?
6. How do you treat asphyxia in the new born child ?
7. What is hydatidiform mole ; its symptomatology ; frequency ; pathology and prognosis.
8. When the child still-born, what care should be taken of the mother's breast ?

MATERIA MEDICA AND THERAPEUTICS - SEPTEMBER 13th, 1916 - p. m.

QUESTION.

1. Give therapeutic management of acute nephritis with oedema.
2. Give indications for rectal alimentation and what agents you regard as value when thus employed.
3. In what class of anemias is iron indicated. Why ?
4. Therapeutic management of acute chorea.
5. Give preparations and uses of ipecac.
6. Therapeutic management of acute pyelitis in a child 3 years of age.
7. Doses of the following :
 

Epsom salt,	Elaterium,	Potassium iodide,	Cascara
Ergot,	Salvarsan,	Morphine,	Calcium lactate,
Eserine,	Urotropin.		
8. Describe the physiological action of antitoxins.

PHYSIOLOGY & SEPTEMBER 14th, 1916 - a. m.  
QUESTION.



1. What is the normal composition of the blood? State its function.
2. What causes coagration?
3. State the events that occur in a complete cardiac cycle.
4. Define the terms dyspnea, hypernea, apnea.
5. What is an enzyme? Name 5 of the most important. Give an example of each.
6. State the influence of the blood circulation on the secretion of urine.
7. Describe the physiologic changes in muscles of uterus during pregnancy.
8. What is the function of the thyroid gland?

**PATHOLOGY - SEPTEMBER 14th, 1916 - p. m.**

**QUESTION.**

1. Give a short account of (1) diabetes, (2) phagocytosis, (3) pus.
2. Differentiate hypertrophy and hyperplasia; give varieties with examples.
3. What is the acidosis and what are its evidences?
4. Write a short account of the Widal-reaction.
5. What are the cell vests and what is their importance?
6. Distinguish between natural and acquired immunity and give examples.
7. Describe calcareous degeneration of the arteries.
8. Discuss pathological leucocytosis.

**GENERAL MEDICINE AND DIAGNOSIS - SEPTEMBER 10th, 1917 - a. m.**

**QUESTION.**

1. Give symptoms of beriberi.
2. Describe the following signs and how obtained:  
(a) Babinski (b) Rhomberg (c) Argyll Robertson pupil.
3. Outline the lobes of the lungs.
4. Give hygienic treatment of pulmonary tuberculosis.
5. Differentiate eczema from psoriasis.
6. Differentiate chlorosis from pernicious anemia by the blood count.
7. Give clinical symptoms and laboratory findings of tuberculosis of the kidney.
8. Give cause, symptoms and diagnosis of Paralytic agians.

**SURGERY - SEPTEMBER 10th, 1917 - p. m.**

**QUESTION.**

1. Diagnosis and treatment of carcinoma of the prostate.
2. Diagnosis and treatment of tuberculous epididymitis.
3. A patient come to you with blood in his urine. What are the possibilities and how would you arrive at diagnosis?
4. How would you manage an ununited fracture of the femur 4month after injury?
5. Gas gangren - etiology and treatment?
6. Diagnosis and treatment for rodent ulcer on the forehead.
7. What is Dakin's solution and what are its uses?
8. Diagnosis and treatment of gastric ulcer?



ANATOMY - SEPTEMBER 11th, 1917 - a. m.

QUESTION.

1. Describe the foramen ovale and tell what structures pass through it.
2. Describe a cross section of the spinal cord in the dorsal region.
3. Describe the bronchial plexus.
4. Give the blood-supply of the thyroid and parathyroid glands.
5. Distribution of the 5th cranial nerve telling which is motor and which is sensory.
6. What are the boundaries and contents of the popliteal space.
7. What are the flexor muscles of the forearm and what are their tendon relation at the wrist?
8. Name the branches of the external carotid artery.

GYNECOLOGY - SEPTEMBER 11th, 1917 - p. m.

QUESTION.

1. Give symptoms and treatment of carcinoma.
2. Describe operative treatment of second degree prolapse.
3. Give differential diagnosis of appendicitis from acute salpingitis.
4. Give symptoms of intestinal fibroid of the uterus.
5. Describe the use of the pessary.
6. Give symptoms of early carcinoma of the cervix uteri.
7. Give causes of "leucorrh. ca."
8. Give symptoms and treatment of pruritis vulvae.

OBSTETRICS - SEPTEMBER 12th, 1917 - a. m.

QUESTION.

1. State into what stages labor is divided, and where do these begin and end?
2. What are the symptoms of ectopic pregnancy? Treatment.
3. Give the face- and breech-presentation of the fetus.
4. Describe the normal mechanism of expulsion of the fetus.
5. Describe the delivery of the placenta by the Crede method.
6. What care does the mother require after labor?
7. Discuss the causes of postpartum hemorrhage.
8. Discuss briefly the toxemias of pregnancy.

MATERIA MEDICA AND THERAPEUTICS - SEPTEMBER 12th, 1917 - p. m.

QUESTION.

1. What is elaterium? Give therapeutic indications. Dose.
2. Outline the therapeutic treatment of beri-beri.
3. Give dose and official preparations of manganese, iron, silver, and copper.
4. Name the mineral acids and dosage of each.
5. What is radium? How used? Indication.
6. Give therapeutic treatment of uncompensated mitral lesion of the heart.
7. Give indications for strychnine and digitalis.



布哇に於ける衛生状態

111\*

8. Describe accurately your method of using Salvarsan in the treatment of syphilis.

PHYSIOLOGY - SEPTEMBER 13th, 1917 - a. m.

QUESTION.

1. Describe the following - enzyme, secretion, excretion, and immunity.
2. What is the reflex act? Why do you obtain a decreased knee jerk in locomotor ataxia?
3. Name the intestinal secretion and give the action of each.
4. What do you mean by anaphylactic reaction?
5. How is equilibrium maintained?
6. What are the function of the liver?
7. What is the reaction of the degeneration? Describe concisely how obtained.
8. Describe Concisely Peristalsis action and mechanism of Control.

PATHOLOGY - SEPTEMBER 13th, 1917 - p. m.

QUESTION.

1. What pathological lesions do you find in the third week of typhoid fever.
2. How would you quantitatively determine the free hydrochloric acid and total acidity in gastric contents?
3. What is the microscopic appearance of a gastric ulcer?
4. Give the life cycle of the tertian malarial parasite.
5. Groos pathology of atrophic cirrhosis hepatitis?
6. How would you tell the difference at autopsy between tuberculous meningitis and epidemic cerebro-spinal meningitis?
7. What does a complete blood examination show in acute lymphatic leucemia?
8. Etiology and diagnosis of hook-worm infection?

GENERAL MEDICINE AND DIAGNOSIS - JANUARY 14th, 1918 - a. m.

QUESTION.

1. Describe the outline of the heart obtained by perversion. Draw diagram indikatory location of valves.
2. Describe the lesion of the skin of Impetigo.
3. Give the symptoms of Glaucoma.
4. State fully the urinary finding in Diabetes mellitus.
5. Describe a typical case of Typhus fever.
6. Describe the constitutional symptoms of Diphtheria.
7. What are the symptoms of carbolic acid poisoning. How do you treat?
8. Fill in accurately the notifications as required by the Board of Health of the Territory of Hawaii in case of "Birth, Death, and Contagious disease."

SURGERY - JANUARY 14th, 1918 p. m.

QUESTION.

1. Give diagnosis, differential diagnosis and treatment of renal tuberculousis.
2. Give diagnosis, prognosis and treatment of the neck of the femur.
3. Give diagnosis, treatment and prognosis of carcinoma of the breast.

布哇縣下に於ける醫術開業試験

111\*



4. Symptoms, diagnosis, differential diagnosis and treatment of acute glaucoma.
5. Describe in detail an approved operation for inguinal hernia.
6. What is Pott's disease and how would you treat it?
7. Give diagnosis, differential diagnosis and treatment of bone cyst.
8. Give diagnosis and treatment of gall-stones.

ANATOMY - JANUARY 15th, 1918 a. m.

QUESTION.

1. Give origin, insertion, action, of the peronei muscles. Where could a lesion or lesions be located that would cause paralysis of these muscles without disturbance of cutaneous sensation?
2. Describe blood supply to the heart muscle.
3. Give the topographical anatomy of the lungs.
4. Name the bones of the wrist and give their relationship to each other.
5. Describe a villus microscopically.
6. Write not more than one page on the lymphatic system.
7. What is the sympathetic nervous system and how is it connected anatomically with spinal cord?
8. What pathological changes are found in tabes dorsalis?

GYNECOLOGY - JANUARY 15th, 1918 p. m.

QUESTION.

1. Define - (a) Oophorectomy, (b) Cystocele, (c) Pyosalpinx, (d) semi-prone position, (e) Metrorrhagia.
2. What is the etiology and treatment of verruca acuminata of the vagina?
3. What are the indications for a curettage of the uterine cavity and give your technique of the operation?
4. What are the etiology, symptomatology and treatment of acute cystitis of severe type in the female?
5. What are the distinguishing symptoms between a four month's pregnancy, an uterine fibroid and an ovarian cyst?
6. Describe normal menstruation and the changes that take place in the endometrium at that time.
7. Discuss subinvolution of the uterus, its chief etiological factors, and briefly outline treatment.
8. How do you treat pruritus vulvae?

OBSTETRICS - JANUARY 16th, 1918 a. m.

QUESTION.

1. Define - (a) Liquor amnii, (b) Oligohydramnios, (c) Funis, (d) Placenta praevia, (e) Meconium.



2. What is the equipment of your obstetric bag? Briefly discuss and justify!
3. What are the most common abnormalities of the female pelvis?
4. What are the danger symptoms of impending eclampsia?
5. What would you do if you found an arm projecting from your patient in labor?
6. How do you treat asphyxia in the new born child?
7. What are the symptoms and treatment of puerperal sepsis?
8. What is the Foroo's operation?

**MATERIA MEDICA and THERAPEUTICS - JANUARY 16th, 1918 p. m.**

**QUESTION.**

1. Give the physiological action of ergot and mention its therapeutic uses.
2. For what purposes is diaphoresis produced? Name three diaphoretics.
3. Describe hypodermoclysis. What are the therapeutic indications for it.
4. What injurious effects will be produced by the long continued use of silver?
5. Write a prescription in the metric system for expectorant to be used by a child 10 years of age.
6. Give the dosage for following drugs:  
Glycerin - Carbolic acid - Rochelle salt - Senna - Veronal - Copaiba - Blue mass -  
Belladonna - Ammonia - Pinitrin, give official name and preparation where not stated.
7. How does strophanthus and digitalis differ physiologically?
8. Give a concise description of serum therapy.

**PHYSIOLOGY - JANUARY 17th, 1918 a. m.**

**QUESTION.**

1. Describe the fetal circulation.
2. State the function of the 3rd, cranial nerve.  
What is the effect of its division.
3. Define reserve air, complementary and tidal air.
4. Describe the temporary teeth.
5. Describe the human blood.
6. What is the influence of diet on nutrition?
7. Describe the process of absorption by the lymphatics.
8. Describe chyme and chyle.

**PATHOLOGY - JANUARY 17th, 1918 p. m.**

**QUESTION.**

1. How do the ova of uncinaria americana differ from those of ascaris lumbricoides?
2. Name the various organisms that may cause meningitis.  
What are the laboratory method of diagnosis of tuberculous meningitis and what are the characteristics of the spinal fluid in such a case?
3. Describe the gross morbid anatomy of the heart where death was due to mitral stenosis.
4. Describe the gross appearance of an aorta in a case of syphilitic arterio-sclerosis and



- tell how it differs from senile arterio-sclerosis.
5. What are our present views as to types of pneumococci and What bearing has this on the success of serum treatment of pneumonia?
  6. Describe Gramss stain. Give a classification of organisms based on this stain.
  7. What are the laboratory methods of diagnosis of typhoid fever? What do you know of their relative values?
  8. What should an examination of the sputum show in a case of bronchial asthma?

**GENERAL MEDICINE AND DIAGNOSIS - JANUARY 13th, 1919 - a. m.**

**QUESTION.**

1. Discuss the general and local symptoms of brain tumors.
2. Describe the symptoms of fatty degeneration of the heart.
3. Differentiate acute articular rheumatism from gonorrhoeal rheumatism.
4. Differentiate lobar pneumonia from broncho-pneumonia.
5. Describe the percussion and auscultatory findings over cavity or pneumothorax with free communication to the bronchus.
6. Discuss the purpuric diseases of the new born.
7. What are the clinical manifestations of biliary calculi.
8. Discuss the etiological factors involved in the recent epidemic and give your opinion as to the proper method of control of the same.

**NOTE :-**

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer.

Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.

**SURGERY - JANUARY 13th, 1919 - p. m.**

**QUESTION.**

1. Give the etiology, varieties and symptoms of erysipelas.
2. Describe the surgical methods for the reestablishment of joint functions in confined ankylosis.
3. Mention the inflammatory diseases of the bones.
4. What is shock, and how should it be treated?
5. What articular changes take place in dislocation?  
What are the general principles governing the treatment of dislocations?
6. How would you diagnose and treat a case of fracture of both bones of the forearm, occurring at the middle third?
7. What tissues are divided in the operation for oblique inguinal hernia?
8. Discuss tumors of the breast.

**NOTE :-**

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer.

Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.



ANATOMY - JANUARY 14th, 1919 - a. m.

QUESTION.

1. Give a short description of the histological structure of bone.
2. Describe and give usual situation of Peyer's Patches.
3. What kind of epithelium covers (a) - The pleura? (b) - Mucous membrane lining the air passages.
4. Describe the hip joint. Why is there frequently pain about the knee in hip joint disease?
5. Give origin course and principal branches of the great sciatic nerve.
6. Give origin course, relation to its fellow of the optic nerve.
7. How would you determine the difference between a dorsal and a lumbar vertebra.
8. Describe the Saphenous opening.

NOTE :-

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer. Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.

GYNECOLOGY - JANUARY 14th, 1919 - p. m.

QUESTION.

1. What are menorrhagia and metrorrhagia and their treatment.
2. Etiology, varieties and symptoms of endometritis.

3. Varieties and symptoms of fibromyomata uteri.
4. Diagnosis of carcinoma of cervix in the early stages.
5. Varieties and symptoms of ovarian cysts.
6. Symptoms and treatment of ectopic gestation.
7. Name the different forms of uterine displacements.
8. What are the symptoms and diagnosis of acute gonorrhoeal salpingitis.

NOTE :-

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer. Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.

OBSTETRICS - JANUARY 15th, 1919 - a. m.

QUESTION.

1. Describe the fetal circulation and the changes that take place at birth.
2. What are the symptoms, diagnosis and treatment of hydatidiform mole?
3. What are the deformities of the pelvis?
4. Diagnosis and treatment of puerperal sepsis.
5. Treatment of face presentation?
6. Etiology and treatment of post-partum hemorrhage.
7. Indications for internal podalic version.
8. Indications for Caesarian section.



布哇に於ける衛生状態

1 頁末

**NOTE :-**

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer.  
Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.

**MATERIA MEDICA AND THERAPEUTICS - JANUARY 15th. 1919 - p. m.**

**QUESTION**

1. What are the physiological effects and medicinal uses of the preparations of belladonna?
2. Describe the physiological action of alum. In what pathological conditions is it useful?
3. Name with dose of each the preparations of salicylic acid.
4. State the physiological effects of physostigma and dionine on the eye.
5. Give the medical treatment of diarrhoea.
6. Describe the treatment of cystitis.
7. By what methods do antipyretics act? Give an example of one that acts by each method.
8. Write a complete prescription containing at least three drugs for acute bronchitis in an adult. Use no abbreviations.

**NOTE :-**

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer.  
Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.

**PHYSIOLOGY - JANUARY 16th. 1919 - a. m.**

**QUESTION.**

1. Describe the nervous mechanism of the respiratory movements.
2. Describe the cardiac cycle.
3. Describe concisely the physiological mechanism of hearing.
4. What is the "Reaction of Degeneration" and how obtained?
5. What is the approximate composition of human milk.
6. Describe the renal circulation.
7. Describe the stages of deglutition.
8. Describe the physiological movements of the intestines.

**NOTE :-**

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer.  
Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.

**PATHOLOGY - JANUARY 16th. 1919 - p. m.**

**QUESTION.**

1. Describe the pathological changes that take place in arterio-sclerosis. Give causes.
2. Define and give pathology of phlebitis.
3. Name and give pathology of three forms of pleurisy.
4. Give the principles underlying the Wassermann reaction.



5. How would you make a blood culture for typhoid.
6. How would you make a laboratory diagnosis of (a) Leprosy? (b) of cholera?
7. Give the etiology of bubonic plague. How is the disease transmitted and how does this differ from pneumonic plague.
8. Describe the gross findings at autopsy of man who died from mitral stenosis.

**NOTE :-**

Write each question out in full on your paper and then follow with your answer.  
Do not write your name on any of your papers, use the number given you and place same on each page at the bottom.

**開業地の選擇**

一、市内開業

市内に開業せんとせばホノルル市及びヒロ市を撰ばざる可らず、然れども兩市共醫師過剰の感ある事  
前章に於て述べたるが如し、ヒロ市に於ける開業醫の凡ては簡單なる病院を設備し居る事日本に於け  
る一般開業醫師の診療所と異なる。

ヒロ市開業の  
市開業の  
日本人醫  
ホノルル  
市開業の  
日本人醫

ホノルル市の白人開業醫はクオン病院のメンバーにして日本醫師は日本人病院のメンバーなる故、各  
病院を設くるの要なし開業醫は凡て患者を病院へ收容して毎日登院治療に従事す、従て入院料金の全  
部は病院の収入に歸し手術料の如きも其一部分を病院に支拂はざる可らず。

二、地方開業

地方開業醫は重に製糖會社所在町村に多し、殆ど凡ての製糖會社には所屬病院ありて專屬白人醫師の  
無料診療に従事するものあれども、如何なる事情にや日本人醫に診を請ふもの多きが如し、(是れホノ  
ルル市と異なる處にしてホ府に於ては日本人にして洋人醫師の下に馳するもの殆ど日本人醫の門を叩  
くものと伯仲の間に在りと云ふ)、然して町村に開業する醫師は皆單純なる病室を設備し大概三十人内  
外の收容力を具へ調劑師一人、看護婦一人、コック一人、洗濯婦一人、自動車馭者一人を雇ひ萬般の  
用を便するを常とす。

郡部町村  
に開業せ  
る日本人  
醫

ホノルル市に於ける開業醫

一、ホノルル日本人醫會

ホノルル市に開業する醫師は殆ど凡てホノルル日本人醫會會員たり。同醫會は明治二九年(一八九六  
年)の創立なりと云ふと雖も組織的團體を形成したるは明治三四年(一九〇一年)にして、同三五年内  
田重吉氏を會長として醫學大會を開催したりと云ふ、現在に於ては會員十七名を有し醫會長及理事を  
して會務を總理せしめ隔月小會を開き醫務及學事に關する討議を行ひ、年一回大會を開催して會報を  
發刊す、其載する處は會員の研究事項其他の論文なり、會員の資格は米國政府發後の開業ライセンス  
を所持する者に限り一年拾貳弗の會費を支拂ふの義務を有す、醫會長及理事は大會の際醫會員の選舉

日本人醫  
會資格



醫會長

布哇に於ける衛生状態  
一四〇  
によりて定む近年長谷川玄昌、毛利伊賀、勝木市太郎、三田村有為太郎の諸氏相次で會長たりしが新病院の落成と共に内田重吉氏其職を襲へり。  
二、日本人病院

布哇に於ける開業醫の濫觴  
共濟會

明治一八年(一八八五年)の日本條約に準據して日本政府は布哇に移民の輸入を開始し、移民局は日本指定の官吏によりて組織せられ日本人よりなる監督長官幾多の監督及醫官は日本人移民の行政を司れり、爾來幾星霜を経て醫官の職を辭して或は歸國せるあり或は布哇に止まりて開業に従事するものあり、斯くて米國醫學校出身者の渡來となり日本開業醫師の來布となり明治二七年(一八九四年)にはホノルル市に開業せる同胞醫師七人の多きに昇れり、此れより先醫師和田謙之助氏有志と共に共濟會を組織し寄附金によつて薄俸なる罹病者を治療したりしが同氏の歸朝と共に同會の繼續を見ざるに至れり、當時米大陸より渡來せる醫師小林參三郎氏ホ府に小規模の病院を設けたりしが、其狹隘を告ぐるに至りて同府リッハ街に小林病院を設立せり、明治三十三年(一九〇〇年)牧師奥村多喜衛氏及幾多義人の盡力により、カバラマに日本人慈善病院の設立を見たりしが、後幾多の曲折を経て日本人慈善會は小林病院を買収して遂に同病院は同會の管理する處となり次で病棟の増設を行ひ、リッハ街に於ける舊日本人病院の面目を備ふるに至れり、越えて大正七年(一九一八年)、三月畏くも 天皇陛下の御下賜金を辱ふし、幾多内外人の寄附と慈善會々長牧師本川源之助氏及當事者の苦心努力によりて遂に同年九月クワキニ街日本人病院の新設を見るに至れり、新日本人病院は目下大體の設備整ひたりと雖も

日本人病院の前身

舊日本人病院

新日本人病院

其組織

日本人病院患者統計表

其完成を見るは尙數ヶ月を要す可し。  
當病院の報告によるに建築費として既に八九、七七三、七二弗を支出したりと云ふ。  
舊病院に於ては灰田勝五郎氏久しく院長として醫務に従事したりしが當院の移轉と共に其組織を變更して院長の職を置かず醫會員より三名の管理者を選擧し、慈善會評議員より選べる數名の管理者と共に院務を協議決定して理事をして専ら事に當らしむるに至れり。  
左に同病院患者統計表を示さん(自大正七年三月一日至同年八月三十一日)

	救助患者		自費患者		合計
	男	女	男	女	
前期繰越數	七	〇	二九	一九	五五
入院數	四	一	二九三	二二七	五二五
退院數	三	〇	二七一	二二三	四八九
死亡數	三	〇	二四	一八	四五
後期繰越數	五	一	二七	一五	四八
在院患者總日數	九九三	三三二	五一、〇〇	三六三五	九七六〇
一日平均現在數	五、四〇	〇、二七	二七、七二	一九、七六	五三、〇四

ホノルル市に於る開業醫



計る院日本  
病に於ける  
症統計

布哇に於ける衛生状態  
病症統計表(大正七年度半期)

病名	患者	死亡	病名	患者	死亡
氣管枝加答兒	一八	〇	氣管枝喘息	六	〇
百日咳	一	〇	肺炎	三四	〇
肋膜炎	一九	〇	心臟疾患	八	二
胃擴張	一	〇	胃痛	一	〇
十二指腸潰瘍	二	一	腸加答兒	一五	一
條蟲寄生	一	〇	十二指腸蟲寄生	一	〇
加答兒性黄疸	一	〇	腹膜炎	一	〇
胃加答兒	二	〇	化膿性門脈炎	一	〇
肝臟疾患	三	三	膽石症	六	一
膀胱炎	一	〇	腎臟炎	八	一
脚氣	二	〇	坐骨神經痛	二	〇
腦膜炎	四	一	偏頭痛	一	〇
膽囊炎	一	〇	腦出血	四	二

歇斯的里	三	〇	胸部打撲	三	〇
糖尿	二	一	肝臟膿瘍	一	〇
腸室扶斯	六	二	蟲樣突起炎	五四	〇
丹毒	一	〇	腸間膜腫瘍	一	〇
肺結核	一五	二	肛門周圍炎	三	〇
腸結核	一	一	痔瘻及痔核	一一	〇
頭部創傷	七	〇	包莖	一	〇
頭蓋骨々折	二	〇	關節炎	四	〇
頸部癰	九	〇	藥物中毒	一	〇
乳嘴突起炎	三	〇	實扶的里	三	〇
顏面癰及蜂窩織炎	四	〇	流行性感胃	二〇	一
鼻茸及肥厚性鼻炎	五	〇	結核性腦膜炎	三	〇
上顎竇蓄膿症	三	〇	結核性腹膜炎	二	一
下顎骨々膜炎	四	〇	頭部銃創	一	〇
扁桃腺炎	二	〇	頭部粉瘤	一	〇
咽頭膿瘍	二	一	中耳炎	三	〇

ホノルル市に於ける開業醫



布哇に於ける衛生状態

顔面創傷	血	兔唇	上顎骨肉腫	齒根骨膜炎	舌下膿瘍	頸腺炎	胸部膿瘍	膿胸	急性腹膜炎	縫針嚥下症	イレウス	鎖肛	胸骨々瘍	乳腺炎
五	一	三	二	一	一	二	三	三	一	二	一	一	一	一
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
腹部打撲	鎖骨々折	上膊骨々折	前膊骨々折	手指外傷	骨盤骨々瘍	大腿骨々折	膝蓋骨々折	膝部粘液囊炎	下肢外傷	下腿骨々膜炎	足部膿瘍	惡性淋巴腺炎	正規分娩	子宮外妊娠
一	一	一	三	三	二	二	一	一	三	三	一	五	四	六
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

一四四

胎盤遺殘	會陰破裂	子宮頸管破裂	子宮後屈症	子宮筋腫	卵巢喇叭管炎	脱肛	鼠蹊ヘルニヤ	臀部膿瘍	上肢打撲	肘關節變縮	前膊銃創	掌骨々膜炎	股腺腫	大腿骨々膜炎	膝關節炎
一	一	二	六	四	四	一	三	二	一	一	二	一	一	五	一
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
膝關節脂肪腫	下腿挫傷	アヒリス腱断裂	趾骨々膜炎	亞阻	流產	前置胎盤	狹窄骨盤	產褥熱	子宮内膜炎	子宮脱	卵巢囊腫	淋毒性尿道炎	淋毒性翠丸炎	結膜炎	微毒
一	二	一	一	二	一	一	二	四	三	一	一	一	二	一	四
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

ホノルル市に於ける開業醫

一四五



患者合計

五四五

死亡合計

四一

### 醫師の布哇社會觀

開業醫の目に映じたる布哇社會觀に就ては讀者の注意を喚起す可き事多々なれども、他日聞を得て詳細に記載する事とし、今茲には醫事に關するを否とを問はず布哇に於ける二三の最近社會的出來事を列記するのみに止め、賢明なる讀者の批判に委ね以て其責を免れんとす。讀者幸に諒とせられよ。

(一)、低能者收容所設立必要の説

低能兒保護協會のエフ、イー、ステア夫人は知事を訪ひ同協會が縣會に低能兒收容所設立案を提出せん事を希望し居る旨を告げ更に之に對する知事の意見を求むる所ありき、知事は素より本案に賛成なるも其事業の性質の類似より之を感化院の一部とし同院當事者と共同にて立案提出するを可とすべしと説きたり、ステア夫人の希望はなる可く不良少女と純然たる低能者とは別々に收容し度しと云ふにあり。

(二)、感化院委員會男子ホーム設置新計畫を立つ。

當島ライエに於ける感化院には多數の不良少年收容され一定の年齢に達するか或は感化の實著るれば同院より放免さるゝ事になり居るも、彼等の中には放免さるゝや窮屈なる生活より放逸なる生活に入り何等拘束さるゝ事少きを以て知らず識らずの間に又々以前の惡癖を發揮し世の中より指彈され前途

低能者收容所の獨立

男子ホーム設置

經費自辨

勞力不足緩和の一策

を誤る青年多々あるは的確なる事實にして、社會問題に意を注ぐ人士に取りては實に寒心す可き事柄にて、久しき以前より識者の中には斯かる青年を救済し善道に導き社會の改善を計らんとこの意見を懐くもの少からざりしが感化院委員會にては愈々この計畫を實行せんが爲め感化院より放免されたる男子或は感化院へ送らるゝ以前に惡習慣ある男子を收容し指導す可きホームを設置する爲め來年開かるべき縣會に經費の支出を仰ぐべく決定したり、同ホームの任務は前配の通り惡癖ある少年及び一旦感化院へ收容され放免されたる青年を收容し收入の道を講じ經濟上の忠告を與へ彼等の社會的自殺を未然に防ぐにあり、此のホームに收容されたる青年は同所に起臥し主任者の監督を受け食料其の他の經費を支辨す可き規定なり、尙同所には各種の遊興及び音樂會も催し得るだけの設備を施し讀書室談話室をも設くる計劃なり、一部の人は如何なる方法を以て前記青年より食料其他宿料等を徴集し能ふやとの説を爲すものあるも、現在に於ては感化院に於ける青年等は各種有益なる職業の教示を受け居れば彼れ等は放免さるゝと同時に適當なる職を得るに困難を感ずる事なし。

(三)、少年勞働獎勵新策。

勞力不足緩和の一策として少年勞働獎勵せられ曩きには學生勞働軍の組織ありて加哇島マカベリ耕地に野營し甘蔗畑の作業に従事して良好なる成績を挙げ、又夏期休課中は何れの耕地も少年勞働者を使用して砂糖收穫の重要期を切り抜きたるが、今回又學童勞働獎勵の新計畫案出され某耕地に於ては既に是を實施し非常なる好成绩を收めつゝあり、右に因れば學校所在地は附近の耕地に於て毎日午後



授業放課後學童を蔗畑の草取り若しくは是と同様の比較的容易なる労働に従事せしめて相當の賃銀を支拂ふにあり、目下勞銀は一畝(長さ約二五尺)の除草に對し二仙乃至三仙五厘を支拂はれつゝあるが勤勉なる少年は二〇仙三〇仙を得て大に其父母の生計を援助しつゝあり、然し學童の儲けたる金を全部其親が取り上げては少年の小さき希望を挫き自然労働を樂む氣風を減殺するを以て其幾部分は少年労働者に割り與へ尙土曜日曜には弊害少き活動寫真に同伴して是を樂ましむる等種々に慰勞の法を講ぜば其の就働時日も能率も大に増進して耕地も少年の親も大に得る所ありと、尙其耕地にては目下約六〇名の少年労働者が就働しつゝあるが日曜日には是等の少年をツラツッカー其他に乗せて海岸又は眺望善き丘陵谿谷等に導きてピクニックを催し高尚なる慰藉の方法を講じつゝあるが、其の成績は極めて良好にして漸時労働者の數と其能率とを増進しつゝありと云ふ。

(四) 布哇に於ける日本人納税二十七萬弗。

大正七年六月三十日を以て終れる縣會計局の報告によれば縣の收税額は總計五、一一三、〇五六・六八弗にて中日本人の納税額は僅に二七九、九〇五・〇〇弗にして約二〇分の一に當るのみ、以て日本人の經濟的地位を知り得可し即ち收税額を人種別とせば

納税別人種別	少年労働者の慰勞者
英 米 人	四、一九二、一五五・〇一弗
布 哇 人	三二七、一九一・九二〇弗
日 本 人	二七九、九〇五・七五〇弗

葡國及西班牙人	一七六、一七八・三二〇弗
支 那 人	一三七、六二五・七八〇弗
計	五、一一三、〇五六・六八〇弗

納税種別は左の如し。

不動産税	一、九六七、五五〇・二三弗	動 産 税	一、五一〇、六五九・七〇弗
特種財産税	二〇五、九〇一・五七弗	人 頭 税	二九七、二一五・〇七弗
所 得 税	七九四、四二七・二二弗	特別所得税	三四三、一二一・一四弗
罰金其他	一一、一八一・七五弗	相 續 税	七六、六七六・七五弗
保 險 税	四八、七一八・一八弗		

課税財産評價格は左の如し。

不 動 産	一三四、四五三、三二〇・〇〇弗
動 産	一〇一、一〇七、六四七・〇〇弗

(五) 離婚訴訟三五件。

大正八年二月一日より廿七日に至る二七日間にデボルト判事の法廷に提起せられたる離婚訴訟は三五件の多きに達せり。

(六) 日本人犯罪者數。

醫師の布哇社會觀



日本人賭博者数第

大正七年九月に於て逮捕されたる各種類の犯罪者及び罰金徴集額はホノルル警察署長ロース氏に依り發表せられたるが、九月中に得たる罰金額は五、五九九・九五弗に上れり、内賭博より擧げたるは五分の三を占め逮捕されたる者も賭博者最も多く總數三九〇名あり人種別とせば

支那人	一四五
日本人	一三二
其他	一一三

日本人泥酔者数第

泥酔罪即ち禁酒法違反として逮捕されし者一三名内日本人六名にて最高位を占め次ぎは支那人の四名布哇土人の二名及其他の人種一名なり。

通行法違反にて逮捕されし者は四七名内有罪と判決されし者三八名にして、三八名より徴集せる罰金額は三五八・一〇弗なり、不道德行為即ち賣淫又は賣春婦幫助罪として逮捕されし男女合計一三名其内日本人は大多數の九名次が布哇土人なり、九月中全島に於て逮捕されし數は六一六名なりと。

(七) 舊布哇女王リリオカラニの死と其奇跡。  
大正六年十一月十二日舊布哇女王リリオカラニ王の崩御にはさまざまの奇跡現れたりと土人間に云ひ傳へられ居れり。今其の二三を左に記せば、

丁度御葬儀の時靈柩を安置したる轎車の天蓋は黒布を以て布哇王朝の紋章に型取られたがヌアヌの廟地に到着して靈柩を引卸す時如何なる機勢か件の紋章の黒布は傍の木に掛つて引き割れたり、之

れ布哇王朝の滅亡を暗示したるなりと老布哇人は痛ましげに語り合ひたりと、蓋し布哇王朝は一九〇〇年米國に合併せられリリオカラニ女王は王朝最終の王位を繼承したればなり。

次に女王御葬儀の前夜に降雨ありしは天が王家の不祥を悲しめるものにして布哇王朝の君主の御葬儀の前夜は必ず雨の降るを常とせりと云ふ。

御葬の翌日の夜黄金色の虹が今將にエワの岬の沖合に没し去らんとして没せず僅に一糸を距てし位の位置にて月は波の上にあつた。カヌーの浮べるが如く見えたるは之れ女王の靈月の獨木舟(カヌー)に乗りて昇天されたる證なりと云へり。

更に奇跡と云ふはモロカイ島の空に黒色を帯びたる奇雲一體に伸び全島を覆ひ時將に日没に近き頃にして其雲に太陽包まるゝと共に靈光八方に擴まり其の靈光の間には布哇古代の城や山や樹木現はれ殊に奇とすべきはククキ樹の松火を交叉したる布哇王朝の紋章空に現はれたる事あり、ククキ樹松火の來歴はリリオカラニ女王の祖先イウキカウイカウア王の存生中夜となく晝となく此の松火を燃して絶やしたる事なく、其の死後には此の松火を交叉したるなりと云ふ。

更らに王朝の不祥事の起る前には必ず赤い魚アヅキオ〜が港内に寄ると云ふ傳説の如く過般數日に亘つて赤き魚屬アヅキオ〜が集合して港内におしよせたる事も土人の故老が奇跡として語り合ふ所なり。

(八) 藥品を酒の代りに飲用す。



一九一八年四月一〇日オアフ島に禁酒實施せられてより以來酒の上の犯罪及泥酔罪にて告發さるる者非常に減少したるは明らかなる事實なるが未だ時々泥酔罪に問はるる者少なからず、先頃一同胞酒氣を帯びてツレーを馭したる爲罰金刑に處せられたるあり、警察の取り調べに因れば之等の多くはアルコール性の興奮劑即ちチャマイカ、ジンヂアー。プロリダウオーター其他ベイヤムとて理髮用の調劑藥を酒の代りに飲用せしものにて市内藥員店にても此等の調劑非常に賣行き好き様子なるが果して直接に警察の犯罪者名簿に記入されたる者の手に渡されつゝありや但しは其間に小賣者様の者ありて取り次ぎたるものなるか今の處判明せず、然れ共折角禁酒に依り良結果を齎したる時此事に依りて再び惡影響を醸すは心外の至りと云ふべし、某檢事は語りて曰く禁酒後酒に起因する犯罪の六分方の者は皆前述の如き興奮劑を用ひし者にして市内の公園其他の場所にて空瓶の發見さるゝにても明らかにして現に酒類検査官の調査に依り最近チアモクとキング街の公園にてベイヤムの空瓶殆んど一ダースも飲み捨てありしと云ふ。市内各藥店と協力して少しにても疑はしき舉動ある買手には決してベイヤム其他アルコール性の劑は賣らざる方針を執る考へなりと云ふ。

(九) 第二徴兵登録。

大陸に於ては一九一八年六月五日第一回徴兵登録を行ひ、一年後の六月五日第二回の登録を行へり、布哇は一九一八年七月三十一日第一回登録を開始し、第二回は七月三十一日に開始する事となれり、第二回登録を要するものは登録日迄に滿二一歳に達せる者より、日米條約に依れば日本人は強制的に米國

調劑用ベイヤムの飲用

米國市民にあらざる日本人の徴兵

の軍隊に引入れるゝ事なき筈なるに市民権なき邦人にして第一種第一級に編入せられ當さに徴發せられんとするものあり、是れ徴兵身分質問書第七章第二問より來れる結果なる如し即ち「貴下は米國市民に非らざるによりて軍務に服する事を免れんとするか」の問に對する答によりて來る結果にして邦人は徴發せらるゝを實際は好まずとするも夫れは必らずしも米國市民に非ずとの理由に依らず他の理由に依る事多し、斯る場合は多く「否」と答ふるを常とす、然るに徴兵官は此の答を義勇志願と解し日米條約に牴觸する所なくして此等の日本人を徴發し得ると解釋するに至れり、即ち登録者の方にて「米國市民でないからとて軍務免除を要求せず若し要求すれば他の理由に因る」と云ふ意の所を當局者は「米國市民でないが義勇的に米國の軍務に服す」と取りたるなりと云ふ、故に邦人は義勇的に入隊せんとするものは「否」と答へ兵に取らるるを欲せざる者は「然り」と答ふるを要す。

(二) 新徴兵登録

一九一八年一〇月二六日は布哇縣下に於ける新徴兵登録執行日にして昨年七月三十一日又は本年七月三十一日に既に登録を了したるものを除く以外の男子にして滿十八歳以上滿四六歳以下のものは米國市民たると外國人たるとを問はず悉く登録すべき義務あり。

(二) 興味ある登録結果。

新徴兵登録に於て布哇は世界總ゆる人種及び國民を網羅し居れる故其登録者人種別及び歸化意志表明及非表明者の數に關する統計頗る興味あれば左に示さん。(以下非表明者を非とし表明者を表と記載せ

市民たるに否とに關せず外人も義務あり



り)

白耳義人	非一	表〇	英國人	非三一	表二五
愛蘭人	非〇	表三	蘇格蘭人	非四	表五
ウエール人	非〇	表一	加奈太人	非九	表一
濠太利人	非三	表二	新西蘭人	非一	表一
佛國人	非三	表二	伊太利人	非二	表一
葡國人	非三	表二八	露國人	非二〇	表五
支那人	非四八四	表五	日本人	非三〇	表一
丁抹人	非三	表三	諾威人	非七	表二
西班牙人	非一三	表三	瑞典人	非五	表一
端西人	非二	表五	中米、南米、玖瑪人	非五	表〇
其他	非〇	表一	埃國	非一	表三
土耳其人	非一	表三	獨逸人	非一	表一八
比島人	非一〇五	表〇			

(三) 布哇邦字新聞紙上に於ける第四回自由公債募集廣告。

(以上はナアフ第四號に於けるものなり)

一九一八年九月二〇日より一〇月一二日迄。

勝敗を決す。

伊佛兩國内に於ける聯合軍の連續的進撃に依り獨軍は其士氣衰へ今やサイベリヤ方面に於ては日本軍の出動により聯合軍は益々獨軍を撃退しつゝあり、敵軍の彈藥其他すべての軍需品は日と共に窮乏を告げ、加ふるに彼等唯一の糧道は遮断され今や敵軍の狼狽其極に達せり、將に最後の一撃を與へて敵を屈服せしむる時は來れり、我軍は日々に優勢を示しつゝあり、此時に當りて敵軍に猛烈なる突撃を與ふれば戰爭の終結遠きにあらざる可し、今にして武器、糧食彈藥、運輸船等に不足を告ぐるが如き事あらんか、局面展開し聯合與國幾十萬青年の血肉を以て得たる今日の優勢も終に水泡に歸せんのみ、從て世界平和克服の時期益遠きを知る可し、然らば聯合與國民は此の意味に於て糧食、彈藥の供給を怠るべからず、茲に於てか布日本諸氏に希ふは今次發賣すべき第四回自由公債を奮て御購入あらん事なり、諸君の最も美しき意味深き投資の方法は自由公債を求めらるゝ事なり。

諸君の金錢を最も安全に投資の出來る事。

諸君が其金を自由に消費し得ざる方面に貯蓄せらるゝは最も肝要なる事なり。

諸君は投資せし其金を今次大戰の終局迄保持せられよ。

然らば額面に莫大の利子を附して再び曩に投資せし金を得らる。

今や聯合國及日本は莫大の金品を要するや切なり此の際如何なる犠牲を拂ふと雖意とする時にあら



す、況んや金錢を以て援助する事に於てをや、来る二〇日は名譽日なり、此の日諸君に願くば各銀行及び信託會社に於て自由公債に應募せられよ、然らば二〇日二一日の兩日公債を求めし方の姓名を特に新聞紙上に發表する所ある可し。

合衆國第四回自由公債募集日本人部

自由公債委員

(三)、部署を定めて公債募集大運動開始。

第四回自由公債の一般的募集は二〇日より開始する筈なるも、日本人部にありては都合に依り一九日午後より開始したり、是れより先白人商業會議所に各國人の委員總會を開き大體の方針を定む、其結果として今回は申込金は申込金額の一割と定め申込と同時に納入せしむる事となりたり、今参考の爲第三回の募集の成績を見るに布哇割當額は三、六一〇、三一七弗なりしが應募額は四、八一九、八五〇弗にして應募人員一七七九六名なり一人平均九、七七弗なり、在留日本人は三回共に毎回二〇〇、〇〇〇弗を超過したるも今回は更に好成绩を擧る積りにて委員十二名を撰び各組合及個人を訪問して活動する事となれり。

(四)、自由公債應募日本人部の成績。

應募勸誘頗る猛烈を極め内外人を通じて非常の好成绩を擧げ、日本人部のみにても一日にて一一八、〇〇〇餘弗に達せり。

(五)、布哇に於ける第四回自由公債應募額。

第四回公債の縣下に於ける總應募額は七、五二二、九〇〇弗に達し布哇割當額を超過する事七五七、八五〇弗の好成绩を擧ぐるに至りたり。

(六)、貯蓄債券割當額二百萬弗。

一九一八年米國戰時貯蓄債券の布哇割當額は今回二、〇〇〇、〇〇〇弗と確定されたり、而して十月中旬迄に縣内にて發賣されたる債券額は一、五〇〇、〇〇〇弗にて右の割當額に達するには尙五〇〇、〇〇〇弗を要するを以て、當地の債券委員は本年末日迄に五〇〇、〇〇〇弗を發賣すべく非常なる活動を開始すべし。

(七)、歸國目的の如何によりて出國拒絶。

一九一八年一〇月三〇日以来布哇に實施されたる新出入取締規則に就て種々の疑義あり左の如し。  
紐育の眞日本人母國觀光團を主催し團員三〇餘名の出國許可を申請したるに一九名に對して何等の沙汰なく遂に出國を絶拒されたり、是れ旅行目的を單に故郷訪問と記入したるに因る、米國政府は今日の場合故郷訪問を不必要なりとし緊要ならざる目的を以て出國せむとする者は之を許可せずとの規定を適用したるなりと云ふ、又加州在住の日本人某は旅行目的を迎妻の爲めと記入したる處是れ又出國を拒絶せられたり。

(八)、カイゼルの火刑。